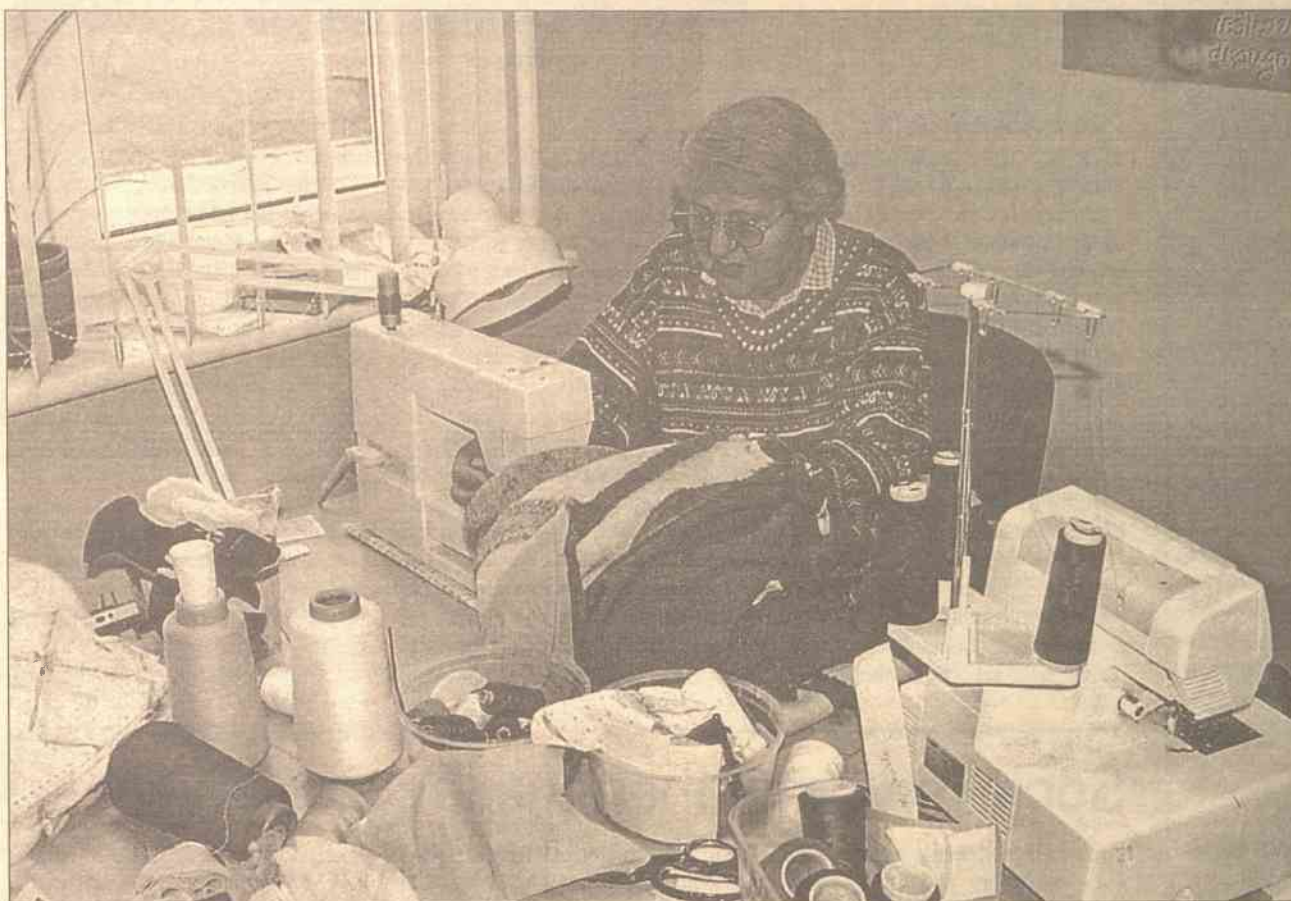




Nie lata się liczą

Pogodna jesień życia



Nie każdy szew się udaje, ale pani Jelenia ma już dobrą wprawę

Fot. Marian Paluszkiwicz

— Nie jest to dom pogodnej starości, lecz coś w rodzaju świetlicy, gdzie codziennie zbierają się ludzie w podeszłym wieku, by wedle swoich zainteresowań maksymalnie najtreściwiej spędzić czas — opowiada Dalia Kiaušienė, kierowniczka "Dienos Centras" "Atgaiva" w Wilnie przy ul. Paberžės 6a..

Nie jest to jedyna placówka tego typu w Wilnie, ale tu życie jakoś aktywniej płynie niż w innych. Tego dnia, gdy odwiedziłam Centrum, w małej, ale przytulnej salce zebrało się towarzystwo na

mini-koncert. Rosyjskie romanse o tematyce religijnej śpiewał Artur Chalkow. Ten młody jeszcze człowiek ma dar obcowania z ludźmi w starszym wieku i w ramach akcji dobroczynnej zechciał im uprzyjemnić nieco pochmurne popołudnie. Widzowie zaś ze swojej strony gorąco go oklaskiwali i serdecznie dziękowali za mile spędzone chwile.

Nie od razu się też rozeszli. Musieli jeszcze ze sobą porozmawiać, zapytać, co słychać u koleżanki, omówić sprawy związane z następną imprezą, co do któ-

rej pomysłów nie brakuje. Jedną ze stałych odwiedzających ten dom wpadła na ciekawy pomysł zorganizowania święta ziemniaka. Światowi mistrzowie kuchni twierdzą, że z tego naszego, tak popularnego kartofla można ponoć wyczarować do 100 potraw. Niestety, nie ma takiej statystyki i nie wiemy, ile potraw z ziemniaka umieją zaserwować litewscy kucharze, ale z pewnością o wiele więcej niż najlepsza gospodyni domowa.

(Dokończenie na str. 4)

Dobudówka szkoły polskiej w Landwarowie

W lipcu bieżącego roku w Sali Wielkiej zamku trockiego została podpisana umowa między Stowarzyszeniem „Wspólnota Polska”, a samorządem rejonu trockiego o trybie finansowania dobudówki szkoły polskiej w Landwarowie.

Jak już informowaliśmy na łamach „KW”, według umowy strona polska zobowiązała się do finansowania 90 procent prac budowlanych — remontowych dobudówki. 10 proc. kosztów powinien pokryć samorząd rejonu trockiego.

Po podpisaniu umowy został ogłoszony przetarg na wykonawcę prac projektowych przyszłego budynku. Została powołana komisja specjalna, w skład której weszli przedstawiciele samorządu trockiego: mer rejonu Saulius Raščiauskas, wicemer rejonu Zenon Kuzborski oraz Barbara Rud — wicedyrektor d/s inwestycji Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”. W przetargu wzięło udział 12 firm projektowych z Wilna i Kowna.

— Przedstawione prace były naprawdę bardzo ciekawe i godne uwagi. Niektóre z firm przedstawiły nawet makiety

Dobry początek

przyszłego budynku, co pozwoliło również estetycznie ocenić proponowany pomysł. Jednak, i tu powtórzę słowa Barbary Rud, której z całą pewnością nie można nie przyznać racji, budynek szkoły powinien być prosty i funkcjonalny. Nie możemy pozwolić sobie na jakieś ogromne hale, skoro potrzebujemy sporo światłych i dużych klas. A i przyszłe koszty ogrzewania również musimy uwzględnić.

(Dokończenie na str. 3)

W NUMERZE:

Aktualności

3

Utworzenie euro to bezsprzecznie wielkie osiągnięcie integracji europejskiej. Być może historia oceni ten fakt za największy sukces okresu powojennego na płaszczyźnie ekonomicznej.

Kolumna Kombatantka

5

— Klubu akowców przez dłuższy czas nie rejestrowano. Uważałem jednak, że nasze stowarzyszenie powinno zrzeszać nie tylko akowców, gdyż w czasie wojny walczyli żołnierze — Polacy w różnych formacjach, ale łączyła ich wspólna myśl — myśl o wolnej Polsce — mówi Stefan Matusiewicz, prezes Dobroczynnego Stowarzyszenia Kombatantów Polskich na Litwie.

Spółeczeństwo

12

— „Vilnija” nie zgodzi się na to, żeby wiceministrem oświaty i zastępcą kierownika powiatu byli przedstawiciele Akcji Wyborczej Polaków na Litwie. Już teraz koalicyjny rząd jest uzależniony od dwóch posłów z tej partii — powiedział Kazimieras Garšva.

Motoryzacja

13

Od 1 listopada do końca maja zezwala się na korzystanie z opon zimowych oraz zimowych kolcowanych. Opony zimowe w porównaniu z letnimi legitymują się o 25 proc. lepszą przyczepnością na terenie pozamiejskim i o 20 proc. — w mieście.

Programowe założenia nowego rządu — Socjalistyczno-liberalne krzyżowanie

Programowe założenia nowego — 11 z kolei od odzyskania niepodległości rządu Litwy — są zlepkiem założeń programów wyborczych partii tworzących koalicję rządzącą. Przyznał to też lider liberalistów Rolandas Paksas, któremu prezydent Valdas Adamkus powierzył formowanie rządu koalicyjnego.

— Jest to nowość — powiedział Paksas przedstawiając wczoraj w Sejmie program nowego rządu. Nazwał go też programem kompromisów partii wchodzących w skład koalicji „nowej polityki” — Związku Liberalistów, Nowego Związku, Związku Centrum, Związku Współczesnych Chrześcijańskich Demokratów.

— Z satysfakcją stwierdzam, że porozumieliliśmy się między sobą w sprawie założeń programowych szybciej niż spodziewała się opozycja, prasa oraz szybciej niż sami tego się spodziewaliśmy — powiedział lider liberalistów.

Głównymi założeniami programu rządu są reformy wielu sektorów oraz uwolnienie inicjatywy prywatnej z pięć biurokracji, dążenie do członkostwa w Unii Europejskiej — w 2004 roku, oraz w NATO — w 2002 roku.

(Dokończenie na str. 2)

Nowość!!!

W nowym sezonie - nowe ceny! Zniżka - 25%

ODA

- Po cenach producenta handlujemy obuwiami, galanterią, skórzaną odzieżą.
 - Szyjemy, reperujemy i farbujemy skórzaną odzież.
 - Naprawiamy obuwie i galanterię.
 - Przyjmujemy indywidualne zamówienia.
- Duży wybór skór i baranic!**
godz. 8.00-18.00 godz. 8.00-15.00



H. Manto g. 3
tel. 73 00 36, 8-299-07066

Sentencja

Czyż naprawdę jesteś tak nieuważny, że nie spostrzegłeś, że jest Ktoś, kto nawet na moment nie spuszcza cię z oka? Od kiedy? Od początku, nim jeszcze się narodziłeś.

Italo Alighiero Chiusano



Kalejdoskop aktualności

Gratulacje dla prezydenta

Przewodniczący Sejmu Artūras Paulauskas pozdrowił wczoraj prezydenta Valdas Adamkusa z okazji 74 rocznicy urodzin. Paulauskas życzył prezydentowi wytrwałości w dalszym pomyślnym utrzymywaniu steru władzy, współpracy z parlamentem. W imieniu całego Sejmu Paulauskas przekazał prezydentowi pozdrowienia i życzył dobrego nastroju.

Valdas Adamkus urodził się 3 listopada 1926 r. w rodzinie urzędniczej w Kownie.

Zapobiegli tragedii

Policja wileńska wczoraj po południu zapobiegła próbie samospalenia przed gmachem Urzędu Prezydenta mieszkańca Taurogów Stasysa Andreikėnasa, który nie otrzymuje wynagrodzenia za pracę.

Funkcjonariusze policji na placu Daukantasa przed Urzędem Prezydenta obalili na ziemię Andreikėnasa, odebrali mu pojemniki z benzyną, założyli kajdanki i wywieźli białym samochodem bez numerów rejestracyjnych. Andreikėnas miał na sobie pas z pojemnikami na benzynę. Z innego pojemnika rozlał benzynę na chodniku wokół siebie i zapalił zapalniczkę. Stawiając opór funkcjonariuszom, oblał jednego z policjantów benzyną, grożąc mu podpaleniem.

Liberałowie proponują mera

Frakcja liberałów w Wileńskiej Radzie Miejskiej zdecydowała, że podczas wyborów mera stolicy zgłosi kandydaturę przewodniczącego Komitetu Usług i Gospodarki Miejskiej Artūrasa Zuokasa.

Jego kandydaturę zaaprobował również zarząd Związku Liberałów. Wybory mera Wilna przewidziane są na 15 listopada.

U progu dziesięciolecia

Na posiedzeniu Komitetu Doradczego Prezydentów Polski i Litwy postanowiono uczcić 10-lecie wznowienia stosunków dyplomatycznych obu krajów.

Kierownicy delegacji obu krajów - zastępca doradcy prezydenta Litwy do spraw zagranicznych Egidijus Meilūnas i doradca kancelarii prezydenta Polski Andrzej Majkowski wyrazili zadowolenie z wyników posiedzenia. Omówiono na nim dwustronne stosunki polityczne, ekonomiczne i kulturalne, ponadto była mowa o uczczeniu w roku przyszłym 10-lecia wznowienia litewsko-polskich stosunków dyplomatycznych. W najbliższym czasie przewidziane jest nieoficjalne spotkanie prezydentów obu krajów.

Litwa zaprasza Jelcyna

W styczniu na obchody 10-lecia Dnia Obrońców Wolności ma być zaproszony eksprezydent Rosji Borys Jelcyn.

Jak informuje służba prasowa Sejmu, obradująca wczoraj komisja obchodów 10-lecia 13 Stycznia zaproponowała bytemu przewodniczącemu Rady Najwyższej - Sejmowi Restytucyjnego Vytautasowi Landsbergisowi zaproszenie Borysa Jelcyna do Wilna. Komisja przygotowała program obchodów Dnia Obrońców Wolności i zamierza kierować jego realizacją. Program przewiduje oddanie hołdu obrońcom wolności 12 stycznia 2001 r. przy Wieży Telewizyjnej i na Placu Niepodległości, zorganizowanie godziny pamięci przy gmachu LRT oraz koncertu w wileńskim kościele św. Jana.

Tymczasowy premier wyjechał

Wczoraj po południu tymczasowy premier Andrius Kubilius udał się do Londynu na konferencję partii konserwatystów Wielkiej Brytanii.

Jak poinformowała służba prasowa rządu, na tej konferencji będzie mowa o tendencjach i perspektywach współpracy z Rosją, Białorusią i Ukrainą oraz roli tych państw w Europie i na świecie.

Zwrócić Żydom

30 października komisja powołana ze specjalistów Centrum Dziedzictwa Kulturalnego i Departamentu Ochrony Dóbr Kulturalnych wspólnie z przedstawicielem ZSA „Luidas“, obejrzała na Starówce Wileńskiej mur i schody przy ul. Vokiečių i stwierdziła, że w murze tym wykorzystane zostały kamienne płyty oraz ich części, przywiezione ze zniszczonego cmentarza żydowskiego przy ul. Olandų w Wilnie.

Na tym cmentarzu Żydów zaczęto chować w XIX w., a cmentarz został zlikwidowany w latach 1963-65.

Swoje tradycje

Dziś w Kownie rozpoczęło się zgromadzenie walne przedstawicieli Związku Strzelców.

Jak informuje Ministerstwo Ochrony Kraju, w tym roku po raz pierwszy na prawach delegatów wezmą też w nim udział przedstawiciele strzelców litewskich - wychodźców, przybyli z USA, Kanady i Australii. Zgromadzenie walne wybierze organa naczelne, zatwierdzi nowy program działalności Związku Strzelców na okres trzech lat.

Jubileuszowa konferencja

Wiceminister spraw zagranicznych Litwy Oskaras Jusys uczestniczył w dwudniowej konferencji w Rzymie, poświęconej 50-leciu Europejskiej Konwencji Praw Człowieka.

Uczestnicy konferencji mówili o ochronie praw człowieka na szczeblu narodowym i europejskim oraz poszanowaniu praw człowieka jako podstawy stabilności demokratycznej. (BNS)

Mieszkańcy nie zapominają swoich ziomeków niewinnie pomordowanych Przy każdym grobie – kwiatek

To już tradycja. W przededniu Wszystkich Świętych przy grobach pomordowanych mieszkańców podwileńskiej wsi Glinciszki zbierają się ludzie z pobliskich wsi, aby złożyć hołd tym, którzy zostali w tej wsi zabici przez kolaborantów litewskich w czerwcu 1944 roku.

I tym razem przybyło tu 31 października wielu wiernych parafii podbrzeskiej, nauczycieli szkoły, harcerzy. Przybyli też kombatanzi z prezesem Matusiewiczem na czele. Przy każdym z 39 grobów leżał kwiatek, płonął świeca. Harcerze w pełnym skupieniu pełnili przy grobach wartę honorową, a z nimi razem starzy wojacy. Młody ksiądz Rolandas, niezwykle szanowany przez wiernych, modlił się za ofiary minionej wojny. Starosta gminy podbrzeskiej Henryk Gierulski powiedział „Kurierowi”, że tutaj ludzie zbierają się ostatnio, odkąd wznieziono ten oto cmentarzyk, przed Wszystkimi Świętymi dlatego, by mogli w dniu 1 listopada odwiedzić groby rodzinne.

Pani Teresa Samuchowa, tak skrzętnie układająca kwiaty przy pomniku, ma szczególny powód do zadumy – tutaj spoczywa jej brat Mieczysław Sobolewski.

– Nie wiem, komu mamy zawdzięczać, Polsce, czy naszemu staroście Gierulskiemu, że ten cmentarzyk tu urządzono. Dobrze, że urządzono, tylko szkoda, że nie napisali,



Chwila uczczenia pomordowanych w Glinciszkach

Fot. autor

kto rozstrzelał tych niewinnych ludzi, – mówi z wielkim wzruszeniem. – Pamiętam, jak to było. Miałam wtedy 6 lat, a mieszkaliśmy o tu, za tym zagajnikiem, a brat stryjeczny Mitek trochę dalej. Teraz wprost widzę, jak leży cały we krwi, a ojciec jego przykrywa go swoim ciałem.

– Pojeździe trochę na górkę, tam byli rozstrzeliwani, mówi pani Teresa. Jamę dla nich kopali nasi mieszkańcy pod lufami karabinów. I w tej jamie byli zakopani pomordowani, leżeli tam przez dwa tygodnie. Potem krewni wykopali i przenieśli ciała o tu, gdzie teraz jest ten cmentarzyk.

Na wzgórzu, gdzie, zdaniem pani Teresy, odbył się mord, od dwóch tygodni stoi krzyż, wystawiony przez Stanisława Bortkiewicza,

autora wielu przydrożnych krzyży rozrzuconych po wsiach podwileńskich.

– Ten krzyż - to mój pomysł. Poszłam do sklepu i mówię naszym ludziom – postawmy wspólnie krzyż na wzgórzu. Przytaknęli wszyscy. Pan Bortkiewicz – szlachetny to człowiek. Pani Teresa chce wiele powiedzieć.

– Nasz ojciec był Litwinem, to jego nie rozstrzelali. I Mietka by nie rozstrzelali, żeby domyślił się coś powiedzieć po litewsku, ale on milczał, choć był na wpół Litwinem. A jeden choć był Polakiem, ale przemówił po litewsku, to został żywy.

– Pamiętam, był tu płot. Od ludzkiej krwi był cały czerwony...

Krystyna Adamowicz

Programowe założenia nowego rządu

Socjalistyczno-liberalne krzyżowanie

(Dokończenie ze str. 1)

– Niektórzy prognozują nam, że rząd utrzyma się do Wielkiej Nocy. Święto to symbolizuje zmarłych wstanie. Jesteśmy gotowi pracować do czasu, aż ożyje nasza gospodarka – powiedział Paksas. Przedstawienie programu rozpoczął od oświaty, której rozwój, zdaniem Paksasa, jest przede wszystkim inwestycją w przyszłość kraju.

Rząd planuje przeznaczyć na rozwój oświaty 1,5 proc. PKB. Takie założenie z satysfakcją przyjął były rektor Uniwersytetu Wileńskiego, poseł Rolandas Pavilionis, zresztą niedoszły minister oświaty. Obawiał się jednak, czy w te 1,5

proc. nie zostaną wliczone również kredyty na studia, które zdaniem Pavilionisa nie można zaliczyć do środków finansowych przeznaczonych na oświatę.

Posłowie byli zgodni, że program jest mieszkanką ideologii socjalnej i liberalnej. Jeden z akapi-tów dotyczących polityki podatkowej mówi, że rząd wprowadzi zmiany do ustawy o podatku VAT, na mocy których podatek ten zostanie obniżony dla sektora budowlanego z obecnych 18 proc. do 5 proc., a mieszkańcy za ogrzewanie będą płacić 9-procentowy podatek od wartości dodanej, zamiast obecnych 18 proc. Rząd

obieca również, że stopniowo zlikwiduje wszystkie ulgi podatkowe.

Z założeń programowych można wyłapać wiele konkretnych zobowiązań rządu: odpowiedzialność materialna urzędników za złe wykonywaną pracę, zwiększenie nie opodatkowanego minimum zarobkowego do 320 Lt, zniesienie podatku dochodowego i zmniejszenie podatku od osób fizycznych do 24 proc., zniesienie ceł importowych na paliwo, reforma administracyjna, mająca na celu zwiększenie uprawnień samorządów i redukcja z 10 do 5 powiatów.

Zmian zapowiedziano wiele, jak uda się je realizować nowemu rządowi, przekonamy się w ciągu 4 lat albo do Wielkanocy.

Stanisław Tarasiewicz

Centrum szkolenia kierowców

Szkolimy kierowców kategorii:

B B1 C1 C D D1 C1E CE BE

Dla bardzo zajętych oferujemy zajęcia w dni wolne od pracy.

Klasa komputerowa. Autodrom.

Oplata na raty!

9.00-19.00 10.00-14.00

ul. A. Kojelavičiaus 188. tel. 67 77 14, 67 76 05



Vilnius, Olandų 3,
tel. 25 30 55

ELEPHAS
KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Specjalna oferta dla zainteresowanych podręcznikami i zeszytami ćwiczeń dla klas 7 z matematyki, fizyki, chemii, biologii, historii, geografii, języka polskiego, techniki i wychowania komunikatywnego w cenach od 0,5 Lt do 5,00 Lt.

ZAPRASZAMY!

zewnętrzna i wewnętrzna reklama
firmowe opakowanie
wizytówki, ulotki, broszury
firmowe blankiety
pocztówki, kalendarze
nalepki, etykiety
reklama na środkach transportu
napisy na ubraniach
itp.

UAB
Gravesa

STUDIO REKLAMOWE

Darius ir Gireno g. 2
LT-2038 Vilnius
tel.: (8-22) 33 23 41
tel.: (8-22) 61 97 15
GSM: (8-287) 9 48 48
GSM: (8-285) 5 65 94
e-mail: cherm@is.lt

Świat – polityka – pieniądze

Po drugiej stronie lustra

Utworzenie euro to bezsprzecznie wielkie osiągnięcie integracji europejskiej. Być może historia oceni ten fakt za największy sukces okresu powojennego na płaszczyźnie ekonomicznej. Ale to dopiero historia będzie miała taką szansę, teraz bowiem nie ma nastrojów do tak pozytywnych ocen. Euro słabnie i z całą ostrością stoi pytanie: jest to przejściowe czy chroniczne.

Gdy rano 3-go stycznia 1999 roku przysłowiowy Amerykanin w Paryżu poszedł do bistro na kawę, właśnie narodzone euro kosztowało go 1,17 dolara, więc i kawa mogła się wydać droga. Gdy jest tam dzisiaj, za to samo euro płaci tylko 85 centów. Abstrahując od innych czynników, kawa staniała aż o 27,2 procent. Dla Amerykanina, nie dla Europejczyka. Gdy rano 3-go stycznia 1999 roku Paryżanin poszedł na lunch w Nowym Jorku, aby kupić hamburgera w McDonalds, pierw musiał kupić dolara. Kosztował go jedynie 85 centymów (0,85 euro). Teraz musi płacić aż 1,17 euro. Hamburgery zdrożały o 27,2 procent. Dla Europejczyka, nie dla Amerykanina.

Co się zatem stało i czy stało się dobrze, że tak zasadniczo odwróciły się te relacje? Wygląda to jak przejście na drugą stronę lustra. O ile rok i trzy kwartały temu za euro trzeba było płacić 1,17 dolara, teraz przeciwnie – to za dolara trzeba

płacić 1,17 euro. Taka zmiana ma zarówno złożone uwarunkowania, jak i daleko idące konsekwencje. Z jednego i drugiego wszakże można wnioskować, że jest to stan przejściowy i należy spodziewać się zmian tych relacji.

Stworzeniu euro towarzyszył wielki entuzjazm i na tym tle nadmierny optymizm. Kursy wszystkich walut, z koszyka których stworzono euro, zostały na fali tamtych oczekiwań wyraźnie wyśrubowane. Tak więc urodziło się ono ze swoistą nadwagą i należało spodziewać się jego spadku, jednak nie aż na taką skalę. Wahadło wychyliło się w drugą stronę i obecnie euro ma notowania słabsze niż na to zasługuje.

Trudno ocenić skalę nadwartościowości europejskiego pieniądza w styczniu 1999 roku. Wahała się ona w przedziałach kilkunastoprocentowych, ale taka ocena to duże przybliżenie. Aczkolwiek sprawa jest poważna, to podchodzi się do niej niekiedy bez wyrafinowanych modeli ekonometrycznych. Tygodnik "The Economist" bada okresowo parytet siły nabywczej i odchylenia kursów rynkowych od poziomu, który wynikać powinien z tegoż parytetu poprzez pryzmat cen hamburgera Big Mac. Z analizy dokonanej na początku 1999 roku wynika, że euro było wówczas prze-

wartościowane o ponad 13 procent. Jeśli zaś obecnie spojrzeć by przez ten sam pryzmat, to euro jest z kolei o tyle samo mniej więcej niedowartościowane. I tak rozkłada się różnica około 27 procent pomiędzy wartością euro w chwili jego powstania i obecnie.

Słaba pozycja euro w tym zestawieniu oznacza tyle samo, co silna pozycja dolara. I to raczej dolar się wzmocnił, niż osłabło euro, a to ze względu na relatywnie lepszą kondycję gospodarki amerykańskiej. Trwający boom gospodarczy, zdecydowanie szybszy wzrost produkcji, niskie bezrobocie, lepsza pozycja fiskalna, a także ekspansja swobodnego czwartego sektora – tzw. nowej gospodarki opartej o rewolucję internetową i telekomunikacyjną – to główne czynniki zwiększające popyt na dolara, a tym samym wywołujące wzrost jego kursu. Jeszcze bardziej wobec euro wzmocnił się jen – aż o 44,7 procent, ale to z innych powodów, gdyż akurat pozycja gospodarki japońskiej nie jest najlepsza. Jen po prostu powraca w rewiry, w których powinien znajdować się w stosunku do dolara.

Słabe euro stworzyło krajom tego obszaru walutowego silny bodziec proeksportowy. O ile w zdecydowanie bardziej ekspansywnej gospodarce amerykańskiej eksport w pierwszym półroczu 2000 roku

w porównaniu z pierwszym półroczem 1999 roku zwiększył się o 14 procent, to w eurolandzie aż o 21, w tym – co zrozumiale – zwłaszcza na rynek północnoamerykański. Siła tej gospodarki oddziałuje zatem na obszar euro w dwójnasób: z jednej strony podnosi poziom dolara, z drugiej natomiast stymuluje większy import z Europy. I to właśnie miał na myśli kanclerz Niemiec Gerhard Schröder, gdy napomknął o zadowalającym kursie euro, uważając pewnie, że słabe jest prawie piękne.

Obecna relacja jest nie do utrzymania na dłuższą metę. Tak uwarunkowania ekonomiczne, jak i czynniki psychologiczne kształtujące oczekiwania sugerują, że euro stopniowo będzie odzyskiwać utracony margines swej rzeczywistej wartości. Jest ono bezsprzecznie warte więcej niż 85 centów. To tylko zbieg okoliczności, ale jego prawdziwa wartość jest zbliżona do dolara i kurs tych walut (dopóki się nie połączą, co kiedyś też nastąpi) oscylować winien wokół symbolicznej jedności. Można spekulować, że w tamtym kierunku przez następne miesiące będzie podążał. Większa stabilność tej relacji odbije się z korzyścią na całej gospodarce światowej, zważywszy, że udział eurolandu w handlu międzynarodowym wynosi aż 31,2, a w światowym PKB



Profesor ekonomii związany z Warszawską SGH, jeden z głównych architektów polskich reform gospodarczych, autor "Strategii dla Polski", wicepremier i minister finansów w latach 1994-97. Doprowadził Polskę do członkostwa w OECD w 1996 roku. Ekspert MFW i Banku Światowego, wykładowca amerykańskich uniwersytetów Yale, UCLA i Rochester. Autor około 20 książek i 300 artykułów naukowych. Obecnie jest dyrektorem TIGER – Centrum Badawczego Transformacji, Globalizacji i Integracji przy Wyższej Szkole Przedsiębiorczości i Zarządzania im. Leona Kozłowskiego w Warszawie.

15,9 procent, podczas gdy USA odpowiednio 14 i 21,9 procent. Gdy zaś my dołączymy, będzie jeszcze troszkę więcej.

Grzegorz Kołodko
Rochester,
14 października 2000 r.

Dobudówka szkoły polskiej w Landwarowie

(Dokończenie ze str. 1)

Po analizie wszystkich przedstawionych prac zwycięzcą przetargu zostało indywidualne przedsiębiorstwo Algimantasa Lučkaitisa z Kowna. Cena prac projektowych, zaproponowana przez zwycięzcę konkursu, wynosi 64 tys. litów. Zwyczajnie dla porównania dodam, że najdroższy projekt kosztował 241 tysięcy litów – opowiada Franciszek Żeromski, dyrektor szkoły średniej w Landwarowie.

Marzymy o gimnazjum

W nowym budynku mają розміścić się dziesięć klas, gabinety fizyki, chemii i biologii, muzyki

i plastyki, sala komputerowa, stolówka, pomieszczenia administracyjne, sala sportowa, która w razie potrzeby będzie przekształcać się w aulę, szatnia. Czyli wszystko to, czego obecnie szkoła nie posiada.

Kwestią do rozwiązania od wielu lat pozostaje problem podziału obecnych pomieszczeń, ponieważ w jednym budynku mieszczą się dwie szkoły – polska i rosyjska. Po dłuższej naradzie dyrektorów obu szkół udało się dojść do porozumienia, na mocy którego 14 klas w starym budynku będzie należało do polskiej szkoły.

– Czternaście klas da możliwość w jednym miejscu zlokalizować osiem klas początkowych oraz

po dwie klasy piąte, szóste i siódme. Od klasy ósmej rozpoczynając planujemy utworzyć w Landwarowie klasy gimnazjalne. I jedynie pomoc rodaków z Polski taką możliwość przed nami otworzyła. Chodzi o to, by nasze dzieci miały możliwość nauki w gimnazjum w swojej szkole, a uczniom z innych polskich szkół rejonu będzie bliżej dojechać do Landwarowa niż do Wilna.

Pomysłów nie brakuje

– Szkoła polska w Landwarowie ogółem na dobudówkę otrzyma milion trzysta tysięcy dolarów. Jednak z pewnością będziemy po-

trebowali pewnych środków finansowych na rekonstrukcję i poważny remont starego budynku. Korzystając z dobrej rady pana Pawła Łączkowskiego, wiceprezesa Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, będziemy szukać sponsorów w kraju i za granicą, by pomogli nam w wyposażeniu szkoły. Prowadzimy już rozmowy i mamy, choć na razie ustne, zapewnienia naszych przyjaciół z Polski, że nam w tym pomogą. Chęć wyposażenia gabinetu języka polskiego wyrazili nasi przyjaciele z Ornety, rodacy z Gorzowa Wielkopolskiego obiecują pomoc w nabyciu sprzętu do wychowania fizycznego. Spróbujemy również poszukać pomocy u miejscowych

przedsiębiorców – rozważa dyrektor szkoły. Tym razem na wyłonienie wykonawcy prac budowlanych. Przetarg ma być ogłoszony po nowym roku. Do nowego roku mają być ukończone wszystkie prace związane z projektowaniem.

– Początek prac przewidujemy na marzec-kwiecień 2001 roku, wiele będzie zależało od pogody. Budowa potrwa dwa lata. Koniec budowy przewidujemy w 2002 roku, roku jubileuszowym dla naszej szkoły, kiedy będziemy obchodzić dziesięciolecie szkoły polskiej w Landwarowie, jedynej, wyłącznie polskiej szkoły w rejonie trockim – cieszy się zawczasu dyrektor.

Alina Sobolewska

Dobry początek

POLISH AIRLINES
LOT Przez Warszawę bliżej!

PRZEDSTAWICIELSTWO W WILNIE, RODŪNIOS KELIAS 2, TEL. (8-22) 739020

KREDYT BANK

REWELACYJNE OPROCENTOWANIE LOKAT!

Termin	1 mies.	3 mies.	6 mies.	12 mies.
LTL	5,1%	7,5%	8,0%	9,1%
USD	3,7%	5,2%	5,7%	6,0%
DEM	3,0%	3,5%	3,6%	4,0%

Odsetki są podane w skali rocznej.
Minimalna suma lokaty 1000 litów lub równowartość w innej walucie.

CZEKAMY NA CIEBIE W TWOIM BANKU!
Kredyt Bank S.A.
Ul. Liejyklos 3/1, Wilno, tel. (22) 79 10 72, 79 11 03, www.kredytbank.lt

Nie lata się liczą. Czasami młodzi ludzie potrafią być ponurymi starcami, a sędziwi staruszkowie — pełnymi optymizmu i pogody ducha młodzianami

Pogodna jesień życia



Artur Chalikow pasjonuje się w repertuarze religijnym

(Dokończenie ze str. 1)

Dziurka, guzik — to nie problem

W małym pokoiku rozlokowana jest cała szwalnia. Zajmuje się tym kilka starszych pań, a zdolają obszyć nie tylko swoje rodziny, ale i sąsiadów. Komuś trzeba uszyć bluzkę, innemu wszyć suwak, skrócić spódnice albo podłużyć rękawy, czy przyszyć pourywane guziki — to żaden problem. Od poważnych prac krawieckich aż po załatanie drobnych dziur. Codziennie jest coś do zrobienia. Jedni się cieszą, że mają zajęcie, inni, że jest ktoś, kto ich wyreczy w tym niewdzięcznym, ale jakże potrzebnym w codziennym życiu zajęciu.

Wielce przydatne są także zdolności kulinarne kobiet. Każda z nich ma swój sposób na błyskawiczne i tanie ciasto, bliny czy bigos. A już jeśli chodzi o zimowe sałatki czy kiszenie kapusty lub ogórków, to niektóre panie wykazują w tym prawdziwe mistrzostwo i niemal każda z nich ma swoje drobne tajemnice, które odkrywa tylko najbliższymi. Dowiedziałam się na przykład, że chcąc, by lepiej

się zachowały, wszystkie zimowe przetwory, ogórki nie należy przyrządzać w środy i czwartki.

Młodzi duchem

Nie na próżno się mówi, że nie lata się liczą. Czasami młodzi ludzie potrafią być ponurymi starcami, a sędziwi staruszkowie — pełnymi optymizmu i pogody ducha młodzianami. Zainteresowania bywalców domu "Dienos Centras" są bardzo różne i jakby nie zawsze pasujące do wieku. Krawiectwo, haftowanie, szydełkowanie, gotowanie, czy pieczenie ciast, to tylko część zajęć, jakimi się pasjonują. Seniorzy bardzo chętnie chodzą do kina, na koncerty ("Centras" dostaje czasem zaproszenia lub ulgowe bilety), urządzają wieczorki taneczne, przyjęcia imieninowe i urodzinowe, jeżdżą na wycieczki, interesują się polityką. Zwiedzili np. Pałac Prezydenta, jeździli na Górę Krzyży pod Szawłami. Szczepie mówiąc, byłam mile zaskoczona, gdy dowiedziałam się, że zarówno starsi panowie, jak i panie uczą się. Na ich życzenie zorganizowano kursy języka litewskiego i angielskiego.

- Jeśli chodzi o język litewski, to

rozumiem, ale chyba angielski niewiele się przyda? — pytam starszą panią.

Może i tak, ale po pierwsze, jest to swoista gimnastyka mózgu, komórki mózgowe wolniej obumierają, a po drugie, chcę się przed wnukiem popisać, bo jak on ogląda w telewizji kreskówki dziecięce, to nie mogę mu kibicować — odpowiada żartobliwie moja rozmówczyni.

Tworzymy jedną rodzinę

— Tworzymy tu jakby jedną rodzinę — mówi kierowniczka pani Dalia. Z wieloma znamy się od początku powstania placówki, czyli od roku 1998, a więc wiemy o sobie już prawie wszystko, znamy ich rodziny, dzieci i wnuków, wiemy, kto czym się zajmuje. Niektórych znamy ze zdjęć, a niektórych osobiście, bo czasem przychodzą ze swoimi babkami.

W ciągu tych lat zawiązało się wiele przyjaźni. Ludzie do siebie dzwonią, odwiedzają się wzajemnie, gdy ktoś zachoruje — przyniosą produkty ze sklepu, kupią leki w aptece itp. A ileż to razy ludzie ci godzinami opowiadają o swojej młodości, o powodzeniu wśród "płci przeciwnej" itd. Czasem też trzeba ponarzekać na los, pogawędzić o chorobach i o cudownych lekach, które są "na wszystko".

Wbrew powszechnemu mniemaniu, na tego rodzaju spotkania przychodzą nie tylko ludzie samotni albo ci, którym źle się powodzi. Kontyngent jest bardzo różny. Samotni przychodzą, bo są spragnieni jakiegokolwiek towarzystwa, osoby natomiast mające rodziny chcą czasem odpocząć "od swoich" obcując z rówieśnikami. Z racji na podobny wiek ludzie mają bardzo wiele wspólnych wspomnień i zainteresowań, co bardzo pozytywnie wpływa na ich psychikę, naśtawienie do życia, a więc i samopoczucie.

Zawsze otwarci

Do "Dienos Centras" przychodzą przeważnie ludzie z najbliższych dzielnic, Šeškinė i Fabiani-

szek, ale przyjeżdżają czasem i z dalszych krańców miasta. Tu nie ma żadnych ograniczeń. Niektórzy przyjeżdżają nawet z Antokola i Zarzecza. W "Dienos Centras" codziennie jest ludno. Wiele, oczywiście, zależy od pogody, a jak ta dopisuje, to zbiera się 20 — 30 osób. Jeśli natomiast jest jakaś ciekawsza impreza, przychodzi zwykle dwukrotnie więcej. Ludzie różnego wieku i różnej narodowości. Rozbrzmiewa tu często różna mowa i różne piosenki: litewskie, polskie, rosyjskie.

Zdaniem bywalców, tak dobrą i przyjacielską atmosferę w dużej mierze należy zawdzięczać kierowniczce pani Dali, która jest wyjątkowo pomysłowa, a najważniejsze — pogodnie nastawiona do życia. Każdego cierpliwie wysłucha, coś doradzi, pomoże, zawsze z uśmiechem wita każdą nową osobę. Wżyła się w ten świat swoich podopiecznych, razem z nimi się cieszy, z nimi smuci, słowem — żyje ich życiem.

Do tego domu może przyjść każdy chętny. Do dyspozycji jest lodówka, kuchenka elektryczna, pralka, wszelkie naczynia oraz inne drobiazgi. Jest pokój robótek ręcznych, pokój wypoczynkowy, pracownia krawiecka z dwoma maszynami do szycia, czytelnia, w której, notabene, jest sporo książek polskich, a także "Kurier Wileński". I wszystko to do dyspozycji stałych, i nie tylko, bywalców.

Na czyj koszt

Ludzie tu szyją, gotują, a nawet piorą. Woda, światło, ogrzewanie — wszystko to przecież kosztuje. Kto sponzoruje? — pytam kierowniczkę.

— Jest to centrum opieki i pomocy socjalnej i całe koszty utrzymania pokrywa samorząd stolicy. Poza tym, trafiają się poszczególni darczyńcy. Niektóre redakcje nieodpłatnie dają gazety, teatry czasem zafundują kilka biletów na przedstawienie, ktoś z domu przyniesie kilka książek do biblioteki i tak się żyje — mówi pani Dalia oraz dodaje, że ludzie rozumieją ich potrzeby i dość życzliwie do

nich się ustosunkowują. Aktywni są także sami bywalcy i często przynoszą z domu niepotrzebne im rzeczy. Sami też kupują artykuły spożywcze, proszki do prania, inne niezbędne rzeczy. Gdy każdy coś przyniesie, a panie się trochę postarają, jest już bal.

Piękny dar

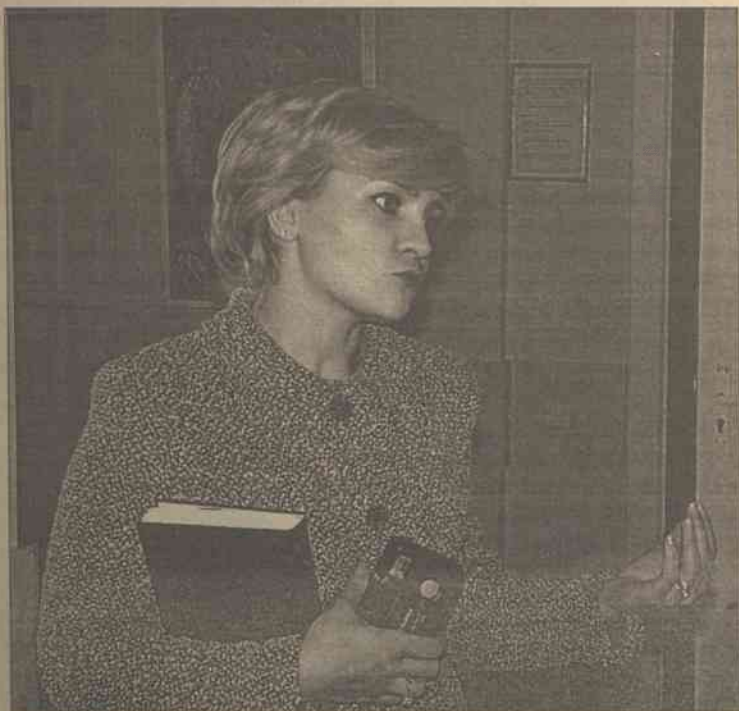
Jesień w przyrodzie, jesień w pracy zawodowej i wreszcie jesień życia, to piękny okres, bo okres zbierania plonów: tych, co dała przyroda, tych, co zdobyliśmy w zawodzie i plonów naszego życia. Piękny to czas, ale także nieco smutny, bo trudno się pogodzić z przemijaniem, szczególnie z przemijaniem życia. Ponoć każda pora i każdy wiek mają swój urok, tylko trzeba umieć go dostrzec i docenić. Wiele osób dość boleśnie reaguje na mknące do przodu lata. Ludzie stają się wówczas bardziej wrażliwi, mniej wyrozumiali i życzliwi dla innych, czasem wpadają w apatię, a nawet w depresję. Ale są i tacy, którzy bardzo spokojnie reagują na swój wiek i uważają, że starsze lata są dane po to, by na chwilę przystanąć, uregulować w życiu wszystkie sprawy, które się w młodszym wieku zaniedbało, by następnemu pokoleniu przekazać swoje wiadomości, doświadczenie i wartości życiowe. Bardzo wiele osób dopiero po odejściu na emeryturę potrafi należycie uregulować swoje życie, nadrobić zaległości i prawdziwie cieszyć się z każdego przeżytego dnia. Jakże często takie właśnie placówki, jak powyższy "Dienos Centras", kluby lub inne stowarzyszenia starszych osób pomagają ludziom owocnie i pogodnie przeżyć resztkę życia. I jeszcze jedna bardzo ważna rzecz — pogodni ludzie zazwyczaj bez względu na wiek są mile widziani w każdym towarzystwie, o nich się zwykle dłużej pamięta. A jak bardzo gorąco kochają swoich babć i dziadków wnukowie. Potrafią godzinami słuchać ich opowiadań, bajek, różnych ciekawych rzeczy, wprost nie wyobrażając bez nich życia.

Julitta Tryk

Fot. Marian Paluszkiwicz



Romanse w wykonaniu Artura Chalikowa seniorzy przyjęli bardzo ciepło



Kierowniczka Dalia Kiaušienė musi rozwiązać kolejny pałący problem



KOLUMNA KOMBATANCKA

Swoje urodziny obchodzili w pierwszych dniach listopada i w przyszłym tygodniu będą obchodzić kombatanci:

Adam Komar, Waclaw Baranowski, Mikołaj Pawłowski, Stefan Matusiewicz, Stanisław Paukszto, Kazimierz Pietrusewicz, Władysław Borejszo, Stanisław Kondratowicz, Witold Leśnikowski.

„Kolumna Kombatanccka” życzy im zdrowia i wszelkiej pomyślności życiowej.

Ocalić od zapomnienia

Rozmowa ze Stefanem Matusiewiczem, prezesem Dobroczynnego Stowarzyszenia Kombatantów Polskich na Litwie

Miniony tydzień, który poprzedził Wszystkich Świętych i Zaduszki, był zapewne dla Pana pracowitym. Tradycyjnie odwiedza Pan groby poległych żołnierzy. Gdzie Pan był w tym roku?

Miałem wyjazd za wschodnią granicę Litwy. Odwiedziłem te groby, których już nikt nie odwiedza i są bez opieki. Tym razem byłem na Oszmiańszczyźnie. Między innymi w Łauzach, gdzie jest grób zbiorowy pomordowanych przez enkawudzystów akowców.

Pana polem działań w czasie wojny też była Oszmiańszczyzna?

Tak, pochodzę z tego zakątku Wileńszczyzny, mieszkaliśmy w folwarku w pobliżu Murowanej Oszmianki. W konspiracji zacząłem działać jako uczeń pierwszej klasy gimnazjum, miałem wtedy zaledwie 14 lat. Gdy 17 września 39 roku na nasze tereny wkroczyły wojska sowieckie, polskie szkoły zostały pozamykane, a rodzicom powiedziano, że w szkołach będą się odbywa-

ły lekcje w języku „ojczystym” - białoruskim. Postanowiliśmy z kolegami chodzić do szkoły, ale gdy zaczęły się lekcje po białorusku, na znak protestu wyjść z klasy. Tak też robiliśmy, chociaż rodzicom o tym nie mówiliśmy. Oczywiście, długo naszego protestu ukrywać nie dało się, bo do „rozmowy” z rodzicami włączyli się enkawudziści. Jeden z takich nawet uprzedził mojego ojca, że jeżeli dzieci jutro nie pójdą do szkoły białoruskiej, to za kilka dni będą się uczyć języka „czukockiego”. Ojciec nam wtedy powiedział, że taki protest nic nie da, a najważniejsze w duszy czuć się Polakami.

Mój wujek Stefan Iwaszkiewicz był profesorem teologii na USB i miał bardzo bogatą bibliotekę. Pożyczałem książki u wujka, abyśmy my, uczniowie starszych klas, mogli rozpocząć tajne nauczanie po polsku. Wiele książek wujka zostało rozdanych mieszkańcom naszych okolic, pierwszaków uczyliśmy również pisanie i czytanie. Ustosunkowywaliśmy się do tej pracy bardzo poważnie. Na tych terenach mieszkali prawie sami Polacy, ludzie patriotycznie nastawieni i wiedzieliśmy, że nas nie zdradzą.

Gdy na naszych terenach zaczęła działać AK, nauczanie tajne było jednym z naszych zadań. Prawie wszyscy starszoklasiści nawiązali kontakt z partyzantką polską. Oprócz nauczania, zbieraliśmy broń, przekazywaliśmy meldunki. W ten sposób staliśmy się uczestnikami decydującej bitwy akowców z kolaborantami generała Plechawiciusa. Czym się skończyła ta bitwa, wiadomo.

Potem jednak nastąpiła zmiana władzy - przyszli Sowieci.

Gdy w Jalcie trzy mocarstwa

naszą chęć pomógł zrealizować. Dwunastu nas uciekło przez wylom w murze. Nastąpił kolejny etap naszej pracy w konspiracji - namawialiśmy młodych chłopców, aby nie szli do sowieckiego wojska. Jednak zostałem aresztowany. Enkawudziści chcieli się dowiedzieć, gdzie ukrywam broń, kto ze mną działa w konspiracji. Bito bestialsko, kopano nogami. To wtedy skałeczono mi kręgosłup. Cudem zostałem żywy i zwolniony z aresztu. Zawdzięczam to swemu nauczycielowi, który napisał list do NKWD w mojej obronie oraz mojemu ojcu, który za moje uwolnienie po prostu kogoś przekupił.

Miałem więcej „przygód”, włącznie z ustawieniem lufy pistoletu przy mojej skroni przez niejakiego Stefanowicza. Męczył nie tyle strach, ile uczucie poniżenia, gdy pijany enkawudzista nazywał mnie „polskaja swolocz”.

Rzecz jasna, mój los wojenny nie jest czymś wyjątkowym. Każdy z naszych kombatantów miał nie mniej tragiczne przeżycia wojenne. Dlatego tak zależy nam, żyjącym, na ocaleniu tego co przeszliśmy od zapomnienia. Dlatego też nasze Stowarzyszenie dba w miarę swych możliwości o żyjących i groby poległych.

Gdy wojna się skończyła, był Pan młodym chłopakiem. Jak dalej potoczyło się życie?

Ukończyłem Szkołę Techniczną na Holenderni, ale pracowałem przez kilka lat jako kierowca na TIRach. Zwiędziłem kawał świata, przede wszystkim republiki Środkowej Azji. Wszędzie szukałem śladów polskości i znajdowałem. Do dziś dnia moją pasją są podróże, zwiedzanie pałaców, zamków, świątyń.

Jest Pan teraz prezesem najliczniejszego stowarzyszenia kombatantów polskich. Jakie były początki działalności?

Zanim nas zarejestrowano, musieliśmy pokonać trudną drogę. Założyliśmy Klub Żołnierzy AK i, chociaż bez oficjalnej rejestracji, robiliśmy dużą robotę. Razem z ówczesnym zastępcą redaktora „Kuriera Wileńskiego” Jerzym Surwiłą jeździliśmy do byłych żołnierzy, zbieraliśmy ich wspomnienia, robiliśmy ewidencje, aby mogli otrzymywać świadczenia kombatancckie z Polski. Niezapomniane to były spotkania, gdy sędziwy staruszek nie mógł zrozumieć, czemu zawdzięcza naszą



„Polska o Tobie pamięta” - mówi prezes do odnalezionych byłych żołnierzy wojsk polskich

wizytę. Gdy zaś mówiliśmy mu, że „Polska o Tobie pamięta”, nie ukrywał też wzruszenia.

Klubu akowców przez dłuższy czas nie rejestrowano. Uważałem jednak, że nasze stowarzyszenie powinno zrzeszać nie tylko akowców, gdyż w czasie wojny walczyli żołnierze - Polacy w różnych formacjach, ale łączyła ich wspólna myśl - myśl o wolnej Polsce. Żyli jeszcze żołnierze legionów. Wszyscy mieliśmy podobne losy. Nie przez wszystkich byłem właściwie rozumiany. Niektórzy w klubie ustosunkowali się do mnie, jako do prezesa, wrogo. Wówczas odeszliśmy z panem Klonowskim i zaczęliśmy starania nad rejestracją właśnie stowarzyszenia, obejmującego wszystkie formacje wojskowe.

Tylko w roku 1995 udało się zarejestrować nasze stowarzyszenie, które założone było przed dwoma laty, przy tym w siedzibie „Kuriera Wileńskiego” i faktycznie działało.

Pomagał nam wówczas ambasador RP Jan Widacki, wiele zrozumienia mieliśmy od konsula Rzemienieckiego, nie mówiąc o tak wspaniałym człowieku, jakim był śp. konsul Stawryłło.

Szczególnie zależało mi na tym, aby jak najwięcej naszych byłych żołnierzy otrzymało uprawnienia kombatancckie, by jakiś grosz mogli otrzymać od Państwa Polskiego, gdyż jego niepodległości bronili.

W poszukiwaniu kolegów broni przejechałem tysiące kilometrów i odnajdywałem ich w najbardziej zapadłych wsiach. Pytali mnie wtedy nieśmiało, czy już można mówić o tym, że byli akowcami.

Z czego jeszcze ma Pan satysfakcję, co udało się zrobić dla starych wiarusów?

Można wiele spraw wyliczyć, jak wyjazdy na spotkania z kombatantami w Polsce, kontakty ze światowymi organizacjami kombatancckimi. Cieszę się, że wszystkie wnioski na uprawnienia kombatancckie zostały załatwione, uhonorowaliśmy miejsca poległych przez ufundowanie tablic, organizacja nasza ma swój sztandar, dbamy o groby w prawie 30 miejscach na Wileńszczyźnie.

Bardzo nam jest potrzebna siedziba, mamy nadzieję na Dom Polski. Rozwiązałoby to wiele spraw, chociażby taką, jak przychodnia dla kombatantów. Było przedtem takie pomieszczenie wynajmowane w przychodni rejonu wileńskiego, jednak kosztowało to bardzo drogo. Rozmawiałem już w Warszawie w sprawie ponownego otwarcia takiej lecznicy.

Strona polska bierze się opłacić wynagrodzenie lekarza i przesyłki leków. Zdarza się, że nawet zebrania przeprowadzamy na ulicy, bo nie zawsze siedziba ZM ZPL ma wolną salę. Chciałbym lepszych kontaktów i zrozumienia naszych spraw ze strony konsulatu polskiego, bo ostatnio tego nam brakuje. Marzę o tym, abyśmy mogli podróżować szlakiem walk naszych kolegów lub znakomitości, których życie było związane z Wilnem i Wileńszczyzną.

„Kolumna Kombatanccka” życzy spełnienia tych planów, a Panu Prezesowi z okazji dnia urodzin, które przypadły wczoraj, życzy zdrowia i satysfakcji z działalności stowarzyszenia.

Rozmawiała
Krystyna Adamowicz
Fot. archiwum



Prezes Stefan Matusiewicz w domu najlepiej odpoczywa w objęciach wnuczki Beaty

ly lekcje w języku „ojczystym” - białoruskim. Postanowiliśmy z kolegami chodzić do szkoły, ale gdy zaczęły się lekcje po białorusku, na znak protestu wyjść z klasy. Tak też robiliśmy, chociaż rodzicom o tym nie mówiliśmy. Oczywiście, długo naszego protestu ukrywać nie dało się, bo do „rozmowy” z rodzicami włączyli się enkawudziści. Jeden z takich nawet uprzedził mojego ojca, że jeżeli dzieci jutro nie pójdą do szkoły białoruskiej, to za kilka dni będą się uczyć języka „czukockiego”. Ojciec nam wtedy powiedział, że taki protest nic nie da, a najważniejsze w duszy czuć się Polakami.

Mój wujek Stefan Iwaszkiewicz był profesorem teologii na USB i miał bardzo bogatą bibliotekę. Po-

podpisały ten haniebny układ, mój wujek, który, jak się okazało, również był w konspiracji, powiedział mi: Chyba na próżno przelewaliśmy krew, bo jeżeli takie mocarstwa podpisały układ, to na długo będziemy uciemiężeni.

Zakończenie wojny spotkałem w konspiracji. Gdy 18 lipca 1944 roku w okolicach Turgiel nas rozbijono i prowadzono do obozu w Miednikach, kilku kolegów próbowało uciec, ale zostali rozstrzelani. Niektórzy z nas szukali możliwości ucieczki z obozu. Pamiętam, był wśród nas porucznik „Lipa”, który

Uwaga, kombatanci!

W czwartek, 9 listopada, w siedzibie ZM ZPL (ul. Pylimo 45/2) o godz. 10.30 odbędzie się zebranie kombatantów w sprawie udziału członków Stowarzyszenia w obchodach Dnia Niepodległości 11 Listopada.

Stefan Matusiewicz
prezes Dobroczynnego Stowarzyszenia
Kombatantów Polskich na Litwie

Kolumna Kombatanccka ukazuje się dzięki wsparciu Urzędu ds. Kombatantów i Osób Represjonowanych RP



Prezesowi Stefanowi Matusiewiczowi z okazji dnia urodzin życzymy mocnego zdrowia, szczęścia rodzinnego oraz sił w niesieniu pomocy byłym żołnierzom wojsk polskich. Niech Ci będzie podziękowaniem nasze serdeczne żołnierskie powitanie „Czołem”.

Zarząd Dobroczynnego
Stowarzyszenia Kombatantów Polskich na Litwie



TV 3



23.45

Mucha

Film fant., USA, 1986 r. Jest to historia o człowieku, któremu się udało skonstruować przyrząd, z pomocą którego można przeniesieć przez odległość każdą żywą istotę, rozszczepioną na atomy. Upojony szczęściem naukowiec sam wszedł do jednego z telepodów i niebawem wyszedł z innego.

BTV

23.30

Jeniec

Tthriller, Kanada, 1998 r. Joe Gudas przybywa do Montrealu pogrążony w kłopotach finansowych i tragicznych przeżyciach - podczas wypadku samochodowego stracił swoją ukochaną, a jej rodzice złożyli wniosek do sądu, żądając odszkodowania.

ORT

22.55

Złe towarzystwo

Thriller, Kanada, 1994 r. Agent wywiadu Nelson Crou oskarżony został o przyswojenie 50 tys. USD, które miał przekazać irackiemu przedstawicielowi wojskowemu. Chcąc być zrehabilitowanym, za wszelką cenę pragnie zdemaskować organizację niejakiego Graimsa, dawnego kolegi Crou.

POLSAT



23.00

Żona bogacza

Thriller, USA, 1996 r. Przygodny znajomy proponuje Josie Potenza pomoc w pozbyciu się niewiernego męża. Wkrótce Tony Potenza zostaje zamordowany, a szantażowana Josie staje się główną podejrzaną. Wzmaga się duszna atmosfera kłamstw i zbrodni.

SOBOTA 4.XI



8.00 Dzień dobry, dzieci

8.55 Telekatalog

9.00 Na jednym końcu haczyk

9.25 Drogi. Samochody. Ludzie

9.45 Zachód

10.00 Wiadomości

10.05 Śniadanie w klubie

11.00 Piłka nożna

11.30 Zdrowie

12.00 S. dok. „Statek kosmiczny Ziemia”

12.10 Technologia i telekomunikacja

12.35 S. „Telefauna”

13.00 Wiadomości

13.05 „Bajka o Fauście”, film fab., Czechy, 1995

14.45 Film dok.

15.00 Koncert życzeń

16.00 Wiadomości

16.05 S. „Ludzie z Mogadoru”

17.00 Mistrzostwa LLK. „Lietuvos rytas”

— „Atlas-Policja”. Podczas przerwy

— Wiadomości

19.00 Dajmy gazu

20.00 Prawdziwe historie

20.35 Panorama

20.55 Europejski zegar

21.10 Muzyka rozrywkowa

22.00 „Niespokojne dni w zamku”, komedia, Anglia, 1992

23.40 Okres twórczy

0.10 Wiadomości



7.30 ABC zdrowia.

Schorzenia wątroby

8.00 Filmy anim.

dla dzieci

9.00 Poranne koło

10.35 Nowa komunikacja

11.00 ABC zdrowia

11.30 4 koła

11.50 Z Hollywoodu

12.05 Z kolekcji Discovery

13.00 Świat dziwaków

14.10 S. hum.

„Czarodziejka”

14.35 S. hum.

„Przyjaciele”

15.00 S. „Prawo do miłości”

15.50 S. hum. „Sąsiedzi”

16.15 S. „Renegat”

17.05 S. hum. „Rodzinka Adamsów”

17.30 S. hum.

„TV szympanów”

17.55 Zamek Takeszi

18.45 Wiadomości

18.55 Panorama

wiadomości

rowerowych

19.25 „Odwet”, film fab., USA, 1997

21.10 Trójkąt

21.15 „Cień kruka”, dramat

hist., Szwecja, 1988

23.05 „Absolutna siła 2”,

film fab., USA, 1997



7.30 Karuzela

8.30 Kibir vibir

9.40 S. „Felix”

10.25 Amerykańscy

gladiatorzy

12.00 Wiadomości

12.05 Bushido

14.10 Litwini na

arenach bushido

15.30 Najstraszniejsze

kadry świata

16.00 Wiadomości

16.10 S. hum. „Dobry

wieczór, kochanie”

16.40 S. hum. „Razem”

17.15 S. „Władca zwierząt”

18.05 S. „Komisarz Rex”

19.00 Najlepsi bandyci

Ameryki

19.30 Wiadomości

19.40 Krwawa fala

20.05 „Oszustwo”, thriller,

USA-Hongkong, 1998

21.45 Bushido

23.15 „Jeniec”, thriller,

Kanada, 1998

0.55 – 7.50 EWTN



7.45 Teleshop

8.00 Dla dzieci.

S. „Opowiadania o

dzikich zwierzętach”,

„Garfield i przyjaciele”,

„Brzydkie kaczątko”

9.25 S. anim.

„Simpsonowie”

9.55 S. „Batman”

10.20 S. „Siódme niebo”

11.10 S. „Niebo Afryki”

11.35 Przepisy Roberta

12.00 „Dwa muły siostry

Sary”, western,

USA, 1969

14.00 S. dok. „Safari”

14.20 Za rogiem. 9 starych

anegdot

14.45 S. „Trzecia

planeta od Słońca”

15.10 S. „Złota rączka”

15.40 „Felicity”, dramat

USA, 1998

16.30 S. „Ally McBeal”

17.20 S. „Słoneczny patrol”

18.10 S. „Beverly

Hills, 90210”

19.00 Wiadomości

19.20 Niech żyje król

19.50 Robinsonowie

21.00 Bez tabu plus

21.25 „Wielki kanion”,

dramat, USA, 1991

23.45 „Mucha”, film fant.,

USA, 1986



8.00 Z Wilna

8.20 Budownictwo

8.50 Niedziela

9.20 Podoba się — oglądaj

9.45 O miłości

10.20 Aby Litwie

było lepiej

10.50 Paluszki lizać

11.25 Bez pytań

12.00 Z Moskwy

12.15 Nasze ukochane

zwierzęta

12.55 Własna gra

13.30 Koncert

14.25 Film anim.

14.55 „Ja sama”

16.00 Film fab. „Opowieść

o prawdziwym

człowieku”

17.45 Patrol drogowy

18.00 Przegląd tygodnia

19.00 Z Moskwy

19.15 Film fab.

„Zła miłość”

20.55 Film fab.

„Silny cios”

22.35 Kanał muz.

23.10 Gorączka

sobotniego wieczora

23.50 Patrol drogowy

0.05 Film fab. „Jabłko

niezgody”



9.00 Dotyk

10.00 Dla dzieci. Studio

pop show

10.30 Bądźmy zdrowi

11.00 Republika Jabłka

11.30 Film fab. „Walka ze

złodziejami”,

W. Brytania, 1958

13.30 10-lecie LATGAA

14.00 Twój wychowanek

14.30 Cicha

sensacja

16.05 Film dla dzieci

„Trzej weterynarze”

17.00 Wspomnienie.

Salon country

17.30 Oaza

18.00 Nauka i technika

18.30 Jestem

reżyserem

19.15 Poglądy

20.15 Film dok.

20.45 S. „Chytrus”

22.10 Film fab.

„Księżniczka

Kanałów”, Włochy



8.00 Wiadomości

8.20 S. „Wieża Babel”

9.20 Pole cudów

10.25 Film dok.

11.00 Wiadomości

13.30 Razem

14.00 Wiadomości

14.20 Film fab. „Syn

Wielkiej

Niedźwiedzicy”

15.55 S. „Wieża Babel”

17.00 Wiadomości

17.30 LIK-2000

19.45 Dobranoc, dzieci

20.00 Czas

20.45 Film krym.

„Ostatnia salwa

dla komandora”

22.40 Wiadomości

22.55 „Złe towarzystwo”,

thriller



8.00 Wiadomości

8.15 Czarne na białym

8.20 Oddział dyżurny

8.35 S. anim. „Następcy

Drakuli”

9.00 S. „Manuela”

10.00 Wiadomości

10.30 S. „Santa Barbara”

16.00 Wiadomości

16.30 Film krym.

18.00 TV bingo show

19.00 Wiadomości

19.30 Rozmaitości

19.50 Komedia

„Ultimatum”

21.45 O wszystkim

22.00 Wiadomości

22.30 Po

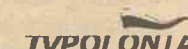
„wiadomościach”

— film

22.40 Film batal. „Feniks”

0.40 Dyżurna

jednostka



7.00 S. „Trzecia granica”

8.00 Echa tygodnia

(program w

języku migowym)

8.30 S. „Klan”

9.45 Ziarno

10.10 5-10-15 — program

dla dzieci i młodzieży

10.35 S. anim. „Babar”

11.05 Hity satelity

11.20 Uczmy się

polskiego, lekcja 9

11.50 S. „Palce lizać”

12.15 Madonny

polskie

12.45 Chrzęszcz brzmi w

trzcinie — reportaż

polonijny

13.10 Scena

młodego widza

13.45 Pamięć o tych

niewielu: 60 lat

Bitwy o Anglię

14.10 Teledyski

na życzenie

14.20 Gościniec —

magazyn

kultury

i sztuki ludowej

14.50 „Powszedni żywot

Jeleni” — film

dokumentalny

15.30 Kocham Polskę

— teleturniej

16.00 Muzyka łączy

pokolenia: Jerzy

Polomski — Tymon

Tymański

16.50 Dziennik

telewizyjny

17.00 Sensacje XX wieku

17.25 Magazyn

polonijny z

Ameryki Północnej

18.00 Teleexpress

18.15 „Konsul” —

film dokumentalny

18.30 Studnia — magazyn

folkowy

19.10 S. „Na dobre

i na złe”

20.00 Kurier

z Waszyngtonu

20.15 Dobranocka

20.30 Wi

NIEDZIELA 5. XI



8.05 Dzień dobry, dzieci
8.55 Telekatalog
9.00 Nowości Kościoła katolickiego
9.05 Świąteczne myśli
9.30 Bez pracy nie ma kolaczy
10.00 Magazyn dla wojskowych
10.30 Siedem dni Kowna
11.00 W świecie koszykówki
11.30 Hobby. Kolekcje i kolekcjonerzy
12.00 Podróże
12.45 „Menora”
13.00 Wiadomości
13.05 Koncert życzeń
14.00 Wideoteka wspomnień
16.00 Wiadomości
16.05 S. „Pomyślny wiatr”
16.50 Debiut
17.00 Salon muzyczny
17.30 Popołudnie z A. Čekuolisem
17.55 Lekcja jęz. litewskiego
18.00 Wiadomości
18.10 Niedzielne Lotto
19.10 Wizje i rzeczywistość
20.00 Styl
20.30 Panorama
20.55 Tydzień na świecie
21.10 „Złota przepaść”, film fab., Anglia, 1998
23.15 Znaki czasu
23.45 Na jednym końcu haczyk
0.10 Wiadomości



7.30 ABC zdrowia. Wzmocnienie odporności organizmu
8.00 Filmy anim. dla dzieci
9.05 Nasze zwierzęta
9.30 Notatki gospodyni
9.55 Kuchnia pani Grażyny
10.25 Salon Białego Kota
11.00 ABC zdrowia. Reumatyczne bóle stawów. Wysokie ciśnienie
11.30 Przetrawianie
12.30 Narodowa geografia
13.00 Świat dziwaków
14.10 S. hum. „Czarodziejka”
14.35 S. hum. „Przyjaciele”
15.00 S. „Prawo do miłości”
15.50 S. „Dolina rumaków”
16.40 Telegra
17.10 Nos
17.50 Panorama wiadomości rowerowych
18.15 Od... do
18.45 Wiadomości
18.55 Panorama tygodnia
19.25 „Czarownice z Eastwick”, komedia, USA, 1987
21.30 S. krym. „Kłown”
22.20 S. hum. „Akademia policji”
23.05 S. krym. „Sopranowie: kronika mafii”
23.55 Nowa komunikacja



7.55 Ekoróżg
8.30 Matka Angelika

9.30 Jak się czujecie?
10.30 Ekipaż
11.00 Nie ma tego złego
11.30 Przewodnik budownictwa
12.00 Wiadomości
12.05 Corrida
13.00 Program muz.
14.05 Koncert życzeń
16.00 Wiadomości
16.10 Najlepsi bandyci Ameryki
16.35 Nie cierpię reklamy
17.00 Klub koszykówki
17.15 Mistrzostwa NEBL „Great Danes” (Dania) - „Żalgiris”. Podczas przerwy - Klub koszykówki
19.00 Telegra
19.05 Reklamama
19.30 Wiadomości
19.40 Komedia „12 krzesel”
21.10 Telegra
21.25 „Okno sypialni”, thriller krym., USA, 1987
23.25 - 6.00 EWTN



7.45 Teleshop
8.00 Dla dzieci. S. „Opowiadania o dzikich zwierzętach”, „Garfield i przyjaciele”, „Brzydkie kaczątko”
9.25 S. „Simpsonowie”
9.55 S. „Tajemniczy świat Alexa Macka”
10.20 S. „Słoneczny patrol”
11.10 S. „Beverly Hills, 90210”
12.00 Film fab. „Bosy szef”, USA, 1971
13.30 Film dok. „Safari”
14.20 Niech żyje król
14.45 S. „Złota rączka”
15.40 S. „Wyspa fantazji”, USA, 1998
16.30 „Roswell”, dramat, USA, 1999
17.20 S. „Morderczyni wampirów”
18.10 S. fant. „Gwiezdna brama”
19.00 Wiadomości
19.15 Teleotto
20.05 Telegra
20.15 „Rocky 3”, film batal., USA, 1982
22.00 Mistrzostwa UEFA
22.55 Sport na świecie
23.20 S. „X-Files”
0.10 „Pamiętne lata: piąte dziesięciolecie”, film dok., W. Brytania, 1999



7.50 Start gwiazd
8.15 Model
9.50 Dla dzieci
9.20 Lekarz domowy
9.50 Sieć
10.30 Intelktualne show
11.30 Wszyscy do sadu
12.00 Poniedziałkowy teatr
12.30 Patrol drogowy
12.45 S. hum. „I znów 33 m kw.”
13.35 Podoba się - oglądaj
13.50 AMBA-TV
14.30 Jesteś świadkiem
15.30 Stolica
15.50 Kamień węgielny
16.20 Podoba się - oglądaj
16.40 Katastrofy tygodnia
17.35 Patrol drogowy
17.50 Muzyka
18.45 Film fab.
20.35 Męskie gry
21.05 „Itogi”

22.55 Urodziny kanału muzycznego



9.00 Godzina siły ducha
10.00 Studio pop show dla dzieci
10.30 Centrum szkolenia rynku pracy.
Specjaliści salonu piękności
10.45 S. „Chytrus”
12.10 Film fab. „Księżniczka Kanarów”
14.00 Kroniki wileńskie
14.30 Studio prawnicze
16.05 Film dla dzieci
17.00 Wspomnienie. Salon country
17.30 Oaza
18.00 Nauka i technika
18.30 Europa dziś
19.00 Republika Jabłka
19.30 Po prostu pies
19.45 S. „Chytrus”
21.00 Twój wychowanek Henryka
21.30 Sukces w sadzie
21.45 Cicha sensacja
22.10 „Naga prawda”, film fab., W. Brytania, 1957



7.00 Wiadomości
7.10 Magazyn dla wojskowych
7.40 Klub W. Disneya
8.05 Gwiazda poranna
9.00 Wiadomości
9.10 Notatki
9.30 Dopóki wszyscy w domu
10.05 Film fab. „Więzień zamku If”
11.25 Poczta poranna
12.00 Klub podróżników
12.40 Ach, Siemionowo
13.15 Zdrowie
14.00 Wiadomości
14.15 Klub W. Disneya
14.45 Złoty gramofon
16.45 Jerałasz
17.00 Wiadomości
17.10 Specjalny reportaż
17.30 Komedia „Kauaska branka, czyli nowe przygody Szurika”
19.10 Komedia „Lubię przykrości”
21.30 Program W. Pozniera
22.25 Piłka nożna
23.10 „Ten, który mnie strzeże”, thriller



6.30 Na ryby
7.10 Filmy anim.
7.30 Tata, ja i mama - sportowa rodzina
8.15 Poczta Rosyjskiej TV
8.45 Witaj, kraju
9.15 Anschlage i Co
10.15 Miasteczko
10.45 Rosyjskie Lotto
11.25 Federacja
12.05 Godzina w parlamencie
13.00 Wiadomości
13.20 Melodramat „Urodził się człowiek”
15.00 Panorama międzynarodowa
16.00 Rozmowa z Ameryką: G. Bush czy A. Gore
17.00 Zwierciadło
18.20 Film fab.
19.55 Komedia „DMB”
21.45 Film batal. „Wampiry”
23.45 Mistrzostwa Rosji w piłce nożnej
0.30 Piłka nożna plus TV

TV POLONIA

7.10 S. „Na dobre i na złe”
8.05 Słowo na niedzielę
8.10 Chrzęszcz brzmi w trzcinie — reportaż polonijny
8.40 Album Mazowsza
8.55 Katalog zabytków
9.10 S. „Złotopolscy”
10.00 S. anim. „Fraglesy”
10.30 Niedzielne muzykowanie
11.15 „Miejsce” — film dok.
11.30 „Inspekcja pana Anatola” — komedia
12.45 Katalog zabytków
13.00 Otwarte drzwi — magazyn katolicki
13.40 Casy — katolicki magazyn informacyjny
14.00 Transmisja Mszy Świętej
15.00 Galeria
15.25 Czy czasem tęsknisz... — piosenki Henryka Rostworowskiego
16.00 Biografie
17.00 Chrzęszcz brzmi w trzcinie... — program poradnikowy
17.20 „Ziemia od innych droższa” — teleturniej
17.45 Spotkanie z Polonią
18.00 Teleexpress
18.15 S. „Z biegiem lat, z biegiem dni”
19.50 Zaproszenie — program krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.50 Pogoda
20.52 Sport
20.55 „Małeństwo z rozsądku” — komedia
22.30 Folkowe pożegnanie lata — Ogródzieniec 2000
23.30 Panorama
23.50 Sport-telegram
23.55 Multimedialny wieczór kabaretowy
0.50 „Cygańskie Zaduszki” — film dokumentalny
1.15 Sportowa niedziela



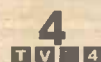
POLSAT

7.00 Disco Polo Love 45’
8.00 Magazyn medyczny
8.15 Wystarczy chcieć
8.30 Magazyn religijny
9.00 Klub Stasia i Nel
9.30 S. anim. przygod. „Spider-Man”
10.00 Hugo — program dla dzieci
10.30 S. młodz. „Power Rangers”
11.00 Disco Relax
12.00 S. komed. „Diabli nadali”
12.30 S. komed. „Dharma i Greg”
13.00 S. „Jęć cały świat”
13.30 „Strzał w ciemności” — komedia kryminalna
15.20 S. sensac. „Grom w raju”
16.25 Klub Polsatu
16.50 Magazyn „Podaruj dzieciom słońce”
17.00 Informacje
17.10 Prognoza pogody
17.20 Sekrety rodzinne — program rozrywkowy
17.45 Przygody

rodziny Adamsów
18.15 Macie, co chcecie — program rozrywkowy
18.45 S. komed. „Rodzina zastępcza”
19.10 Idź na calość
19.05 S. obycz. „Adam i Ewa”
21.00 S. sensac. „Strażnik Teksasu”
21.50 Losowanie LOTTO
22.00 Wszystko przed tobą
23.40 Na każdy temat
0.40 Magazyn Ligi Mistrzów
1.40 FIFA



7.00 Teledyski
8.00 Odjazdowe kreskówki
11.15 S. fantast. — nauk „SeaQuest”
12.05 S. sensac. „Grom w raju”
12.50 Zwariowana kamera — program rozrywkowy
13.25 „Dotrzymać słowa” — film obyczajowy
15.00 S. dok. przygod. „Akwanauty”
15.50 S. familijny „Felix”
16.40 S. obycz. „Greenstone”
17.30 S. fantast. „Władca zwierząt”
18.20 „Łowcy” — film familijny
20.00 Extra Zoom — magazyn sensacji
21.00 „Phil — oszust Collins” — komedia
22.40 „Galaktyka” — film fantast. — nauk.
0.50 S. fantast. „Władca zwierząt”
1.35 S. familijny „Felix”



7.30 S. anim. „Sandokan”
8.00 S. przygod. „Wojownicze żółwie”
8.30 S. SF „Po drugiej stronie lustra”
9.00 Magazyn motoryzacyjny
9.30 „Roponośne oazy” — film dokumentalny
10.00 S. „Kłopoty male i duże” — serial dla młodzieży
10.30 S. anim. „Sandokan”
11.00 S. „Reboot” — dla dzieci
11.30 S. przygod. „Wojownicze żółwie”
12.00 S. „Kapitan Power” — dla dzieci
12.30 S. SF „Po drugiej stronie lustra”
13.00 S. dok. „Watykan - Jana Pawła II”
13.30 S. dok. „Ginacj świat”
14.00 KINOManiaK - odjazdowy magazyn filmowy
14.30 Gilette - magazyn sportów ekstremalnych
15.00 A kuku - program rozrywkowy
15.25 „Miasteczko zwane Niepamięć” - film SF
17.15 Podryw kontrolowany -

program rozrywkowy
17.45 „Czułość i kłamstwa” - telenowela
18.45 Dziennik
19.05 „Odlotowy flirt” - komedia
21.00 S. krym. „Gang panny Glenn”
22.00 Drogówka - magazyn policyjny
21.30 Super Gol - magazyn piłkarski
23.30 S. przygod. „Siedmiu wspaniałych”
0.30 „Zdrada uczuć” - thriller
2.15 VIP - wydarzenia i plotki
2.25 Strefa P - program muzyczny



7.00 Samo życie — magazyn
7.45 Proszę o odpowiedź — magazyn
8.00 Za czy przeciw — magazyn
8.50 S. anim. „Brzydkie kaczątko”
9.15 Do góry nogami — program dla dzieci
9.40 S. „Siódme niebo”
10.30 Rejs 2000: — magazyn żeglarski
10.50 S. obycz. „Dom”
12.20 Program publicystyczny
12.40 Magazyn motoryzacyjny
13.00 Otwarte drzwi oraz Aniol Pański — transmisja z Watykanu
13.40 Casy — katolicki magazyn informacyjny
14.00 Wiadomości
14.10 Magazyn rolniczy
14.55 S. przygod. „Zaginiony świat”
15.45 Lech Basket Liga — mecz Polonia Warszawa — Czarni Słupsk
17.30 Sensacje XX wieku
18.00 Teleexpress
18.20 Randka w ciemno - zabawa quizowa
19.05 S. komed. „Lokatorzy”
19.35 Program rozrywkowy
20.00 Wieczorynka
20.30 Wiadomości
20.50 Sport
20.55 Prognoza pogody
21.05 „Bezsennosc w Seattle” -melodramat
21.50 „Pierwszy krzyk” — telenowela dokumentalna
23.20 Decyzja należy do ciebie — program publicystyczny
24.00 Magazyn kulturalny
0.25 Sportowa niedziela
0.45 Niezapomniane role — dramat psychologiczny
2.30 Gwiazdy świecą nocą — program popularnonaukowy
2.50 „Włoskie piękności” — film dokumentalny

BTV

19.40

12 krzesel

Komedia, 2 seria, Rosja, 1971 r.
Ironiczny, nawet sarkastyczny i nieco smutny film mistrza komedii rosyjskiej L. Gajdaja według powieści I. Ilfa i J. Pietrowa przenosi widza do prowincji rosyjskiej 1927 r. Tu się rozpoczynają przygody dwóch mężczyzn, którzy spotkali się przypadkowo - aferysty Ostapa Bendera i potomka arystokratycznej rodziny Kisy Worobjaninowa. Szukają oni krzesel zmarłej ciotki Worobjaninowa, a raczej ukrytych w jednym z nich diamentów.

TV 3



20.15

Rocky 3

Film batal., USA, 1982 r.
Ciąg dalszy historii Rocky'ego. Wygrywa kolejne walki i zostaje mistrzem świata. Jest wielbiony, kochany, uwieczniony w pomnikach. Kończy się jednak szczęśliwe życie, gdyż Rocky Balboa staje wobec nieoczekiwanego wyzwania. Musi stoczyć walkę z okrutnym nowym pretendentem na mistrza świata Claborem Langiem.

ORT



19.10

Lubię przykrości

Komedia romantyczna, USA, 1994 r.
Amator trunków, utalentowany, bardzo cyniczny Peter Brekett jest reporterem w dużej gazecie w Chicago. Młoda i piękna Sabrina również jest reporterem w innej gazecie - konkurentce. Ich drogi się łączą. Ta para bardzo przeszkadza sobie nawzajem. I jak to w życiu bywa, znalazło się coś, co połączyło tych zaciekle wrogów. Złazcza, że byli nimi mądry mężczyzna i piękna kobieta.

RTL 7

22.40

Galaktyka

Film SF, USA, 1979 r.
Dwanaście kolonii, w których mieszkali ludziesadnicy, zostało zniszczonych po tysiącletniej wojnie z imperium Cydonów. Cydonom udało się także zniszczyć całą flotę gwiazdową przeciwników, poza jednym krążownikiem „Galaktyka”.

PONIEDZIAŁEK 6. XI



6.00 Dzień dobry
8.05 S. „Teletubbies”
8.30 Europejski zegar
8.45 Tydzień na świecie
9.00 Ostatnie skrzyżowanie
9.50 Milioner
16.00 Wiadomości
16.05 S. „Druga B”
16.35 Encyklopedia Gustawa
17.00 Wiadomości (ros.)
17.10 Rosyjska ulica
17.25 Popołudnie z A. Čekuolisem
17.50 Telekatalog
17.55 Milioner
18.00 Wiadomości
18.10 Aktualny wywiad
18.20 Prosto i jasno
18.30 S. „To się zdarzyło w Rydze”
19.00 Jak jest reprezentowane państwo w przedsiębiorstwach państwowych
19.25 Jeszcze nie śpij. S. „Teletubbies”
19.55 Na granicy
20.30 Panorama
21.00 Autodafe
21.50 Sport
22.00 „Książd Leon Moren”, film fab., Francja, 1990
23.20 Wiadomości



6.00 Poranne koło
8.00 S. „Bez domu jest źle”
8.25 S. „Łzy miłości”
9.15 S. „Piękna i uparta”
10.05 S. „Barwy miłości”
10.55 Arena
11.35 Salon Białego Kota
12.05 Panorama wiadomości rowerowych
12.30 S. „Dziewczynka z oceanu”
12.55 S. „Gimnazjum pięknej doliny”
13.20 S. „Piątka”
14.05 Zamek Takeszi
14.50 Film anim. „Polowanie na duchy”
15.15 Film anim. „Mali Tom i Jerry”
15.40 S. „Barwy miłości”
16.30 S. „Bez domu jest źle”
16.55 S. „Łzy miłości”
17.45 S. „Piękna i uparta”
18.35 Wiadomości rowerowe
18.45 Wiadomości
19.10 „2bliS”. Subiektywne dziennikarstwo rowerowe
20.00 Wiadomości rowerowe
20.15 Film fab. „Unforgiven”, USA, 1992
21.40 Wiadomości
22.55 Cd. filmu „Unforgiven”
22.55 „Pozdrowienia ze skraju przepaści”, dramat psych., USA, 1990
0.40 Wiadomości rowerowe



6.00 Wiadomości radiowe

7.05 Krwawa fala
7.30 „Ekipażas”
8.00 S. „Statek miłości”
8.50 S. „Piekło w raju”
9.35 S. „Dziki anioł”
10.20 S. „Kobieta mojego życia”
10.25 Najtępsi bandyci Ameryki
11.15 S. „Dzień dobry, kochanie”
11.40 S. hum. „Razem”
12.10 Przewodnik budownictwa
12.40 „Branek”, film fab.
14.30 S. „Władca zwierząt”
15.15 Program muz.
16.15 Wiadomości
16.25 S. „Statek miłości”
17.20 S. „Piekło w raju”
18.10 S. „Dziki anioł”
19.00 S. „Kobieta mojego życia”
19.30 Dzisiaj
20.20 S. „Razem”
20.50 S. krym. „Gliny”
22.00 Spojrzenie
22.20 „Cammille Claudel”, film fab., Francja, 1988
1.10 Program V. Matulevičiusa
1.45 - 6.00 EWTN



6.40 Teleshop
6.55 S. „Brzydkie kaczątko”
7.35 Bez tabu
8.00 S. „Luisa Fernanda”
8.45 S. „Zawsze będę kochać”
9.30 S. „Uroczy i dzielni”
9.55 S. „Madison”
10.20 S. „Trzecia planeta od Słońca”
10.45 Teleshop
11.15 Sport na świecie
11.40 S. „Niebo Afryki”
12.05 S. „Tajemniczy świat Alex Macka”
12.30 S. „Roswell”
13.15 S. „Morderczyni wampirów”
14.00 S. „Trzecia planeta od Słońca”
14.30 S. „Nadzieja Chicago”
15.15 S. „Brzydkie kaczątko”
16.00 S. „Uroczy i dzielni”
16.35 S. „Madison”
17.05 S. „Luisa Fernanda”
17.55 S. „Zawsze będę kochać”
18.45 Wiadomości
19.05 Sport TV 3
19.15 Bez tabu
19.45 Program A. Žukauskienė
20.10 Telegra
20.15 S. „Melrose Place”
21.05 S. „Ally McBeal”
22.00 Wiadomości
22.15 S. „Biały parkan”
23.05 S. „Szpital polowy”
23.30 S. „Nowojorscy gliniarze”



8.05 „Itogi”
9.45 Wszyscy do sądu
10.15 O miłości
10.45 Katastrofy tygodnia
11.45 Własna gra
12.15 Film fab. „Gorące dni”
14.00 Z Moskwy
14.15 Film dok. „Doktor Ojiboli”
15.30 Film anim.
16.00 Kanał muz.

17.10 Moje kino
17.40 Podoba się - oglądać
18.00 Dla dzieci
18.30 Z Wilna
18.45 Film anim.
19.00 Z Moskwy
19.30 Jesteś świadkiem
20.30 Film fab. „Dobry, zły i gniewny”
22.00 Z Wilna
22.15 Cd. filmu
23.35 Dziennik festiwalu teatralnego „Czajka”



9.45 S. „Chytrus”
10.50 Film fab. „Naga prawda”
15.00 S. anim. „Kret i jego przyjaciele”
15.15 Film fab. „Nie strzelajcie do białych labędzi”
17.00 S. „Alondra”
17.30 Sukces w sadzie
18.00 Twój wychowanek
18.30 Puls Wilna
18.50 Wiadomości (pol.)
19.00 Poglądy
19.30 Republika Jabłka
20.15 Reforma rolna na Litwie
21.00 Puls Wilna
21.20 Wiadomości (pol.)
21.30 Poglądy
21.45 Film fab. „Naga prawda”



7.00 Wiadomości
7.10 Film przygod. „Projekt Alf”
9.00 Wiadomości
9.10 Smak
9.30 Panorama śmiechu
10.00 Film fab. „Więzień zamku If”
11.25 Pieśń roku
11.55 Legenda filmu
14.00 Wiadomości
14.15 Legenda filmu - cd.
16.15 Aby pamiętać
17.00 Wiadomości
17.10 Jeralasz
17.30 Film fab. „Skala”
20.00 Czas
20.45 Komedia „Moskwa nad Hudsonem”
22.50 „Przybycie”, thriller



6.30 Film dla dzieci
9.00 Witaj, kraju
9.50 Telegra
10.35 Sam sobie reżyserem
11.05 S. „Przyjaciele”
11.35 Złoty klucz
11.55 S. „Komisarz Rex”
13.00 Wiadomości
13.20 Komedia „Gra o milion”
15.10 Film dok. „Tragedia Rosji. Bunt przeciwko Breżniewowi”
16.10 Rozmowa z Ameryką. G. Bush czy A. Gore
16.45 Moja rodzina
17.45 Sam sobie reżyserem
18.15 Miasteczko
19.00 Wiadomości
19.30 Wesola kompania
21.35 Film fab. „Podstawowe kolory”



7.00 Kawa czy herbata

8.30 Katalog zabytków
8.45 Madonny polskie
9.15 Krakowskie Przedmieście, 27
9.30 Wiadomości
9.40 Gielda
9.45 Cyberskoła - magazyn
10.30 S. anim. „Fraglesy”
10.55 „Małżeństwo z rozsądku” - komedia
12.30 Galeria
13.00 Wiadomości
13.10 Benefis Jana Hrabiego Tyszkiewicza
14.00 S. „Klan”
14.25 Ziemia od innych droższa - teleturniej
14.50 Jubilat - rzecz o Władysławie Oszeldzie
15.10 „Szpital Dzieciątka Jezus” - telenowela
15.40 „Konsul” - film dokumentalny
16.00 Wiadomości
16.15 Ludzie listy piszą
16.35 Rozmowa dnia
17.00 Galeria
17.25 „Za Niemen” - film dokumentalny
18.00 Teleexpress
18.15 S. anim. „Baśniowa kraina braci Grimm”
18.45 Sportowy tydzień
19.35 S. „Klan”
19.55 Ej przeleciał ptaszek - 50 lat „Mazowsza”
22.00 „Krzyk” - film fab.
23.30 Panorama
23.50 Sport-Telegram
24.00 Ze sztuką na ty
0.25 Dialogi z przeszłością - program
Szczepana Żaryna
0.55 Koncert muzyki I. J. Paderewskiego
1.30 Monitor Wiadomości



7.00 Piosenka na życzenie
8.00 S. anim. „Wilkołaczek”
8.50 Polityczne graffiti
9.00 S. komed. „Skrzydła”
9.30 S. sensac. „Wysoka fala”
10.30 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”
11.30 S. „Fiorella”
12.30 S. komed. „Roseanne”
13.00 S. komed. „Jej cały świat”
13.30 Magazyn Ligi Mistrzów
14.30 S. komed. „Świat według Kiepskich”
15.30 Magazyn medyczny
15.45 Wystarczy chcieć
16.00 S. anim. „Pokemon”
16.30 Informacja Polsat
16.55 S. obycz. „Z głową w chmurach”
17.45 S. sensac. „Wysoka fala”
18.45 S. obycz. „Fiorella”
19.35 Kurier TV
19.55 Informacje
20.00 Prognoza pogody
20.05 S. obycz. „Zbuntowany Anioł”
21.00 Życiowa szansa - teleturniej
21.50 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka
22.00 „Wybraniec śmierci” - film

23.45 Informacje i biznes informacje
0.00 Prognoza pogody



7.15 „Maria Emilia” - telenowela
8.00 „Katalina i Sebastian” - telenowela
8.45 Odjazdowe kreskówki
9.50 S. młodzi. „Czy boisz się ciemności?”
10.15 S. przygod. „Słoneczny patrol”
11.05 Podaj dalej - teleturniej
11.30 „Łowcy fortuny” - film familijny
13.05 Teleshopping
14.10 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny
14.40 „Katalina i Sebastian” - telenowela
15.25 „Maria Emilia” - telenowela
16.10 Odjazdowe kreskówki
17.20 S. młodzi. „Czy boisz się ciemności?”
18.40 S. przygod. „Słoneczny patrol”
19.30 Gra w przeboje - teleturniej muzyczny
20.00 Zoom - magazyn sensacji
20.30 Podaj dalej - teleturniej
21.05 „Trudna miłość” - film obycz.
22.50 „Zlecenie na morderstwo” - miniserial
23.45 Wieczór z reklamą - magazyn informacyjno-rozrywkowy
1.20 „Śmiertelne pożądanie” - thriller erotyczny



7.00 Magazyn muzyczny
8.00 Magazyn motoryzacyjny
8.30 Magazyn muzyczny
9.30 S. anim. „Garfield”
10.00 „Ulysses” - dla dzieci
10.30 S. anim. „Kosmiczne wojny”
11.00 S. sensac. „Policjanci z Miami”
12.00 S. komed. „Dusza człowiek”
12.30 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”
13.00 Magazyn sportów ekstremalnych
13.30 „S. SF „Voyager 2”
14.25 Magazyn muzyczny
15.15 Magazyn motoryzacyjny
15.45 Magazyn muzyczny
16.45 S. anim. „Garfield”
17.15 S. „Ulysses”
17.45 S. anim. „Kosmiczne wojny 2”
18.15 S. komed. „Allo, Allo”
18.45 Dziennik
19.00 S. sensac. „Policjanci z Miami”
20.00 S. przygod. „Żar tropików”

21.00 S. sensac. V. I. P.
21.50 Dziennik
22.05 „Zdrada uczuć” - thriller
23.55 „Czułość i kłamstwa” - telenowela
24.30 VIP - wydarzenia i plotki
0.40 S. SF „Strange World”
1.40 S. krym. „Masquerade”



7.00 Kawa czy herbata?
8.30 Telezakupy
8.45 S. obycz. „Owoce miłości”
9.15 Krakowskie Przedmieście 27
9.25 Gielda
9.30 Wiadomości
9.40 Prognoza pogody
9.45 S. przygod. „Orle gniazdo”
10.10 Jedyneczka - program dla dzieci
10.45 Bajeczki Jedyneczki - program dla dzieci
11.00 „Tajemnicza kobieta” - telenowela
11.50 Pod jednym dachem - magazyn rodzinny
12.15 Gotowanie na ekranie - magazyn kulinarny
12.35 Czas seniora - magazyn poradnikowy
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes - rolniczy magazyn informacyjny
13.20 Kontrasty - świat ludzi, pieniądze
13.30 Rolnictwo na świecie
13.45 S. obycz. „Plebanią”
14.10 „Pamiętnik rodzinny” - telenowela
14.40 Ładna historia - teleturniej
14.45 S. dok. „Pomorskie pejzaże historyczne”
15.05 „Ładna historia” - teleturniej
15.10 S. dok. „Zagadki historii”
15.40 Windy-lifts - kurs języka angielskiego
16.00 Wiadomości
16.10 Rynek - magazyn gospodarczy
16.30 Euroexpress
16.45 Powrót do Galicji
17.05 Rewizja nadzwyczajna - program historyczny
17.30 „Moda na sukces” - telenowela
18.00 Teleexpress
18.20 Gość Jedyński
18.35 „Klan” - telenowela
19.05 Jaka to melodia? - quiz muzyczny
19.30 Rower Błażeja - magazyn dla młodzieży
20.00 Wiedzyńka
20.30 Wiadomości
21.10 „Miej oczy szeroko otwarte” - film dokumentalny
22.10 Teatr Telewizji
23.20 „Czarny serial” - felieton
23.45 Monitor Wiadomości
23.50 Sportowy flesz
24.00 „Cześć, mamo!” - film sensacyjny
1.45 Pod jednym dachem - magazyn rodzinny
2.10 S. obycz. „Plebanią”

WTOREK 7. XI



6.00 Dzień dobry
8.05 S. „Teletubbies”
8.30 Jak jest reprezentowane państwo w instytucjach państwowych?
9.00 Autodafe
16.00 Wiadomości
16.05 S. „Druga B”
16.35 Ratuj przyjaciela
17.00 Wiadomości (ros.)
17.10 Trembita
17.25 Magazyn dla wojskowych
17.55 Telekatalog
18.00 Wiadomości
18.10 Aktualny wywiad
18.20 Prosto i jasno
18.30 Koszykówka. „Sakalai” (Wiłno) - „Caja San Fernando” (Hiszpania)



6.00 Poranne koło
8.00 S. „Bez domu jest źle”
9.15 S. „Piękna i uparta”
10.05 S. „Barwy miłości”
10.55 „2bliS”. Subiektywne dziennikarstwo
11.35 Kuchnia pani Grażyny
12.05 S. „Rodzinka Adamsów”
12.30 S. „Dziewczynka z oceanu”
12.55 S. „Gimnazjum pięknej doliny”
13.25 Komedia „Zwariowana parka”
14.05 S. „Przyjaciele”
14.50 Film anim. „Polowanie na duchy”
15.15 Film anim. „Mali Tom i Jerry”
15.40 S. „Barwy miłości”
16.30 S. „Bez domu jest źle”
16.55 S. „Łzy miłości”
17.45 S. „Piękna i uparta”
18.35 Wiadomości rowerowe
18.45 Wiadomości
19.10 Nurty
20.00 Wiadomości rowerowe
20.15 S. „Sąsiedzi”
20.45 S. hum. „Akademia policji”
21.40 Wiadomości
21.55 S. „Morderca z piekła”
22.45 S. „Renegat”
23.30 Wiadomości rowerowe
23.40 Nowa komunikacja



6.00 Wiadomości radiowe
7.05 Spojrzenie
7.30 Program V. Matulevičiusa
8.00 S. „Łzy miłości”
8.50 S. „Piekło w raju”
9.35 S. „Dziki anioł”
10.20 S. „Kobieta mojego życia”

10.45 Przekrój
10.55 Kronika krym.
11.05 Nie ma tego złego
11.35 Corrida
12.40 Komedia „12 krzesel”
14.10 S. krym. „Gliny”
15.15 Karuzela
16.15 Wiadomości
16.25 S. „Statek miłości”
17.20 S. „Piekło w raju”
18.10 S. „Dziki anioł”
19.00 S. „Kobieta mojego życia”
19.30 Dzisiaj
20.20 S. hum. „Nie cierpię reklamy”
20.50 S. „Gliny”
21.55 Spojrzenie
22.15 Bushido
0.10 S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”
0.35 - 6.00 EWTN



6.40 Teleshop
6.55 S. „Niebo Afryki”
7.15 S. „Garfield i przyjaciele”
7.35 Bez tabu
8.00 S. „Luisa Fernanda”
8.45 S. „Zawsze będę kochać”
9.30 S. „Uroczy i dzielni”
9.55 S. „Madison”
10.20 S. „Trzecia planeta od Słońca”
10.45 Teleshop
11.15 S. hum. „Grybauskasowie”
11.40 Za rogiem. 9 starych anegdot
12.05 S. „Szpital polowy”
12.30 S. „Melrose Place”
13.15 S. „Biały parkan”
14.00 S. „Trzecia planeta od Słońca”
14.30 S. „Nadzieja Chicago”
15.15 S. „Niebo Afryki”
15.40 S. anim. „Garfield i przyjaciele”
16.00 S. „Uroczy i dzielni”
16.35 S. „Madison”
17.05 S. „Luisa Fernanda”
17.55 S. „Zawsze będę kochać”
18.45 Wiadomości
19.15 Bez tabu
19.45 S. hum. „Grybauskasowie”
20.15 S. „Cobra-11”
21.05 TV „Lietuvos rytas”
22.00 Wiadomości
22.15 S. „X-Files”
23.05 S. „Szpital polowy”
23.30 S. „Nowojorscy gliniarze”



8.00 Z Wilna
8.15 Jesteś świadkiem
9.25 Film anim.
9.35 Skandale tygodnia
10.30 Intelktualne show
11.40 Dziękuję za zakup
12.00 Film anim. „Niszczyciel gwiazd”
14.00 Z Moskwy
14.15 Oleg Mienszikow. Monolog
14.30 Film fab. „Brama Pokrowska”
17.55 Próg
18.30 Z Wilna
18.45 Film anim.
19.00 Z Moskwy
19.30 Stolica
19.50 Peters pop-show
20.20 Bis
20.50 Czynniki X
21.30 Budownictwo
22.00 Z Wilna

22.15 Film fab.
„Kaukaski jeniec”



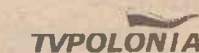
8.15 S. „Alondra”
8.45 Gwóźdź
9.15 Puls Wilna
9.35 Wiadomości (pol.)
9.45 Poglądy
10.00 Film fab. „Ali Baba”
15.00 Film anim. „Kret i jego przyjaciele”
15.15 Film fab.
„Nocna wizyta”
17.00 S. „Alondra”
17.30 Gwóźdź
18.00 Republika Jabłka
18.30 Puls Wilna
18.50 Wiadomości (pol.)
19.00 Poglądy
19.30 Reforma
rolna na Litwie
20.15 Bądźmy zdrowi
21.00 Puls Wilna
21.20 Wiadomości (pol.)
21.30 Poglądy
21.45 Film fab. „Miejsca spotkania zmienić nie można”



6.45 Słowo duszpasterza
7.00 Wiadomości
7.10 Komedia
„To niemożliwe”
9.00 Wiadomości
9.10 Dopóki
wszyscy w domu
9.45 Film fab.
„Wieżnia zamku II”
11.35 Graj, harmonio
12.05 Film fab.
„Morderca cara”
14.00 Wiadomości
14.15 Klub W. Disneya
14.40 Złoty gramofon
16.45 Jerałasz
17.00 Wiadomości
17.10 Film fab. „Moskwa
lżom nie wierzy”
20.00 Czas
20.40 Film batal.
„Czarny pies”
22.25 Film fab.
„Uczta Baltazara,
czyli noc ze Stalinem”



6.30 Film anim.
„Konik Garbusek”
7.40 Festiwal
piosenki żołnierskiej
9.30 Anschlag i Co
10.20 Miasteczko
10.55 Film fab.
„Próba wierności”
13.00 Wiadomości
13.20 Rozmowy
o zwierzętach
14.15 Planeta „Ziemia”
15.15 Film dok.
„Samolot «Maksym
Gorki». Wybuch na
Placu Czerwonym”
16.10 Anschlag i Co
17.15 Trylogia „Kochać jak
Rosjanie” (1)
19.00 Wiadomości
19.30 Trylogia „Kochać
jak Rosjanie” (2, 3)
23.10 Trylogia „Kochać
jak Rosjanie”
23.50 Kineskop



7.00 Kawa czy herbata
7.30 Katalog zabytków
7.45 Magazyn polonijny
z Ameryki Północnej
9.15 Krakowskie
Przedmieście, 27

9.30 Wiadomości
9.40 Gielda
9.45 Przegląd
Prasy Polonijnej
10.00 Julek i zwierzęta
- program dla dzieci
10.10 Tęczowa bajeczka
- program dla dzieci
10.20 Tut - Turynka -
program dla dzieci
10.30 S. anim. „Baśniowa
kraina braci Grimm”
11.00 „Krzyk” - film fab
12.30 Dialogi z przeszłością
- program Szczepana
Żaryna
13.00 Wiadomości
13.10 Sportowy tydzień
14.00 S. „Klan”
14.25 Ze sztuką na ty
14.50 Jubilat - rzecz o
Władysławie Oszeldzie
- reportaż

15.10 Polski dokument
telewizyjny
15.45 Katalog zabytków.
Gidle - kościół
Dominikanów
16.00 Wiadomości
16.10 Chrzęszcz brzmi
w trzcinie... program
poradnikowy
16.30 Salon lwowski
16.45 Rozmowa dnia
17.05 Tajemnice armii
17.25 Raj, magazyn
18.00 Teleexpress
18.15 Na polską nutę -
program dla dzieci
18.45 S. „Plecak
pelen przygód”
19.10 Śląsk - kopalnie,
parki i palace
- program
krajoznawczy
19.35 S. „Klan”
20.00 Wieści polonijne
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.55 Pogoda
20.58 Sport
21.00 S. biograf.
„Królowa Bona”
22.00 Pomiędzy narodami:
„Kaszubi, Niemcy
i Polacy” - film
dokumentalny
22.50 Uczucia - recital
Michała Bajora
23.10 Kolobrzeskie
millennium - reportaż
23.30 Panorama
23.50 Sport-telegram
24.00 Forum - program
publicystyczny
0.45 Ogród sztuk:
Apologia pijaństwa
- magazyn kulturalny



7.00 Piosenka na życzenie
8.00 S. anim. — dla dzieci
8.50 Polityczne graffiti
9.00 S. komed. „Skrzydła”
9.30 S. sensac.
„Wysoka fala”
10.30 S. obycz.
„Zbuntowany Anioł”
10.30 S. obycz. „Fiorella”
12.30 S. komed.
„Roseanne”
13.00 S. komed.
„Jej cały świat”
13.30 Idź na calość
14.30 S. „Graczykowie”
15.00 Macie, co chcecie —
program rozrywkowy
15.30 4 x 4
16.00 S. anim. „Batman”
16.30 Informacje
16.50 Fundacja Polsat
16.55 S. obycz. „Z głową
w chmurach”
17.45 S. przygod.

„Herkules”
18.45 S. obycz. „Fiorella”
19.35 Kurier TV
19.55 Informacje
20.00 Prognoza pogody
20.05 S. „Zbuntowany
Anioł”
21.00 S. obycz.
„Rodzina zastępcza”
21.30 „Na granicy ryzyka”
— film
21.50 Losowanie LOTTO i
Szczęśliwego Numerka
23.25 Kurier sensacji
23.50 Informacje i biznes
informacje
24.00 Prognoza pogody
0.05 Polityczne graffiti
0.15 S. komed. „Duża
przerwa”
0.45 Skróty Ligi Mistrzów



7.15 „Maria Emilia”
— telenowela
8.00 „Katalina i Sebastian”
— telenowela
8.45 Odjazdowe
kreskówki
9.50 S. młodz. „Czy boisz
się ciemności?”
10.15 S. fantast. — nauk.
„Zagubiony w czasie”
11.05 S. przygod.
„Słoneczny patrol”
11.55 Podaj dalej —
teleturniej
12.20 „Zlecenie na
morderstwo” —
miniserial
13.05 Teleshopping
14.10 Gra w przeboje —
teleturniej muzyczny
14.40 „Katalina i
Sebastian” —
telenowela
15.25 „Maria Emilia” —
telenowela
16.10 Odjazdowe
kreskówki
17.20 S. młodz. „Czy boisz
się ciemności?”
17.50 S. fantast. — nauk.
„Zagubiony w czasie”
18.40 S. przygod.
„Słoneczny patrol”
19.30 Gra w przeboje —
teleturniej muzyczny
20.00 Zoom — magazyn
sensacji
20.30 Podaj dalej
— teleturniej
21.05 „Apelacja” — film
sensacyjny
23.05 S. med.
„Dr. Stefan Frank”
24.00 S. sensac. „Prawo
i bezprawie”
0.50 S. sensac. „McCall”



7.00 Magazyn piłkarski
8.00 Magazyn
poradnikowy
8.30 Magazyn muzyczny
9.30 S. anim. „Garfield”
10.00 S. „Ulysses”
- dla dzieci
10.30 S. anim.
„Kosmiczne wojny 2”
11.00 S. sensac.
„Policjanci z Miami”
12.00 S. komed.
„Allo, Allo”
12.30 S. komed. „Jak dwie
krople czekolady”
13.00 „Czułość i kłamstwa”
- telenowela
13.30 S. SF „Voyager 2”
14.25 Magazyn piłkarski
15.15 Magazyn
poradnikowy
15.35 Program muzyczny

16.45 S. anim.
„Piłka w grze”
17.15 S. „Ulysses”
dla dzieci
17.45 S. anim.
„Kosmiczne wojny 2”
18.15 S. komed.
„Dusza człowiek”
18.45 Dziennik
19.00 S. sensac. „Viper 2”
20.00 S. przygod.
„Żar tropików”
21.00 S. komed.
„Bieg po szmal”
21.30 Mecz Glasgow
Rangers - AS Monaco
(w przerwie meczu
około godz. 22.30
Dziennik): Liga
Mistrzów



7.00 Kawa czy herbata?
8.30 Telezakup
8.45 S. obycz.
„Owoce miłości”
9.15 Krakowskie
Przedmieście 27
9.25 Gielda
9.30 Wiadomości
9.40 Prognoza pogody
9.45 S. „Zwierzęta cudaki”
- dla dzieci
10.10 Jedynecka -
program dla dzieci
10.45 Bajeczki Jedynecki
- program dla dzieci
11.00 „Tajemnicza
kobieta” - telenowela
11.50 Wady słuchu
u dzieci
12.15 Z koszyka pani
Wandzi - magazyn
konsumenta
12.35 Od moru i głodu
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes -
rolniczy magazyn
informacyjny
13.20 Do Unii - magazyn
13.45 „Klan” - telenowela
14.10 „Pierwszy krzyk”
- telenowela
14.40 Naturomania -
felieton
14.45 „Zwierzęta świata”
- film dokumentalny
15.15 Naturomania -
felieton
15.20 Piąta pora roku -
program przyrodniczy
15.40 Spacerzy z dziadkiem
- program edukacyjny
16.00 Wiadomości
16.10 Czas NATO
16.30 Komedianci
17.00 Raj - magazyn
dla młodzieży
17.30 „Moda na sukces”
- telenowela
18.00 Teleexpress
18.20 Gość Jedyńki
18.35 „Klan” - telenowela
19.05 Jaka to melodia?
- quiz muzyczny
19.30 Rower Błęka -
magazyn dla młodzieży
20.00 Wieczorynka
20.30 Wiadomości, sport
i prognoza
pogody
21.10 S. sensac.
„Wojskowe Biuro
Śledcze”
22.00 Dziennik
22.10 „Pierwszy krzyk”
22.40 Forum - program
publicystyczny
23.25 Kto zamieszka w
Białym Domu?
- program
publicystyczny
23.50 Monitor
Wiadomości

ŚRODA 8. XI



6.00 Dzień dobry
8.05 S. „Teletubbies”
8.30 Na granicy
9.00 W siłach kultury
9.50 Milioner
16.00 Wiadomości
16.05 S. „Druga B”
16.35 Plus i minus
17.00 Wiadomości (ros.)
17.10 Wileński zeszyt
17.25 Bez pracy nie
ma kolaczy
17.50 Telekatalog
17.55 Milioner
18.00 Wiadomości
18.10 Aktualny wywiad
18.20 Prosto i jasno
18.30 S. „To się
zdarzyło w Rydze”
19.00 W kręgu etnokultury
19.25 Jeszcze nie śpij.
S. „Teletubbies”
19.55 Znaki czasu
20.30 Panorama
21.00 Klub prasowy
21.50 Sport
22.00 W świecie filmu
22.30 Film dok.
23.25 Wiadomości
23.30 Salon muz.



6.00 Poranne koło
8.00 S. „Bez
domu jest źle”
8.25 S. „Łzy miłości”
9.15 S. „Piękna i uparta”
10.05 S. „Barwy miłości”
10.55 Nurty
11.35 Ścisłe tajne
12.05 S. „Sąsiedzi”
12.30 S. „Dziewczynka
z oceanu”
12.55 S. „Gimnazjum
pięknej doliny”
13.20 S. „Zwariowana
parka”
14.05 S. „Dolina
rumaków”
14.50 Film anim.
„Polowanie na duchy”
15.15 Film anim.
„Mali Tom i Jerry”
15.40 S. „Barwy miłości”
16.30 S. „Bez domu
jest źle”
16.55 S. „Łzy miłości”
17.45 S. „Piękna i uparta”
18.35 Wiadomości
rowerowe
18.45 Wiadomości
19.10 Przebac
20.00 Wiadomości
rowerowe
20.15 Ścisłe tajne
20.45 S. hum. „Kupido”
21.40 Wiadomości
21.55 S. hum.
„Przyjaciele”
22.45 Dramat
krym. „Kłown”
23.30 Wiadomości
rowerowe
23.40 Z Hollywoodu



6.00 Wiadomości radiowe
7.05 Spożycie
7.30 Najlepsi
bandyci Ameryki
8.00 S. „Stalek miłości”
8.50 S. „Piekło w raju”
9.35 S. „Dziki anioł”
10.20 S. „Kobieta
mojego życia”
10.45 Przekrój
10.55 Kronika krym.
11.05 Ekipaż

11.30 Przewodnik
budownictwa
12.05 Reklamama
12.35 Melodramat „To nie
może być miłość”,
USA, 1994
14.15 S. krym. „Gliny”
15.15 Program muz.
16.15 Wiadomości
16.25 S. „Stalek miłości”
17.20 S. „Piekło w raju”
18.10 S. „Dziki anioł”
19.00 Tuzin
19.30 Dzisiaj
20.20 S. hum. „Dzień
dobry, kochanie”
20.50 Program
V. Matulevičiusa
21.20 S. „...a trzeci złoty”
22.15 Spożycie
22.35 „Dotyk nadziei”,
film fab.



6.40 Teleshop
6.55 S. „Batman”
7.15 S. „Garfield
i przyjaciele”
7.35 Bez tabu
8.00 S. „Luisa Fernanda”
8.45 S. „Zawsze
będę kochać”
9.30 S. „Urocy i dzielni”
9.55 S. „Madison”
10.20 S. „Trzecia
planeta od Słońca”
10.45 Teleshop
11.15 S. „Grybauskasowie”
11.40 Przypisy Roberta
12.05 S. „Szpital polowy”
12.30 S. „Ally McBeal”
13.15 S. „X-Files”
14.00 S. „Trzecia
planeta od Słońca”
14.30 S. „Nadzieja
Chicago”
15.15 S. „Batman”
15.40 S. anim. „Garfield
i przyjaciele”
16.00 S. „Urocy i dzielni”
16.35 S. „Madison”
17.05 S. „Luisa Fernanda”
17.55 S. „Zawsze
będę kochać”
18.45 Wiadomości
19.15 Bez tabu
19.45 S. hum.
„Grybauskasowie”
20.10 Telegra
20.15 S. „Cobra-11”
21.10 Mistrzostwa UEFA.
Wtorkowy przegląd
21.35 Mecz UEFA.
„Manchester United
FC” - „FC Dynamo
Kijów”. Podczas
przerwy - Wiadomości
23.30 S. „Szpital polowy”
24.00 Mistrzostwa UEFA.
Przegląd środowy
0.15 S. krym. „Nowojorscy
gliniarze”



8.00 Z Wilna
8.15 Stolica
8.35 Film fab.
„Jabłko niezgody”
10.10 Filmy anim.
11.00 Z Moskwy
11.05 Pałuszki lizać
11.30 Czynniki X
12.00 Z Moskwy
12.05 Dzień po dniu
13.30 „Peters pop-show”
14.00 Z Moskwy
14.30 Gorączka
sobotniego wieczora
15.05 Filmy anim.
15.30 Odpocznijmy
15.50 Kanał muz.
17.00 Bis
17.40 Patrol drogowy

17.55 Nasze ukochane
zwierzęta
18.30 Z Wilna
18.50 Odpocznijmy
19.00 Z Moskwy
19.30 „Ja sama”
20.30 O miłości
21.00 Męskie gry
21.30 „Peters pop-show”
22.00 Z Wilna
22.20 Film fab.
„Gorące dni”



8.15 S. „Alondra”
8.45 Turystyka
9.00 Film anim.
9.15 Puls Wilna
9.35 Wiadomości (pol.)
9.45 Poglądy
10.00 Film fab. „Miejsca
spotkania zmienić
nie można”
15.00 S. anim. „Kret i jego
przyjaciele”
15.15 Film fab. „Bałtycki
deputowany”,
Rosja, 1936
17.00 S. „Alondra”
17.30 Turystyka
17.45 Film anim.
18.00 Reforma rolna
na Litwie
18.30 Puls Wilna
18.50 Wiadomości (pol.)
19.00 Poglądy
19.30 Bądźmy zdrowi
20.15 Program publ.
21.00 Puls Wilna
21.20 Wiadomości (pol.)
21.30 Poglądy
21.45 Film fab. „Miejsca
spotkania zmienić
nie można”



8.00 Wiadomości
8.20 S. „Wieża Babel”
9.25 Inne życie
10.20 Panorama śmiechu
11.00 Wiadomości
13.30 Razem
14.00 Wiadomości
14.20 Abecadło animacji
14.45 Zew dzungli
15.15 Do lat 16 i więcej
15.55 S. „Wieża Babel”
17.00 Wiadomości
17.25 S. „Wszystkie
podróże ekipy
Cousteau”
17.55 Czekaj mnie
18.40 S. „Na rogu, przy
stawach Patriarchy”
19.45 Dobranoc, dzieci
20.00 Czas
21.00 S. „Na rogu, przy
stawach Patriarchy”
22.10 Film fab. „Strasne
polowanie”
22.55 Wiadomości
23.10 Królowie szachów.
Robert Fiszler,
Anatolij Karpow



8.00 Wiadomości
8.15 Czarne na białym
8.20 Witaj, Rosjo
8.35 S. anim.
„Następcy Drakuli”
9.00 S. „Manuela”
10.00 Wiadomości
10.30 S. „Santa Barbara”
16.00 Wiadomości
16.30 Film fab.
„Podróże Guliwera”
18.00 S. „Historia miłości”
19.00 Wiadomości
19.30 Rozmaitości
19.50 Komedia „O
przedsiębiorcy Fomie”

21.40 O wszystkim
22.00 Wiadomości
22.30 Po
„wiadomościach”
22.40 S. „Profil mordercy”
23.40 Dyżurna jednostka



7.00 Kawa czy herbata
8.30 Katalog zabytków
8.45 Oto Polska
9.15 Krakowskie
Przedmieście, 27
9.30 Wiadomości
9.40 Gielda
9.45 Wieści polonijne
10.00 Na polską nutę —
program dla dzieci
10.25 S. „Plecak
pelen przygód”
11.00 S. biograf. „Królowa
Bona”
11.55 Był sobie mur —
reportaż Andrzeja
Titkova
12.25 Rumuńska
mystyka śmierci
13.00 Wiadomości
13.10 Folkowe pożegnanie
lata
14.10 S. „Klan”
14.35 Forum — program
publicystyczny
15.20 Podróże kulinarne
Roberta Makłowicza
15.40 Kwadrans na kawę
— program Barbary
Markowskiej
16.00 Wiadomości
16.15 Śląsk — kopalnie,
parki i palace
16.35 Rozmowa dnia
17.00 Rumuńska mistyka
śmierci — magazyn
17.30 Krzyżówka
szczęścia — teleturniej
18.00 Teleexpress
18.15 Ala i As — program
dla dzieci
18.45 S. „Skippy”
19.05 Gustawa Herlinga —
Grudzińskiego
rozważania o cnotach
19.20 Krakowiacy i
Kujawiacy — reportaż
19.35 S. „Klan”
20.00 Wieści polonijne
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.55 Pogoda
20.58 Sport
21.00 „Obok prawa, Trzy
dni bez wyroku”
— film fab.
22.35 J. Kaczmarek,
S. Sojka, L. Wójtowicz,
K. Nosowska —
36 Studencki
Festiwal Piosenki
23.15 Forum Polonijne
23.30 Panorama
23.50 Sport-telegram



7.00 - Piosenka
na życzenie
8.00 S. anim. — dla dzieci
8.50 Polityczne graffiti
9.00 S. komed. „Skrzydła”
9.30 S. przygod.
„Herkules”
10.30 S. „Zbuntowany
Anioł”
11.30 S. obycz. „Fiorella”
12.30 S. komed.
„Roseanne”
13.00 S. komed.
„Jej cały świat”
13.30 Idź na calość
14.30 S. komed. „Rodzina
zastępcza”
14.00 Sekrety rodzinne —
program rozrywkowy

14.30 Gospodarz: gra — zabawa
16.00 S. anim. „Pokemon”
16.30 Informacje
16.50 Fundacja Polsat
16.55 S. obycz. „Z głową w chmurach”
15.45 S. sensac. „Legenda King Fu”
18.45 S. obycz. „Fiorella”
19.35 Kurier TV
19.55 Informacje
20.00 Prognoza pogody
20.05 Serial „Zbuntowany Anioł”
21.00 S. obycz. „Świat według Kiepskich”
21.40 Liga Mistrzów
22.30 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka
23.35 Telewizyjne Biuro Śledcze
24.00 Informacje i biznes informacje



7.00 Teledyski
7.15 „Maria Emilia” — telenowela
8.00 „Katalina i Sebastian” — telenowela
9.00 Teledyski
9.15 „Maria Emilia” — telenowela
10.00 „Katalina i Sebastian” — telenowela
10.45 Odjazdowe kreskówki
11.50 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”
12.15 S. fantast. — nauk. „Zagubiony w czasie”
13.05 S. przygod. „Słoneczny patrol”
13.55 Podaj dalej — teleturniej
14.20 S. med. „Dr. Stefan Frank”
15.05 Teleshopping
16.10 Gra w przeboje — teleturniej muzyczny
16.40 „Katalina i Sebastian” — telenowela
17.25 „Maria Emilia” — telenowela
18.10 Odjazdowe kreskówki
19.20 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”
19.50 S. fantast. — nauk. „Zagubiony w czasie”
20.40 S. przygod. „Słoneczny patrol”
21.30 Gra w przeboje — teleturniej muzyczny
22.00 Zoom — magazyn sensacji
22.30 Podaj dalej — teleturniej
23.05 „Na śmierć i życie” — film



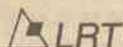
8.00 Magazyn policyjny
8.30 Magazyn muzyczny
9.30 S. anim. „Piłka w grze”
10.00 S. „Ulysses” — dla dzieci
10.30 S. anim. „Kosmiczne wojny 2”
11.00 S. sensac. „Viper 2”
12.00 S. komed. „Dusza człowieka”
12.30 S. komed. „Jak dwie kropki czekolady”
13.00 „Czułość i kłamstwa” — telenowela
13.30 S. SF „Voyager 2”
14.25 Strefa P — magazyn muzyczny
15.15 Magazyn policyjny
15.45 Magazyn muzyczny

16.45 S. anim. „Garfield”
17.15 S. „Ulysses” — dla dzieci
17.45 S. anim. „Kosmiczne wojny 2”
18.15 S. komed. „Aniołek z piekła rodem”
18.45 Dziennik
19.00 S. sensac. „Baza Pensacola”
20.00 S. przygod. „Żar tropików”
21.00 S. sensac. „Na wysokich obrotach”
21.50 Dziennik
22.05 „Mistrzowski strzał” — komedia
23.55 „Czułość i kłamstwa” — telenowela



8.30 Telezakupy
8.45 S. obycz. „Owoce miłości”
9.15 Krakowskie Przedmieście, 27
9.25 Giełda
9.30 Wiadomości
9.40 Prognoza pogody
9.45 S. przygod. „Moje miasteczko”
10.10 Jedynećka
10.45 Bajeczki Jedynećki — program dla dzieci
11.00 „Tajemnicza kobieta” — telenowela
11.50 Po prostu paragraf — program edukacyjny
12.10 Na haczyku — magazyn wędkarski
12.25 Tajemnice armii — program wojskowy
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes
13.20 Kontrasty — świat, ludzie, pieniądze
13.25 Samo życie — magazyn
13.45 „Klan” — telenowela
14.10 Lista przebojów — magazyn muzyczny
14.35 Do celu — teleturniej
14.45 W chopinowskim kurorcie — felieton
15.00 Do celu — teleturniej
15.10 Kolbacz. Katalog zabytków — felieton
15.15 Na szkolne stresy polecamy lessy, czyli Wyżyna Lubelska.
Wyprawy z Azymutem — teleturniej
15.40 Windy-lifts — kurs języka angielskiego
16.00 Wiadomości
16.10 Czas na komputer — magazyn
16.30 Szerokie tory — program publicystyczny
17.00 Kwadrat — magazyn
17.30 „Moda na sukces” — telenowela
18.00 Teleexpress
18.20 Gość Jedyńki
18.35 „Klan” — telenowela
19.05 Jaka to melodia? — quiz muzyczny
19.30 Rower Błażeja — magazyn dla młodzieży
20.00 Wieczorynka
20.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody
21.00 „Samotny ojciec” — film obyczajowy
22.40 Kto zamieszka w Białym Domu? — program publicystyczny
23.10 Kronika kryminalna
23.35 Monitor
Wiadomości

CZWARTEK 9. XI



8.05 S. „Teletubbies”
8.30 Adwokat radzi
9.00 Klub prasowy
16.00 Wiadomości
16.05 S. „Druga B”
16.35 Dziecięcy klub
17.00 Wiadomości (ros.)
17.10 Rozmowy wileńskie
17.25 Prawdziwe historie
17.55 Telekatalog
18.00 Wiadomości
18.10 Aktualny wywiad
18.20 Prosto i jasno
18.30 S. „Czas przemian”
19.00 To niemożliwe
19.25 Jeszcze nie śpij. S. „Teletubbies”
19.55 Drogi. Samochody. Ludzie
20.15 Afisz
20.30 Panorama
21.00 S. „Powodzenia”
21.50 Sport
22.00 Plus i minus
23.00 Przestrzeń
23.25 Dziś w Sejmie
23.50 Wiadomości



6.00 Poranne koło
8.00 S. „Bez domu jest źle”
8.25 S. „Łzy miłości”
9.15 S. „Piękna i uparta”
10.05 S. „Barwy miłości”
10.55 Przebac
11.35 Od... do
12.05 Niebezpieczna stręła
12.30 S. „Czarodziejka”
12.55 S. „Gimnazjum pięknej doliny”
13.20 Komedia „Zwariowana parka”
14.05 S. hum. „Kupido”
14.50 Film anim. „Połowanie na duchy”
15.15 Film anim. „Mali Tom i Jerry”
15.40 S. „Barwy miłości”
16.30 S. „Bez domu jest źle”
16.55 S. „Łzy miłości”
17.45 S. „Piękna i uparta”
18.35 Wiadomości rowerowe
18.45 Wiadomości
19.10 Nos
20.00 Wiadomości rowerowe
20.15 Niebezpieczna stręła
20.35 S. krym. „Sopranowie: kronika mafii”
21.40 Wiadomości
21.55 Film krym. „Na imię ma Nikita”
22.45 Arena
23.30 Wiadomości rowerowe
23.40 4 koła



6.00 Wiadomości radiowe
7.05 Spożyczenie
7.30 S. hum. „Nie cierpię reklamy”
8.00 S. „Statek miłości”
8.50 S. „Piekło w raju”
9.35 S. „Dziki anioł”
10.20 Corrida
11.25 Nie ma tego złego
11.55 S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”
12.25 Program V. Matulevičiusa
12.55 „Seks i pani X”

melodramat, USA, 2000
14.30 S. „...a trzeci złoty”
15.15 Program muz.
16.15 Wiadomości
16.25 S. „Statek miłości”
17.20 S. „Piekło w raju”
18.10 S. „Dziki anioł”
19.00 S. „Kobieta mojego życia”
19.30 Dzisiaj
20.20 „Dokąd prowadzi serce”, melodramat, USA, 2000
22.05 Spożyczenie
22.25 „Świadome morderstwo”, thriller, Niemcy, 1997



6.40 Teleshop
6.55 S. „Opowiadania o dzikiej przyrodzie”
7.15 S. „Simpsonowie”
7.35 Bez tabu
8.00 S. „Luisa Fernanda”
8.45 S. „Zawsze będę kochać”
9.30 S. „Uroczy i dzielni”
9.55 S. „Madison”
10.20 S. „Trzecia planeta od Słońca”
10.45 Teleshop
11.15 S. hum. „Grybauskasowie”
11.40 Niech żyje król
12.05 S. „Szpital polowy”
12.30 Film fab. „Weselny blues”, USA, 1988
14.00 S. „Trzecia planeta od Słońca”
14.30 S. „Nadzieja Chicago”
15.15 S. „Opowiadania o dzikich zwierzętach”
15.40 S. „Simpsonowie”
16.00 S. „Uroczy i dzielni”
16.35 S. „Madison”
17.05 S. „Luisa Fernanda”
17.55 S. „Zawsze będę kochać”
18.45 Wiadomości
18.55 Sport TV 3
19.00 Suproliga. „Lietuvos rytas” (Wilno) - „CSKA” (Moskwa)
20.40 Telegra
20.45 S. hum. „Grybauskasowie”
21.05 Euroliga koszykówki
21.15 Euroliga. „BC Lugano” - „Žalgiris” (Kowno). Podczas przerwy - Euroliga
23.05 Wiadomości
23.20 S. „Nadzieja Chicago”



8.00 Z Wilna
8.20 Nasze ukochane zwierzęta
8.50 Film fab. „Opowieść o prawdziwym człowieku”
10.30 Kanał muz.
11.00 Z Moskwy
11.05 Start gwiazd
11.30 Sieć
12.00 Z Moskwy
12.05 Dzień po dniu
13.30 „Peters pop-show”
14.00 Z Moskwy
14.25 „Ja sama”
15.30 Odpocznijmy
15.45 Kanał muz.
17.00 Filmy anim.
17.15 Podobna się - oglądaj
17.40 Patrol drogowy
17.55 Model
18.30 Z Wilna
18.45 Odpocznijmy
19.00 Z Moskwy

19.30 Lekarz domowy
20.00 „Peters pop-show”
20.30 Wileńska Jutrzenka
20.45 S. hum. „I znów 33 m kw.”
22.00 Z Wilna
22.15 Kanał muz.
23.20 Dziennik festiwalu „Czajka”



8.45 Europa dziś
9.15 Puls Wilna
9.35 Wiadomości (pol.)
9.45 Poglądy
10.00 Film fab. „Miejsca spotkania zmienić nie można”
15.00 Film anim. „Kret i jego przyjaciół”
15.15 Film fab.
17.00 S. „Alondra”
17.30 Europa dziś
18.00 Bądźmy zdrowi
18.30 Puls Wilna
18.50 Wiadomości (pol.)
19.00 Poglądy
19.30 Program publ.
20.15 Studio prawnicze
21.00 Puls Wilna
21.20 Wiadomości (pol.)
21.30 Poglądy
21.45 Film fab. „Miejsca spotkania zmienić nie można”



8.00 Wiadomości
8.20 S. „Wieża Babel”
9.25 Inne życie
10.20 Po łaźni
11.00 Wiadomości
13.30 Razem
14.00 Wiadomości
14.20 Abecadło animacji
14.45 100 %
15.15 Do lat 16 i więcej
15.55 S. „Wieża Babel”
17.00 Wiadomości
17.25 S. „Wszystkie podróże ekipy Cousteau”
18.00 Człowiek i prawo
18.40 S. „Na rogu, przy stawach Patriarchy”
19.45 Dobranoc, dzieci
20.00 Czas
21.00 S. „Na rogu, przy stawach Patriarchy”
22.10 Koncert
23.15 Wiadomości
23.30 S. „Maikl Hammer”



8.00 Wiadomości
8.15 Czarne na białym
8.20 Dyżurna jednostka
8.35 S. anim. „Następcy Drakuli”
9.00 S. „Manuela”
10.00 Wiadomości
10.30 S. „Santa Barbara”
16.00 Wiadomości
16.30 Film fab. „Podróże Guliwera”
18.00 S. „Historia miłości”
19.00 Wiadomości
19.30 Rozmaitości
19.50 „Walka na śmierć i życie”, film batal.
22.00 Wiadomości
22.30 Po „Wiadomościach”
22.40 S. „Profil mordercy”
23.40 Dyżurna jednostka
23.50 Gorąca dziesiątka



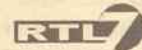
7.00 Kawa czy herbata
8.45 Chrzęszcz brzmi w trzcinie — reportaż

9.15 Krakowskie Przedmieście 27
9.30 Wiadomości
9.40 Giełda
9.45 Wieści polonijne
10.00 Ala i As — program dla dzieci
10.25 S. anim. „Skippy”
11.00 „Trzy dni bez wyroku” — film fab.
12.35 Rewizja nadzwyczajna
13.00 Wiadomości
13.10 Multimedialny wieczór kabaretowy
14.00 S. „Złotopolscy”
14.25 Program publicystyczny
15.10 Sulejów — program Beaty Szuszwedy
15.45 Ojczyzna-polszczyzna
16.00 Wiadomości
16.10 „Chrześcijańska Akademia Teologiczna” — film dokumentalny
16.35 Rozmowa dnia
17.00 Rewizja nadzwyczajna
17.25 Magazyn kulturalny
18.00 Teleexpress
18.15 Książkoteka — program dla dzieci
18.45 S. „Tropiele gwiazd”
19.15 Salon lwowski
19.35 S. „Złotopolscy”
20.00 Wieści polonijne
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.55 Pogoda
20.58 Sport
21.00 Złota Setka Teatru TV
22.30 Festiwal Tańca — Szczecin 2000
23.05 Małe Formy Wielkich Mistrzów
23.30 Panorama
23.50 Sport-telegram
23.00 Tygodnik polityczny Jedyńki



7.00 Piosenka na życzenie
8.00 S. komed. „Świat według Bunchy”
8.25 S. anim. „Pokemon”
8.50 Polityczne graffiti
9.00 S. komed. „Skrzydła”
9.30 S. sensac. „Legenda King Fu”
10.30 S. „Zbuntowany Anioł”
11.30 S. obycz. „Fiorella”
12.30 S. komed. „Roseanne”
13.30 Disco Relax
14.30 S. komed. „Świat według Kiepskich”
15.00 S. komed. „Duża przerwa”
15.30 Klub Stasia i Nel
16.00 S. anim. „Batman”
16.30 Informacje
16.50 Fundacja Polsat
16.55 S. obycz. „Adam i Ewa”
17.45 S. przygod. „Herkules”
18.45 S. obycz. „Fiorella”
19.35 Kurier TV
19.55 Informacje
20.00 Prognoza pogody
20.05 S. „Zbuntowany Anioł”
21.00 Życiowa szansa — teleturniej
21.50 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego Numerka

22.00 S. obycz. „McBeal”
22.55 S. obycz. „Ostry dyżur”
23.50 Informacje i biznes informacje



8.00 „Katalina i Sebastian” — telenowela
8.45 Odjazdowe kreskówki
9.50 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”
10.15 S. fantast. — nauk. „Zagubiony w czasie”
11.05 S. przygod. „Słoneczny patrol”
11.55 Podaj dalej — teleturniej
12.20 Zwariowana kamera — program rozrywkowy
13.05 Teleshopping
14.10 Gra w przeboje — teleturniej muzyczny
14.40 „Katalina i Sebastian” — telenowela
15.25 „Maria Emilia” — telenowela
16.10 Odjazdowe kreskówki
17.20 S. młodz. „Czy boisz się ciemności?”
17.50 S. fantast. — nauk. „Zagubiony w czasie”
18.40 S. przygod. „Słoneczny patrol”
19.30 Gra w przeboje — teleturniej muzyczny
20.00 Zoom — magazyn sensacji
20.30 Podaj dalej — teleturniej
21.05 S. krym. „Columbo”
22.45 S. sensac. „Medicopter 117 III”
23.40 S. polic. „Oblicza Nowego Jorku”



8.00 Dom Muratora — magazyn poradnikowy
8.30 Muzyczne listy — magazyn muzyczny
9.00 S. anim. „Garfield”
10.00 S. „Ulysses” — dla dzieci
10.30 S. anim. „Kosmiczne wojny”
11.00 S. sensac. „Baza Pensacola”
12.00 S. komed. „Aniołek z piekła rodem”
12.30 S. komed. „Jak dwie kropki czekolady”
13.00 „Czułość i kłamstwa” — telenowela
13.30 S. „Voyager 2”
14.25 Strefa P — magazyn muzyczny
15.15 Dom Muratora — magazyn poradnikowy
15.45 Magazyn muzyczny
16.45 S. anim. „Piłka w grze”
17.15 S. „Ulysses” — dla dzieci
17.45 S. anim. „Kosmiczne wojny”
18.15 S. komed. „Allo, Allo”
18.45 Dziennik
19.00 S. sensac.

„Viper 2”
20.00 S. przygod. „Żar tropików”
21.00 S. sensac. V.I.P.”
21.50 Dziennik
22.05 „Obcy - decydujące starcie” — film SF
0.45 „Czułość i kłamstwa” — telenowela
1.20 VIP - wydarzenia i plotki



7.00 Kawa czy herbata?
8.30 Telezakupy
8.45 S. obycz. „Owoce miłości”
9.15 Krakowskie Przedmieście, 27
9.25 Giełda
9.30 Wiadomości
9.40 Prognoza pogody
9.45 S. anim. „Żabki opowiadają”
10.45 Bajeczki Jedynećki — program dla dzieci
11.00 „Tajemnicza kobieta” — telenowela
11.50 S. dok. „Przewodnik po ekonomii”
12.20 „Symbole wzornictwa XX wieku” — film dokumentalny
12.30 Dzieci różnych bogów — program edukacyjny
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes
13.20 Magazyn rolniczy
13.45 „Klan” — telenowela
14.10 Magazyn popularnonaukowy
14.35 Ambulatorium
14.45 „Żyć wiecznie” — film dokumentalny
15.10 Wyprowadzić chorobę — magazyn medyczny
15.30 Ambulatorium
15.35 Zdrowo i odtowaro — program edukacyjny
16.00 Wiadomości
16.10 Raport o demokracji — magazyn
16.30 Cafe Fin de Siecle program dokumentalny
17.00 Śladami świętego Pawła Credo 2000 — magazyn katolicki
17.30 „Moda na sukces” — telenowela
18.00 Teleexpress
18.20 Gość Jedyńki
18.35 S. obycz. „Plebani”
19.05 Jaka to melodia? — quiz muzyczny
19.30 Rower Błażeja — magazyn dla młodzieży
20.00 Wieczorynka
20.15 Jutro weekend
20.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody
21.10 S. krym. „Nash Bridges”
22.00 Sprawa dla reportera — magazyn reporterów
22.35 Tygodnik polityczny Jedyńki
23.25 Monitor Wiadomości
23.50 Sportowy flesz
24.00 „Czas na... kontrowersyjny dokument” — film dokumentalny

PIĄTEK 10. XI



6.00 Dzień dobry
8.05 S. „Teletubbies”
8.30 Hobby. Kolekcja i kolekcjonerzy
9.00 Wizje i rzeczywistość
9.50 Milioner
16.00 Wiadomości
16.05 S. „Druga B”
16.35 Młode talenty
17.00 Wiadomości (ros.)
17.10 Słowo chrześcijanina
17.25 Świąteczne myśli
17.50 Telekatalog
17.55 Milioner
18.00 Wiadomości
18.10 Aktualny wywiad
18.20 Prosto i jasno
18.30 S. „Czas przemian”
19.00 Ekologia
19.25 Jeszcze nie śpij. S. „Teletubbies”
19.55 Summa summarum
20.30 Panorama
21.00 Ostatnie skrzyżowanie
21.50 Sport
22.00 Pytanko
22.10 Okres twórczy. Magnetyzm Grzegorza Jarzyny
22.40 S. krym. „Policja kryminalna”
23.30 Album błękitnej matki
23.55 Wiadomości



6.00 Poranne koło
8.00 S. „Bez domu jest źle”
8.25 S. „Łzy miłości”
9.15 S. „Piękna i uparta”
10.05 S. „Barwy miłości”
10.55 Nos
11.35 Notatki gospodyni
12.05 TV szympanów
12.30 S. hum. „Czarodziejka”
12.55 S. „Gimnazjum pięknej doliny”
13.20 S. „Zwariowana parka”
14.05 S. „Na imię ma Nikita”
14.50 Film anim. „Polowanie na duchy”
15.15 Film anim. „Mali Tom i Jerry”
15.40 S. „Barwy miłości”
16.30 S. „Bez domu jest źle”
16.55 S. „Łzy miłości”
17.40 S. „Piękna i uparta”
18.30 Wiadomości rowerowe
18.40 Telegra
18.45 Wiadomości
19.10 Arena. Czy mężczyzna może mieć kochankę?
20.00 Wiadomości rowerowe
20.15 „Patrzcie, kto mówi”, komedia, USA, 1990
21.45 „Rekiny”, horror, USA, 1999
23.25 Wiadomości rowerowe
23.35 Film krym. „Morderca z piekła”



6.00 Wiadomości radiowe
7.05 Spojrzenie
7.30 S. hum. „Dobry wieczór, kochanie”

8.00 S. „Statek miłości”
8.50 S. „Piekło w raju”
9.35 S. „Dziki anioł”
10.20 S. „Kobieta mojego życia”
10.45 Przekrój
10.55 Kronika krym.
11.05 Jak się czujecie?
12.05 Nie cierpię reklamy
12.30 „Kotka”, thriller krym., Niemcy, 1988
14.25 S. krym. „Komisarz Rex”
16.15 Wiadomości
16.25 S. „Statek miłości”
17.20 S. „Piekło w raju”
18.10 S. „Dziki anioł”
19.00 S. „Kobieta mojego życia”
19.30 Dzisiaj
20.20 Corrida
21.20 Najstraszniejsze kadry świata
21.55 „Winda: niezwykle spotkania”, horror, Niemcy, 1997
23.40 „Podwójna gra”, thriller, krym., Niemcy
1.10 S. hum. „Niech krew się leje”
1.40 – 7.25 EWTN



6.40 Teleshop
6.55 S. „Opowiadania o dzikich zwierzętach”
7.15 S. „Simpsonowie”
7.35 Bez tabu
8.00 S. „Luisa Fernanda”
8.45 S. „Zawsze będę kochać”
9.30 S. „Uroczy i dzielni”
9.55 S. „Madison”
10.20 S. „Trzecia planeta od Słońca”
10.45 Teleshop
11.15 TV „Lietuvos rytas”
12.05 S. „Szpital polowy”
12.30 „Największa zdrada”, dramat, USA, 1993
14.00 S. „Trzecia planeta od Słońca”
14.30 S. „Nadzieja Chicago”
15.15 S. „Opowiadania o dzikich zwierzętach”
15.40 S. anim. „Simpsonowie”
17.05 S. „Luisa Fernanda”
17.55 S. „Zawsze będę kochać”
18.45 Wiadomości
19.15 Bez tabu
19.45 Za rogiem. 9 starych anegdot
20.15 „Nieprawdziwa zakonnicą”, film fab., USA, 1992
22.05 Wiadomości
22.15 „Skruszony”, film fab., Francja, 1991
23.55 S. „Przez dziurkę od klucza”



8.00 Z Wilna
8.15 Lekarz domowy
8.45 Model
9.15 Film fab. „Silny cios”
11.00 Z Moskwy
11.05 Moje kino
11.30 Bez pytań
12.00 Z Moskwy
12.05 Dzień po dniu
13.30 „Peters pop-show”
14.00 Z Moskwy
14.20 S. hum. „I znów 33 m kw.”
15.30 Odpocznijmy
15.55 Kanał muz.

17.05 Amba – TV
17.35 Grupa „Boża korowka”
18.30 Z Wilna
18.45 Odpocznijmy
19.00 Z Moskwy
19.30 „Niedziela”
20.00 Telefon „Niedzieli”
20.15 Aby Litwie było lepiej
20.45 Film fab. „Kim jestem?”, Hongkong, 1998
22.00 Z Wilna
22.15 Cd. filmu
23.20 Amba-TV
23.55 Festiwal „Czajka”
0.05 Kanał muz.



8.15 S. „Alondra”
8.45 Rosyjska droga
9.15 Puls Wilna
9.35 Wiadomości (pol.)
9.45 Poglądy
10.00 Film fab. „Miejsca spotkania zmienić nie można”
15.00 Film anim. „Kret i jego przyjaciele”
15.15 Film fab. „Strażnicy księżnej Ralu”, Rumunia, 1970
17.00 S. „Alondra”
17.30 Rosyjska droga
18.00 Program publ.
18.30 Puls Wilna
18.50 Wiadomości (pol.)
19.00 Poglądy
19.30 Studio prawnicze
20.15 Jestem reżyserem
21.00 Puls Wilna
21.20 Wiadomości (pol.)
21.30 Poglądy
22.00 Klub koszykówki
23.00 S. „Miejsca spotkania zmienić nie można”



8.00 Wiadomości
8.20 S. „Wieża Babel”
9.25 Inne życie
10.20 Dopóki wszyscy w domu
11.00 Wiadomości
13.30 Razem
14.00 Wiadomości
14.20 Film fab. „Cudowny portret”
15.50 S. „Wieża Babel”
17.00 Wiadomości
17.25 Po łaźni
18.00 Koncert
19.45 Dobranoc, dzieci
20.00 Czas
20.45 Cd. koncertu
23.40 Wiadomości
23.55 Film krym. „Policjant”



8.00 Wiadomości
8.15 Czarne na białym
8.20 Dyżurna jednostka
8.35 S. anim. „Następcy Drakuli”
9.00 S. „Manuela”
10.00 Wiadomości
10.30 S. „Santa Barbara”
16.00 Wiadomości
16.30 Komedia „Chłopcy”
18.00 S. „Historia miłości”
19.00 Wiadomości
19.30 Rozmaitości
19.50 Na Dzień Milicji
22.00 Wiadomości
22.30 Po „Wiadomościach”
22.40 W piątkowy wieczór
0.20 Dyżurna jednostka

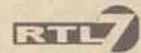
TVPOLONIA

7.00 Kawa czy herbata
8.45 Magazyn kulturalny
9.15 Krakowskie Przedmieście 27
9.30 Wiadomości
9.40 Gielda
9.45 Wieści polonijne
10.00 Książkoteka – program dla dzieci
10.30 S. „Tropiele gwiazd”
11.00 S. „Ekstradycja 3”
12.30 Credo 2000 – magazyn katolicki
13.00 Wiadomości
13.10 Powrót Śmigłego – reportaż
14.05 S. „Złotopolscy”
14.25 Tygodnik polityczny Jedyńki
15.10 Studnia – magazyn folkowy – reportaż
15.25 Studnia – magazyn folkowy – koncert zespołu
16.00 Wiadomości
16.15 Agnieszka Osiecka
17.00 Credo 2000 – magazyn katolicki
17.25 Krzyżówka szczęścia – teleturniej
18.00 Teleexpress
18.15 Cyberszkola – magazyn
19.00 Hity satelity
19.15 Ludzie listy piszą
19.35 S. „Złotopolscy”
20.00 Przegląd Prasy Polonijnej
20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.55 Pogoda
20.58 Sport
21.00 Teraz Polonia
22.00 S. sensac. „Ekstradycja 3”
23.00 MdM
23.30 Panorama
23.50 Sport-telegram
24.00 Porozmawiajmy
0.00 „Szpital Dzieciątka Jezus” – telenowela

POLSAT

7.00 Piosenka na życzenie
8.00 S. komed. „Świat według Bundych”
8.25 S. anim. „Batman”
8.50 Polityczne graffiti
9.00 S. komed. „Skrzydła”
9.30 S. przygod. „Herkules”
10.30 S. „Zbuntowany Anioł”
11.30 S. obycz. „Fiorella”
12.30 S. komed. „Roseanne”
13.30 Disco Polo Live
14.25 S. komed. „Świat według Kiepskich”
15.00 Dyżurny satyryk kraju
15.30 Ręce, które leczą – program Zbigniewa Nowaka
16.00 S. anim. „Pokemon”
16.30 Informacje
16.50 Fundacja Polsat
16.55 S. obycz. „Adam i Ewa”
17.45 S. sensac. „Wysoka fala”
18.45 S. obycz. „Fiorella”
19.35 Kurier TV
19.55 Informacje
20.00 Prognoza pogody
20.05 S. „Zbuntowany Anioł”
21.00 S. komed. „Miodowe lata”
21.50 Losowanie LOTTO i Szczęśliwego

Numerka
21.55 S. komed. „Graczykowie”
22.25 „Dzika rzeka” - film
0.25 Informacje i biznes informacje
0.40 Prognoza pogody
0.50 Polityczne graffiti
1.05 Różowa landrynka
1.35 Kurier TV



7.00 Teledyski
7.15 „Maria Emilia” – telenowela
8.00 „Katalina i Sebastian” – telenowela
8.45 Odjazdowe kreskówki
9.50 S. młodzi. „Czy boisz się ciemności?”
10.15 S. fantast. – nauk. „Zagubiony w czasie”
11.05 S. przygod. „Słoneczny patrol”
11.55 Podaj dalej – teleturniej
12.20 S. sensac. „Medicopter 117 III”
13.05 Teleshopping
14.10 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny
14.40 „Katalina i Sebastian” – telenowela
15.25 „Maria Emilia” – telenowela
16.10 Odjazdowe kreskówki
17.20 S. młodzi. „Czy boisz się ciemności?”
17.50 S. fantast. – nauk. „Zagubiony w czasie”
18.40 S. przygod. „Słoneczny patrol”
19.30 Gra w przeboje – teleturniej muzyczny
20.00 Zoom – magazyn sensacji
20.30 Podaj dalej – teleturniej
21.05 „Akcja Picasso” – film sensacyjny
22.50 S. krym. „Murder Call”
23.45 „Prawa ciężenia” – dramat kryminalny.
1.25 „Sexplozja” – magazyn tylko dla dorosłych



7.00 Magazyn muzyczny
8.00 KINOManiaK - odlotowy magazyn filmowy
8.30 Muzyczne listy - magazyn muzyczny
9.30 S. anim. „Piłka w grze”
10.00 S. „Ulysses” - dla dzieci
10.30 S. anim. „Kosmiczne wojny”
11.00 S. sensac. „Viper 2”
12.00 S. komed. „Allo, Allo”
12.30 S. komed. „Jak dwie krople czekolady”
13.00 „Czułość i kłamstwa” - telenowela
13.30 S. SF „Voyager 2”
14.25 Strefa P - magazyn muzyczny
15.15 KINOManiaK - odlotowy magazyn filmowy
15.45 Muzyczne listy - magazyn muzyczny
16.45 S. anim. „Garfield”
17.15 S. „Ulysses” - dla dzieci
17.45 S. anim. „Kosmiczne

wojny 2”
18.15 S. komed. „Dusza człowiek”
18.45 Dziennik
19.00 S. sensac. „Baza Pensacola”
20.00 S. przygod. „Żar tropików”
21.00 S. krym. „Posterunek Brooklin”
21.50 Dziennik
22.05 S. sensac. „Z archiwum X”
0.05 Drogówka - magazyn policyjny

TVP1

8.00 Kawa czy herbata?
8.30 Teleshopping
8.45 S. obycz. „Owoce miłości”
9.15 Krakowskie Przedmieście, 27
9.25 Gielda
9.30 Wiadomości
9.40 Prognoza pogody
9.45 S. anim. „Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłko”
10.10 Jedyńeczka
10.45 Bajeczki Jedyńeczki – program dla dzieci
11.00 „Tajemnicza kobieta” – telenowela
11.50 Rok 1941: Sensacje XX wieku – program Bogusława Wołoszańskiego
12.15 Taki jest świat – magazyn
12.25 Emigracje. Stacja PRL
13.00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes
13.25 Magazyn turystyczny
13.45 S. obycz. „Plebania”
14.15 Jeśli nie Oxford, to co? – teleturniej
14.40 Mam sprawę – program z telefonicznym udziałem widzów
14.50 Ogień: Na żywioł – program edukacyjny
15.10 Gimnazjum 2000 – felieton
15.15 Mam sprawę – program z telefonicznym udziałem widzów
15.25 Normalnie jak w domu – program edukacyjny
15.45 Windy-lifts – kurs języka angielskiego
16.00 Wiadomości
16.10 Twarzą w twarz z Europą – magazyn
16.25 U progu... – program publicystyczny
16.50 Po pierwsze środowisko – magazyn ekologiczny
17.15 Auto-mix – magazyn motoryzacyjny
17.30 „Moda na sukces” – telenowela
18.00 Teleexpress
18.20 Gość Jedyńki
18.35 S. obycz. „Plebania”
19.05 Jaka to melodia? – quiz muzyczny
19.30 Rower Błęka
20.00 Wieczorynka
20.30 Wiadomości, sport i prognoza pogody
21.10 S. obycz. „Dynastia”
22.00 Taksówka Jedyńki – program rozrywkowy
22.15 Program muzyczny
23.00 Bardzo ostry dyżur – program rozrywkowy

POLSAT

22.00
Poniedziałek
Wybraniec śmierci

Film sensacyjny, USA, 1990 r.
Zawieszony w czynnościach śledczych policjant z wydziału narkotyków postanawia odpocząć w zaciszu rodzinnego miasteczka. Jednak nawet tam dosięga go macki świata przestępczego. Postawiony w sytuacji bez wyjścia zmuszony jest czynić użytek ze swych umiejętności strzeleckich i wschodnich sztuk walki.

BTV

22.20
Poniedziałek
Cammilla Claudel

Dramat, Francja, 1988 r.
Historia Kamili Clodel - to dramat miłości, namiętności, nienawiści i samotności. 20-letnia dziewczyna, marząca o karierze słynnej rzeźbiarki, poznaje 44-letniego sławnego Rodena. Zostaje jego kochanką, uczennicą, inspiratorką, modelką. Łączy ich wspólnota duchowa, idee twórcze, żądza, ale konkurencja nauczyciela i uczennicy, zawiść, niechęć Rodena oddania się jednej kobiecie prowadzą do rozstania.

TV POLONIA

22.00
Poniedziałek
Krzyk

Dramat obyczajowy, Polska, 1983 r.
Do domu opieki społecznej trafia nowa pracownica Marianna. Dziewczyna została zwolniona z więzienia, gdzie odsiadywała wyrok za kradzież. Pełna zapału i nadziei sumiennie wykonuje powierzono jej obowiązki. Podopiecznym Marianny zostaje ordynarny i zleniawiony przez cały personel pan Nowicki. Wbrew oczekiwaniom samotniona i łaknąca uczucia dziewczyna zaprzyjaźnia się z nim. Wkrótce poznaje także Marka.

ORT

17.30
Poniedziałek
Skala

Film batal., USA, 1996 r.
Niedostępne amerykańskie więzienie Alcatraz zostaje zagarnięte przez byłego generała brygady, usiłującego zwrócić uwagę władz na problemy weteranów Wietnamu. Zakładnikami stają się nie tylko więźniowie, ale też grupa turystów. Dwaj superspecjaliści mają unieszkodliwić terrorystę.

"Vilnija" nie chce dopuścić, żeby Polacy zajęli stanowiska w Ministerstwie Oświaty i w powiecie wileńskim

Toczenie historii kołem



Zdaniem prof. Zinkevičiusa, po okupacji Wileńszczyzny nastąpiło "wymarowanie Litwinów"



Ostre przemówienia Garšvy wywoływały zaciekawienia na sali

„W ciągu 80 lat Litwa dużo straciła, a Polska niewiele zyskała” — tymi słowami lider stowarzyszenia „Vilnija” dr Kazimieras Garšva podsumował konferencję naukowo-nacjonalistyczną „Okupacja Litwy Wschodniej w latach 1920-1939 i jej skutki”.

Naukowa — bo profesorzy i doktorzy odczytali z tej okazji wiele wykładów na temat stosunków polsko-litewskich w okresie 20-lecia międzywojennego. Nacjonalistyczna — bo, jak powiedział na zakończenie konferencji Garšva, najważniejszym celem „Vilniji” jest nie dopuścić, żeby Polacy zajmowali wysokie stanowiska w formowanym rządzie Rolandas Paksasa.

— „Vilnija” nie zgodzi się na to, żeby wiceministrem oświaty i zastępcą kierownika powiatu byli przedstawiciele Akcji Wyborczej Polaków na Litwie. Już teraz koalicyjny rząd jest uzależniony od dwóch posłów z tej partii — powiedział Kazimieras Garšva. — Głosowałbym na Polaka kandydata na prezydenta, jeśli byłby on bardziej lojalny i mądrzejszy niż ja, ale AWPL jest nielojalna wobec państwa — dodał prelegent.

Tak ostre przemówienie prelegenta wywołało wielkie zadowolenie na sali i oklaski dla mówcy.

Na początku nic nie zapowiadało, że pod koniec konferencja naukowa przerodzi się w miting antypolskości, w jakim lubują się działacze „Vilniji”. Niepokojące jest to, że w odróżnieniu od działających poza prawem nacjonalistów Mindaugas Murzy, w konferencji organizowanej przez „Vilniję” uczestniczył, rzecz można, kwiat inteligencji litewskiej. Wśród prelegentów byli prof. Zigmantas Zinkevičius, dr doc. Romas Batura, dr Juozas Skirius i inni naukowcy.

Chociaż prawie wszystkie wykłady odzwierciedlały stosunki polsko-litewskie w latach 1920-1939 oraz sytuację na Wileńszczyźnie w tych latach, przemówienie lidera „Vilniji” podsumowujące konferencję oraz wypowiedzi pozakonferencyjne jednoznacznie określały sens imprezy, która, a propos, zorganizowano w Białej Sali samorządu wileńskiego. Mer Wilna Rolandas Paksas,

który był w samorządzie w tym czasie, kiedy odbywała się konferencja, nie wiedział, kto i na jaki temat zwołał konferencję w Białej Sali.

Mimo to konferencja odbyła się. Oprócz profesorów i doktorów często habilitowanych, na sali można było zobaczyć też urzędników, między innymi przedstawicieli rządu na rejon wileński.

Lektorzy w lakonicznych przemówieniach przedstawili zarys omawianego zagadnienia oraz przebieg wydarzeń okresu 20-lecia międzywojennego.

Mówiono przede wszystkim o represjach władz polskich wobec Litwinów mieszkających na „okupowanych terenach” i polityce wynaradowienia społeczności litewskiej.

— Dzień 28 października jest bolesną datą, lecz musimy ją przypominać, żeby się nie powtórzyła — powiedział dr Batura.

— Chociaż dziś stosunki polsko-litewskie są dobre — dodał.

Litewski ogródek

Na początku konferencji prof. Zigmantas Zinkevičius, jako językoznawca stwierdził, że w omawianym okresie w Litwie Wschodniej rozmawiano w dwóch językach — litewskim i polskim, przy czym język polski — tzw. polszczyzna litewska — znacznie różnił się od polskiego języka literackiego.

— 10 - 30 proc. mieszkańców Litwy Wschodniej mówiło po litewsku. Jeszcze tyle znało język litewski, natomiast język polski był używany w małych miejscowościach oraz w dworach — mówił profesor.

Jego zdaniem, po okupacji Wileńszczyzny rozpoczęło się „bezwzględne wynaradawianie Litwinów”.

Kontynuowano ją podczas II wojny światowej i późniejszych latach.

— Duży cios językowi litewskiemu zadał terror Armii Krajowej. Później nastąpiła stalinowska polonizacja, do której przyczynili się auto-nomiści — mówił profesor.

— Dziś litewskość na Wileńszczyźnie pozostaje tylko w przedmiotach użytku domowego, wzorach ręczników ludowych, w sposobie

uprawy ogródków przydomowych — skonstatował Zinkevičius.

"Przysłowiowa" dyplomacja

Dr Juozas Skirius, poruszając zagadnienie „Problem polsko-litewskich stosunków dyplomatycznych w latach 1920-1939”, przypomniał powiedzonko litewskie „Przysiaduje Polak za górą, oczy mu błyszczą jak diabełkowi” („Tupi lenkas už kalniuko, akys blizga kaip velniuko”), które, zdaniem naukowca, najlepiej odzwierciedla stosunek Litwinów do Polaków w omawianym okresie.

— Nie wierzę Polakom. Uważano ich za przebiegłych — mówił dr Skirius.

Zdaniem Juozasa Skiriusa, po odzyskaniu niepodległości przez Polskę, władzę w kraju zdominowali politycy, którzy chcieli odrodzenia Polski w granicach z XVIII w.

— Litewska niechęć do tego prowadziła do sytuacji konfliktowych, w których negatywny przełom nastąpił po marszu Żeligowskiego na Wilno — powiedział dr Skirius. — Mimo, że były okazje odzyskania Wileńszczyzny bez pomocy bolszewików, otrzymaliśmy ją w darze okrojonym od Stalina. Za ten podarek litewski naród przez 50 lat musiał męczyć się w sowieckim raju.

Na zakończenie wykładu dr Skirius powiedział, że o historii należy pamiętać, żeby ona się nie powtórzyła, lecz „jeszcze dziś istnieje wewnętrzne niebezpieczeństwo, jeśli niektórzy posłowie na Sejm składają przysięgę nie w języku urzędowym, a władze w powiecie oddaje się w ręce Akcji Wyborczej Polaków na Litwie”.

Wyliczanie krzywd i ich skutków

Mówiąc o powtarzaniu się historii jedna z przemawiających przypominała słowa jednego z działaczy litewskich z okresu międzywojennego: „W rękach innych narodowości znajdują się przemysł i finanse. Ich nie obchodzą problemy Litwinów. Oni starają się pomagać tylko swoim w kraju i za granicą”.

— Z historii trzeba uczyć się, ponieważ ona dzisiaj się powtarza —

mówiła prelegentka. Jednak rodzynkiem konferencji było przemówienie lidera „Vilniji” Kazimierasa Garšvy, który na wstępie dyplomatycznie zaznaczył, że za wszystko, o czym mówiono podczas konferencji i o czym on powie, odpowiedzialność ponosi „polski reżim Żmudzi Pilsudskiego i innego samozwańca Żeligowskiego”.

— Nie winni są Polacy tu mieszkający. Możecie to napisać dużymi literami panowie dziennikarze — powiedział Garšva robiąc ukłon w stronę nielicznych dziennikarzy na sali.

Zaraz potem jednak stwierdził, że na Wileńszczyźnie nie ma etnicznych Polaków.

— Są Polacy, ale etnicznych nie ma. Są to albo Litwini, którzy zapisali się Polakami, albo przesiedleńcy z Polski — stwierdził Garšva. Jego zdaniem, tych ostatnich przywieziono na Wileńszczyznę około 80 tys. Natomiast prof. Zinkevičius nieco wcześniej twierdził, że na Wileńszczyznę przywieziono z Polski około 150 tys. tzw. osadników.

Po tak naukowych wywodach, dr Garšva przystąpił do wyliczania w punktach skutków okupacji — 300 osób zamordowanych i męczonych, 500 pobitych i okaleczonych, 485 prześladowanych, 500 policjantów i 4000 cywilów zastrzelonych albo zranionych przez Armię Krajową, zabraniano rozmawiać po litewsku, wiele osób zmieniło narodowość i język, dziś w 25 kościołach na Wileńszczyźnie nie odprawia się Mszy św. po litewsku itd.

Żeby nie było okupacji, zdaniem lidera „Vilniji”, dziś na Litwie nie byłoby ani Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, ani Polskiego Uniwersytetu.

Do skutków okupacji Garšva zaliczył też politykę państwa polskiego skierowaną na wynaradowienie litewskiej mniejszości w kraju.

— W Sejnach przygotowuje się likwidację wszystkich szkół litewskich. Rozmawiałem o tym z ambasadorem Eufemią Teichmann, lecz oni czynią wszelkie starania, żeby zniszczyć litewskość. Urządzili tam strażnicę, psiarnię, rozpowszechniają promieniowanie. Mówią, że tam dużo kontrabandy, a ja mówię, że przemysł idzie tu przez mieszkanie Jana

Sienkiewicza — grzmiał Garšva. Wyjaśnił też, dlaczego na Wileńszczyźnie są problemy ze zwrotem ziemi: „Przypominam, że ziemia trafiła w ręce 100 pułkowników, którzy walczyli przeciwko Litwinów”. A na zakończenie konferencji Garšva powiedział: „Vilnija” nie zgodzi się na to, żeby wiceministrem oświaty i zastępcą kierownika powiatu zostali przedstawiciele AWPL”.

Na tym też skończono.

Postscriptum w duchu lidera

Niektórzy, co prawda, próbowali jeszcze kontynuować w duchu płomiennego wystąpienia lidera „Vilniji”. Jedną z uczestniczek mówiła, że, i owszem, nie można na to się zgodzić, bo już dzisiaj ludzie są zwalniani z pracy tylko dlatego, że są Litwinami (syndrom Sabienė). Inna zaś oburzała się, że w szkole im. Jana Pawła II jest 22 lituanistów, ale żadnemu z nich nie daje się klasy wychowawczej oraz, że dzieciaki w wypracowaniach szkolnych, o zgrozo, dotychczas piszą, że Wilno było polskim. Gwoli ścisłości, lituanistów w polskiej szkole wybudowanej przede wszystkim dzięki staraniom polskiej społeczności na Litwie i w Polsce pracuje nieco więcej — 25. Natomiast, jak nam powiedział dyrektor szkoły Adam Błaszkievicz, żaden z nich nie prosił o klasę wychowawczą.

— Klasa wychowawcza jest jak „Krzyż Pański”, więc nauczyciele jeśli nie muszą, to nie biorą klasy. Natomiast odnośnie wypracowań, chciałbym powiedzieć, że Wilno jest ani polskie, ani litewskie, bo już dawno przerosło nacjonalizm. Z ubolewaniem można stwierdzić, że niektórzy jego mieszkańcy zamieszkali tu od kilku lub kilkunastu lat, nie rozumieją tego miasta — powiedział Adam Błaszkievicz.

Natomiast uczestnicy konferencji z ubolewaniem stwierdzili co innego, że wśród ich szeregów absolutnie nie ma młodzieży, a władze, które coraz bardziej stają się kosmopolityczne, nie rozumieją problemów tak bliskich sercom vilnijczyków.

Stanisław Tarasiewicz
Fot. Marian Paluszkievicz

Wyniki akcji policji drogowej i dziennikarzy „Jedź zimą bezpiecznie”

Coraz mniej „łysych lekkoduchów”

Wczoraj zostały podsumowane wyniki akcji „Jedź zimą bezpiecznie”, którą zorganizowała Służba Policji Drogowej Policji Publicznej Departamentu Policji przy MSW wspólnie z Autoklubem Dziennikarzy Litwy.

Od 23 do 30 października uważa uczestników akcji była skoncentrowana na stan techniczny samochodów, a szczególnie stan opon oraz regulację świateł. Przy okazji w sieci akcji wpadli nietrzeźwi kierowcy i inni naruszyli przepisy ruchu drogowego.

W ciągu tygodnia sprawdzono stan techniczny 12 474 samochodów. Jak się okazało, 891 (7,14 proc.) kierowców prowadziło samochody, ogumienie których nie odpowiadało przepisom ruchu drogowego, tzn. głębokość rowka bieżnika była mniejsza niż 1,6 mm.

Przekonać naiwnych

— Cieszy fakt, że liczba takich lekkomyślnych kierowców z każdym rokiem się zmniejsza. Np. w roku ubiegłym podczas podobnej akcji aż 20 proc. kierowców jeździło na „łysych” oponach. Tegoroczny wynik — 7,14 proc. — pozwala mieć nadzieję, że kierowcy poszli po rozum do głowy — na konferencji prasowej powiedział nadkomisarz Henrikas Sadauskas, który jest pewien, że całkowity zakaz wwozu używanych opon wyeliminuje

nowałyby karygodne „oszczędzanie” rodzimych kierowców.

Z kolei fakt, że niektóre samochody na „łysych” oponach były świeżo po przeglądzie technicznym, świadczył o tym, że proceder pożyczania opon od sąsiada na okres sprawdzenia w „Tuvlicie” jeszcze istnieje. Właśnie jednym z celów akcji policji i dziennikarzy było przełamanie świadomości takich lekkoduchów, którzy na pierwszym miejscu stawiają moc aparatury muzycznej, piękno felg i... szerokość opon. No, a bieżnik?

„Schumacher — na „slikach” w deszcz największy 200 na godzinę leci! Na „60” to i ja dam radęjechać” — mówią sportowcy od siedmiu boleści.

Czas na wymianę „obuwia”

Od 1 listopada do końca maja zezwala się na korzystanie z opon zimowych oraz zimowych kolcowanych. Kierowcom upartym, a zaufanym co do swoich umiejętności prowadzenia samochodu, producenci opon przypominają, że opony zimowe w porównaniu z letnimi legitymują się o 25 proc. lepszą przyczepnością na terenie pozamiejskim i o 20 proc. — w mieście.

Na Litwie przepisy ruchu drogowego zezwalają na używanie opon zimowych kolcowanych. Około 40 proc. kierowców prefe-

ruje „szypy”. Należy jednak pamiętać o tym, że w tym wypadku zużycie paliwa zwiększa się o 4-8 proc. Należy również liczyć się ze zwiększonym poziomem hałasu, o niszczeniu nawierzchni oraz oznakowaniu jezdni już nie wspominając.

I jeszcze — na tylną szybę lub klapy bagażnika należy nakleić nalepkę — znak „kolcowane opony”. Warto to zrobić nie z grzeczności przed przepisami, a ze świadomości faktu, że droga hamowania opon kolcowanych w porównaniu do zimowych niekolcowanych jest krótsza. Warto więc o tym poinformować jadących z tyłu, żeby pilnowali odpowiedniego dystansu.

Wyregulować i włączyć światła

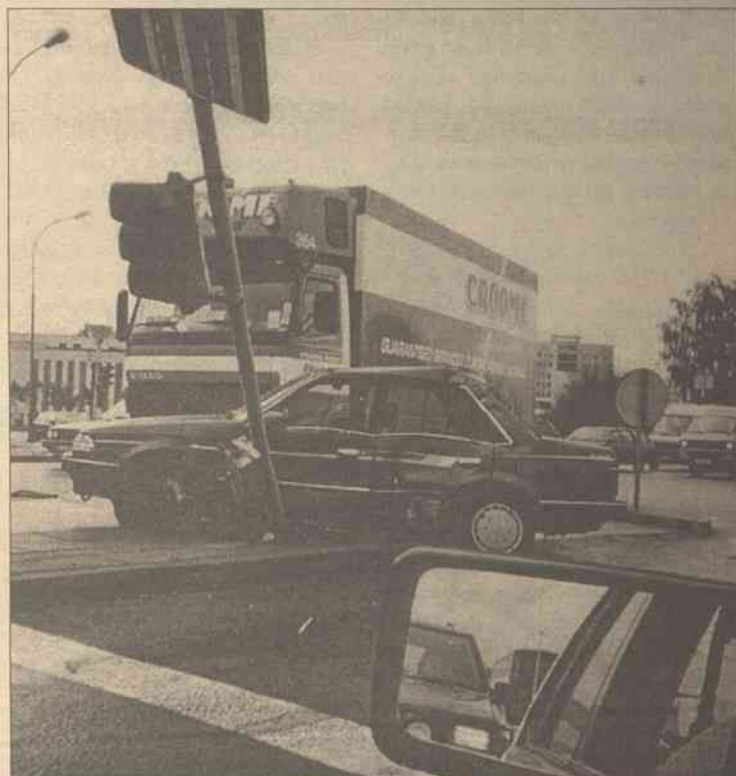
Po zakończeniu akcji podsumowano, że niewłaściwie wyregulowane światła były w 856 (6,86 proc.) wozach. W większości wypadków policjanci ograniczyli się do słownych uprzedzeń, przypominając, że niewłaściwie, zbyt wysoko wyregulowane światła mijania nie tylko przeszkadzają innym uczestnikom ruchu, ale też nie służą pomocą ich właścicielom. Doprawdy, jaki jest sens w świeceniu Panu Bogu w okno?

Przy okazji przypominamy, że od 1 listopada do końca marca wszyscy kierowcy mają obowiązek poruszania się z włączonymi przez okrągłą dobę światłami mijania.

O ile 1 listopada, w dniu Wszystkich Świętych, policja z przymrużeniem oka patrzyła na zapominałskich, o tyle już dzień później, czyli wczoraj, wzięła się do pracy i „częstowała” 20-40-litowymi mandatami, rzadziej — upomnieniem.

Pijani za kierownicą

W sieci akcji przy okazji wpadło wielu nietrzeźwych kierowców, co świadczy o tym, że kolejne zwiększenie wysokości mandatów za jazdę „pod muchą” nie wszystkich wystraszyło. Pół biedy, kiedy taki amator kieliszka ryzykuje swoje życie. Jak jednak określić zachowanie kierowcy zatrzymanego 24 października w Mariampolu?



Szczególnie wielki niepokój policji wywołuje fakt, że rośnie liczba wypadków spowodowanych przez pijanych kierowców

Kentas Gečionis (ur. w 1953 r.), kierowca indywidualnej spółki tak-sówkarskiej, samochodem marki mercedes benz 200 nie tylko przewoził niedozwoloną liczbę pasażerów, ale był też w ciężkim stanie zamroczenia alkoholowego. Być może odebranie prawa jazdy zmusi do trzeźwiejszych medytacji.

Szczególnie wielki niepokój policji drogowej wywołuje fakt, że rośnie liczba wypadków spowodowanych przez pijanych kierowców, podczas których giną lub zostają ranni ludzie.

W ciągu 9 miesięcy 2000 roku takich wypadków było 22 proc. Dla porównania w ciągu analogicznego okresu w 1999 roku wydarzyło się 20 proc. wypadków, które spowodowali nietrzeźwi kierowcy.

Wyniki tegorocznego października również są tej tendencji podkreśleniem. W ciągu miesiąca 76 nietrzeźwych kierowców spowodowało wypadki, w których ucierpeli ludzie. Tymczasem w październiku 1999 roku liczba ta była nieco niższa — 59.

A jak wygląda sytuacja z kieliszkiem za kierownicą u naszych sąsiadów z Bałtyku? Np. estońska policja, która w roku bieżącym

pod „krzywym kątem” sprawdziła 1 399 kierowców — stwierdziła, że 1,66 proc. wszystkich kierowców w drogę wyruszało na rauszu.

W Estonii dozwolona norma zawartości alkoholu we krwi kierowców wynosi... 0,0 promila. Może warto wprowadzić absolutny zakaz i u nas?

Cofnięcie obowiązku upoważnień

I jeszcze na deser dobra wiadomość.

We wtorek odchodzący rząd Kubiliusa przyjął decyzję o cofnięciu obowiązku posiadania upoważnienia do prowadzenia cudzego samochodu.

Wreszcie przyszły czasy (uchwała wejdzie w życie po opublikowaniu w „Valstybės žinios”), że nie tylko własna żona nie będzie musiała się legitymować upoważnieniem (panaudos sutartis), ale też brat, kolega czy znajomy. Moja sprawa, komu daję samochód i dowód rejestracyjny. Tak jest zresztą na całym chyba świecie. Teraz i my nie gorsii!

Aleksander Borowik
Fot. autor

Statystyka wypadków drogowych

Lata	Wypadki	Ranni	Zabici
23-30 października			
2000	147	171	18
1999	132	153	24
1998	173	210	23
Październik			
2000	552	647	69
1999	599	724	71
1998	707	819	96
Okres 9 miesięcy			
2000	4269	5224	449
1999	4739	5769	547
1998	4657	5586	586

Źródło: Służba Policji Drogowej Policji Publicznej Departamentu Policji przy MSW



„To jest prawdziwy wóz terenowy, ponieważ może pokonać każde bezdroże latem i zimą” — zachwala japońska modelka nowy produkt Daihatsu Motors na międzynarodowych targach motoryzacyjnych w Tokyo. Cena azjatyckiego „lunochodu” jeszcze nie jest znana, ale zgodnie z twierdzeniem producenta — przystępna dla osób z klasy średniej i wyższej
Fot. EPA-ELTA

Niemcy za kierownicą

Rekord bezmyślności

Berlińscy policjanci przecierali oczy, patrząc na wskazania radaru — na autostradzie miejskiej, gdzie obowiązuje ograniczenie prędkości do 80 kilometrów na godzinę, pewien kierowca rozpedził się do 203 kilometrów na godzinę.

Inny kierowca berliński też wykazał się sporą dozą bezmyślności, jadąc 90 na godzinę w tzw. strefie wyciszonego ruchu, gdzie prędkość maksymalna wynosi 30 kilometrów na godzinę.

Berlińska policja poinformowała w poniedziałek, że tylko w sierpniu tego roku zatrzymała około 80 tysięcy kierowców, znacznie przekraczających dozwoloną prędkość. Kilku na pewien

czas musiało się pożegnać z prawem jazdy.

W odróżnieniu od większości krajów europejskich, w Niemczech nie obowiązuje generalne ograniczenie prędkości na autostradach. Tam jednak, gdzie znaki stanowią inaczej, policja rygorystycznie egzekwuje przestrzeganie ograniczeń. (PAP)

Podrywacz

— Czy umiesz prowadzić jedną ręką? — pyta dziewczyna podrywającego ją chłopaka podczas przejażdżki samochodem.
— Oczywiście!
— To masz jabłko.

Zaoszczędza na reklamie Stawka na Internet

„Szwedzki producent volvo reklamę swojego nowego modelu S60 w Ameryce Północnej prowadzi wyłącznie w Internecie” — poinformował dyrektor grupy odpowiedzialny za transakcje elektroniczne Phil Bienert.

Jest to pierwszy w historii przemysłu samochodowego przypadek tego rodzaju reklamy nowego modelu samochodu. Kampania jest prowadzona za pośrednictwem największej na świecie firmy internetowej AOL, która ma około 24 milionów abonentów. Dyrektor do spraw reklamy volvo przyznał w wywiadzie prasowym, że zaoszczędzi w ten sposób 10 milionów dolarów w stosunku do tradycyjnej kampanii prowadzonej w telewizji i prasie. (PAP)

Euroliga

Pierwsze zwycięstwo

Kowieński „Žalgiris” odniósł swoje pierwsze zwycięstwo w Eurolidze. Zwycięstwo to jest o tyle ważne, że pokonany został lider grupy A, ateński klub „Peristeri”. Osiemnastopunktowa przewaga też świadczy o bardzo dobrym dniu dla litewskich koszykarzy. Zwycięstwo to było ważne z psychologicznego punktu widzenia.

Wicemistrz Euroligi „Žalgiris” miał dotychczas na swym koncie dwie porażki. Start w tym turnieju był bardzo nieudany. Kowieńczycy zaliczyli porażkę. Kibice oraz trenerzy czekali na rewanż w drugim spotkaniu, kiedy to koszykarze grali w Kownie. Końcówka meczu była mierna i spotkanie zakończyło się trzypunktową porażką litewskiej ekipy. Od ostatniego spotkania, po dwóch pierwszych porażkach, nie spodziewano się raczej miłych niespodzianek. A jednak „Žalgiris” zaskoczył. Przede wszystkim

kim przeciwników, którym komentatorzy prorokowali łatwe zwycięstwo.

Gra kowieńskiej ekipy jest bardzo niestabilna. Przegrywają oni wtedy, gdy zwycięstwo jest w zasięgu ręki i wygrywają, kiedy nikt po nich tego się nie spodziewa.

W czwartkowym meczu czwarta kwarta przesądziła o wszystkim. Początek kwarty koszykarze „Žalgirisu” wygrali wynikiem 14:0. Tego nie spodziewali się przeciwnicy, którzy zaczęli popełniać wiele błędów. Ostatecznie mecz zakończył

się wynikiem 92:74. Najwięcej punktów dla litewskiego klubu zdobył Andrius Jurkunas — 15. Aż trzech koszykarze — Donatas Slanina, Grigorij Chiżniak i Steve Woodberry zdobyli w ciągu spotkania po 14 punktów.

Wśród gospodarzy najbardziej do zwycięstwa przyczynił się Alfonso Fordas, który zdobył 24 punkty.

Następne spotkanie „Žalgiris” rozegra w przyszłym tygodniu w Szwajcarii z klubem „Snakes”.

Waldemar Choroścín

Grupa A

	pkt	M	Z	P	kosze	różnica
1. Fortitudo Bolonia	6	3	3	0	282:244	+38
2. Estudiantes Madryt	5	3	2	1	259:249	+10
3. BC Peristeri	5	3	2	1	250:246	+4
4. Žalgiris Kowno	4	3	1	2	254:245	+9
5. BC Lugano	4	3	1	2	215:259	-44
6. KK Zadar	3	3	0	3	242:259	-17

Siatkówka

Puchar Litwy

4 - 5 listopada w Birsztanach odbędzie się finał turnieju siatkarskiego o Puchar Litwy.

Wezmą w nim udział 4 najsilniejsze drużyny litewskie: „Šviesa” (Wilno), „Agrotechnik” (Kielmy), „Ažuolas” (Wilno) oraz „Polonia” (Wilno). Jak poinformował nas trener „Polonii” Ludwik Adamowicz, siatkarze są nastrojeni bojo-

wo i będą walczyć o każdy punkt. Drużyna Polaków bierze udział w tym turnieju już po raz drugi. Debiut miał miejsce w roku ubiegłym. Wtedy „Polonia” uplasowała się na trzecim miejscu. Mówiąc ogólnie o stanie siatkówki na Litwie Ludwik Adamowicz podkreślił, że najlepsi nasi zawodnicy obecnie grają w klubach zagra-

nicznych. Mimo to, ta dyscyplina sportu nie przeżywa aż tak głębokiego kryzysu. Są kluby oraz szkoły sportowe, które kształcą młodych siatkarzy.

O zwycięzcach turnieju oraz o rezultatach „Polonii” poinformujemy we wtorkowym wydaniu gazety.

Inf. wł.

Patronat "Kuriera Wileńskiego"

Mecz ważny psychologicznie

W końcu października odbył się mecz koszykarski pomiędzy drużynami „Blue Bridge” i „Tarpautinio Verslo Mokykla” w ramach turnieju o „Puchar Stolicy”.

Kolejny raz odnieśliśmy zwycięstwo bez trudów: 95:65 (23:17, 29:13, 11:22, 32:13).

Ten mecz był dla nas bardzo

ważny psychologicznie, gdyż w przeszłym sezonie po dramatycznej walce przegraliśmy z minimalną różnicą (78:79). Dlatego tym razem wszyscy byliśmy bardziej skupieni i chcieliśmy rewanżu za jak najlepszym wynikiem. Cieszymy się, że to się udało.

Najskuteczniejsi strzelcy me-

czu: Andrzej Olenkowicz — 27 punktów, Vitalij Podgański — 19, Jarosław Klimaszewski i Gintas Jagello — po 16. Następny mecz odbędzie się we czwartek 9 listopada o godz. 17.00 w w szkole zawodowej, przy ulicy Geležinio Vilko 16. Kibice są mile widziani.

Jarosław Klimaszewski

Nowy szachowy mistrz świata

Pokonał "niepokonanego"

Remisując w 15. partii meczu o tytuł szachowego mistrza świata z Władimirem Kramnikiem, Garri Kasparow nie obronił tytułu.

Władimir Kramnik, nowy szachowy mistrz świata, urodził się 25 czerwca 1975 roku w miejscowości Tuapse nad Morzem Czarnym.

Pochodzi z inteligentnej rodziny. Jego ojciec jest artystą rzeźbiarzem, a matka nauczycielką muzyki.

Zanim skończył pięć lat, już był członkiem klubu szachowego. Wcześniej rodzice nauczyli go zasad „królewskiej gry”, a kilka miesięcy później „ogrywał” już całą rodzinę. Jako 11-latek był już uczniem słynnej moskiewskiej szkoły szachowej Michaiła Botwinnika.

Wcześniej udało mu się pokonać dwóch arcymistrzów szachowych. Był mistrzem świata kadetów i juniorów. W 1992 roku był pierwszym rezerwowym zwycięskiej reprezentacji WNP na Olimpiadzie Szachowej w Manili i osiągnął tam najlepszy wynik punkto-

wy - 8,5 na 9 możliwych. Na następnej olimpiadzie, rozgrywanej w 1994 r. w Moskwie, również zwycięskiej dla męskiej reprezentacji Rosji, grał na drugiej szachownicy i osiągnął 8 punktów na 11 możliwych. Na kolejnej, równie pomyślnej dla szachistów rosyjskich olimpiadzie, w Erewaniu, także grał na drugiej „desce”, uzyskując 4,5 punktu na 9 możliwych.

Poczynając od 1995 r. stale znajdował się w pierwszej trójce światowego rankingu FIDE — Międzynarodowej Federacji Szachowej. W 1996 r., w wieku zaledwie 21 lat, Kramnik zajął pozycję numer jeden w rankingu FIDE. Obecnie zajmuje na tej liście drugie miejsce, ze współczynnikiem 2770 (w klasyfikacji ELO), ustępując tylko (pokonanemu właśnie w Londynie) Garriemu Kasparowowi (2849).

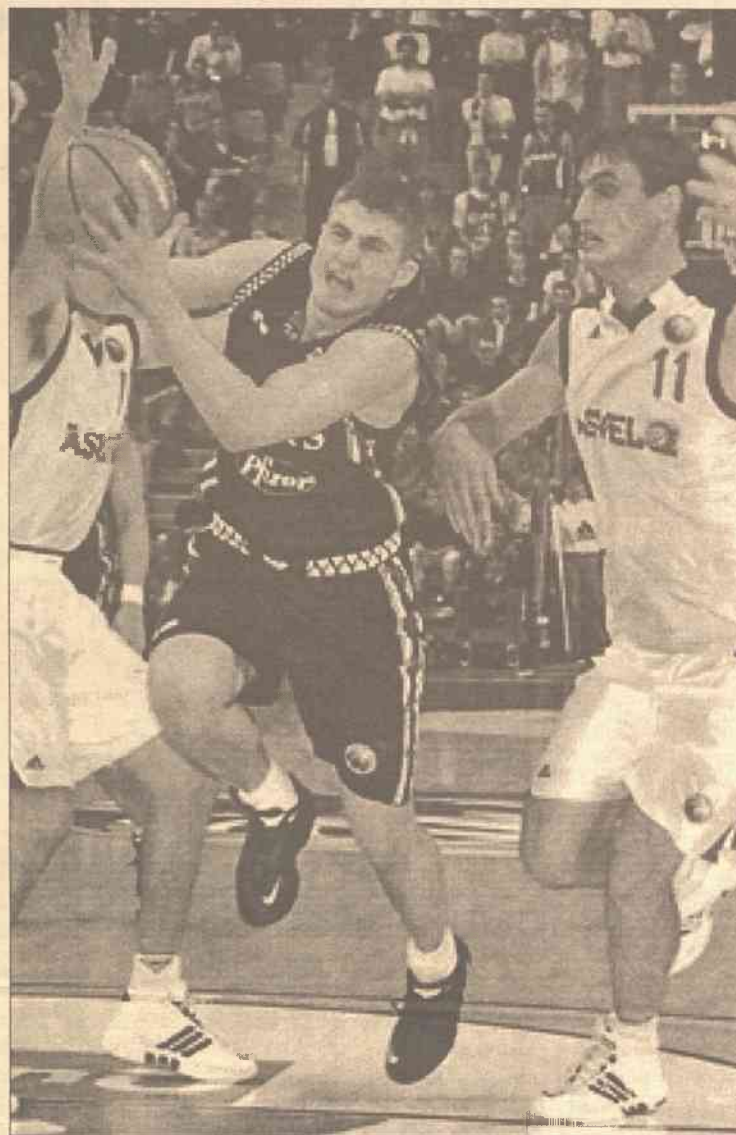
25 - letni szachista to jedyny gracz, który miał dodatni bilans gier z byłym czempionem Kasparowem. W latach 1993 - 2000 rozegrali ze sobą 23 partie (według klasycznych reguł limitu czasu), z któ-

rych po trzy wygrali, pozostałe zakończyły się remisami. W londyńskim meczu były mistrz świata nie zdołał wygrać z Kramnikiem żadnej partii, przegrał dwie, pozostałe 13 zremisował.

Do lipca 2000 roku Kramnik pozostawał niepokonany w ponad 80 partiach, jakie rozegrał w turniejach światowych.

W 1993 roku, w wyniku sporu z FIDE na temat formuły rozgrywania meczów o szachową koronę, Kasparow i angielski arcymistrz Nigel Short utworzyli konkurencyjną organizację — Professional Chess Association (PCA). Pod szyldem tej organizacji stoczyli pojedynek o tytuł mistrza świata w Londynie (w październiku 1993 r.).

Kasparow wygrał 12,5:7,5 punktu. We wrześniu 1995 r. obronił ten tytuł w meczu z indyjskim arcymistrzem Viswanathanem Anandem (w Nowym Jorku) 10,5:7,5. Po pięciu latach panowania 37-letni „król szachów” został zdezonizowany przez młodszego 25 - letniego rywala.



Koszykarze wileńskiego klubu „Lietuvo rytas” ponieśli kolejną porażkę w rozgrywkach SuproLigi. Obecnie plasują się na 8 pozycji w grupie A. Przegrali mimo wspaniałej gry Kęstutisa Šeštokasa
Fot. EPA-ELTA

SuproLiga, Grupa A (Wyniki 3. kolejki)

	pkt	M	Z	P	kosze
1. CSKA Moskwa	6	3	3	0	238:205
2. ASVEL Villeurbanne	6	3	3	0	231:206
3. Ulker Stambuł	5	3	2	1	246:230
4. KK Split	5	3	2	1	214:211
5. Maccabi Raanana	5	3	2	1	232:238
6. Alba Berlin	4	3	1	2	252:237
7. Panathinaikos Ateny	4	3	1	2	200:216
8. Lietuvos Rytas	4	3	1	2	230:251
9. M.P.S. Siena	3	3	0	3	217:241
10. Zepher Idea	3	3	0	3	218:243

Nowość

Brydża na olimpiadę

Od 17 do 19 listopada w Warszawie rozegrany zostanie turniej z udziałem sześciu zespołów brydżowych — Anglii, Austrii, Holandii, Szwecji, Włoch i Polski. Poza Holandią każdy z tych zespołów był drużynowym mistrzem Europy. Z ekip, które mają ten tytuł zabraknie tylko Francuzów.

W tym samym prawie terminie (17-19 listopada) w Warszawie zorganizowane zostanie Zgromadze-

nie Generalne Komitetów Olimpijskich Europy. Do stolicy Polski zjedzie prawie cały Międzynarodowy Komitet Olimpijski z jego prezydentem Juanem Antonio Samaranchem. Organizatorzy turnieju spodziewają się, że szef MKOl obejrzy niektóre gry czołowych brydżistów Europy. Brydż ubiega się o przyjęcie do programu zimowych igrzysk olimpijskich w Turynie w 2006 roku.

SPRINTEM

● Rozstawiony z nr 4. Andre Agassi jest kolejnym tenisistą z czołówki, który odpadł w trzeciej rundzie turnieju tenisistów w Stuttgarcie. Amerykanin przegrał z Rumunem Andreiem Pavalem 3:6, 4:6. W czwartek we wcześniejszych grach przegrali również - rozstawiony z numerem 1 Rosjanin Marat Safin, nr 2 - Brazylijczyk Gustavo Kuerten, nr 3 - Szwed Magnus Norman.

● Nadal nie ustalono, ile pieniędzy zarobi Andrzej Gołota na walce z Mike'em Tysonem. Trwają

rozmowy menedżerów polskiego boksera ze stacją telewizyjną Showtime, która była organizatorem transmisji pojedynku.

● Mariusz Czerkowski znalazł się na liście kandydatów do gry w meczu gwiazd NHL. 1 listopada rozpoczęło się głosowanie kibiców, typujących skład drużyn, uczestniczących w spotkaniu, które zostanie rozegrane 4 lutego 2001 roku w Denver.

● Prezes klubu piłkarskiego Hoop Polonia Warszawa Janusz Romanowski za groźny dla polskich klubów uznał projekt zniesienia opłat transferowych, czego domaga się Unia Europejska.

Na podstawie inf. PAP i ELTA stronę przygotował Waldemar Choroścín

Krzyżówka z kuponem

Nasz, typowo miejscowy kotlet	Wegetarianin		Znany polski piłkarz		Huk Marian Naruniec	Część tuszy	Skala magnowa Nic	Forma poezji arabsk.	
	Kazachski baca	Łąka górska							
			3			20			
Owłosio- na pierś		21				Komicz- na scenka	7		
						Dopływ Syr-darii			5
				15					
Wagon rep- rezen- cyjny						Śniegow- ce	23		
Kocha- nek wadery		Ciągnik z Czech Ochrona		18					
	27				2	Defilada	Inserat	W talii	1
			Bywa, że gdzie ona tam i żona		... Stupia lub Wieś	Dawniej więzie- nie	22		
10									
Tyłna część gałki ocznej			Ams- trong, aktor	Zajęcie Partyki					Sofka w gabinie lekarza
Wiązerek									
Strupień						Tkanina na płaszcz			4
Rulon						Lina pod- trzymują- ca maszt			
Kocha- siwki							13		
			25		11	Zsypy- wanie			
Franz, autor "Zamku"					Sezonowy robotnik rolny	"Pod gazem"	Ameryk. materiał syntetycz.	Zbocza Alp	6
Mieszka- nina	14	Sąsied Wiet- namu	Góry we Francji	Czarny koń	Facecja				
24						Śliska deska	17		
Z New- portem						Erik, pił- karz norw.	9		
Przyp- rawa			8						
Rzesze ludu						Trawy łąkowe, turzyce			12
					Szkodnik lucerny				
									26

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 27 utworzą rozwiązanie – aforyzm poetki greckiej z Mityleny – Safony (VII/VI w. p.n.e.)
Ułożył Kazimierz Wołodko

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27

Kupon z dn. 4 listopada 2000 r.

Na kupon z hasłem czekamy do końca miesiąca. Wśród zwycięzców zostaną rozlosowane nagrody.

Rozwiązanie krzyżówki z 21 października

„Nieobecny sam sobie szkodzi” J. Sienkiewicz

Rozwiązanie krzyżówki z 28 października

„Humor jest cieniem fortuny” J. Kasprzycki

H O R O S K O P



BARAN Podobają Ci się imponujące przedsięwzięcia - bierz się do pracy. Najwyższy czas, by sprecyzować swoje zamiary. Będziesz myśleć twórczo i działać z wewnętrznym przekonaniem. Możesz też poszerzyć obszar swego działania i odnieść wymierne sukcesy.



BYK Masz tyle samo szans na miłe spędzenie najbliższych dni, jak i na wpakowanie się w jakieś kłopoty. Twoim wrogiem jest pośpiech, a sprzymierzeńcem uprzejmość. Rób to, co do Ciebie należy i powstrzymaj się od uszczypliwych uwag.



BLIŹNIĘTA W Twoim życiu mogą zająć ciekawe wydarzenia - możesz zmienić miejsce zamieszkania, albo grono przyjaciół... W trudnych sprawach lepiej poczekać. Tylko patrzeć, jak dawno zawarta znajomość wkroczy na bardziej osobisty grunt.



RAK Twoim atutem okaże się przedsiębiorczość. Pokonasz przeszkody, skutecznie załatwisz pilne sprawy, zaś właściwa proporcja pracy i rozrywek pozwoli Ci odczuć satysfakcję. Twoje wierne i ufne serduszko może zostać zranione.



LEW Na najbliższe dni nie planuj zajęcia się sprawami, na których powodzeniu szczególnie Ci zależy. Nie denerwuj się - pogodzisz wszystko. W sprawach osobistych coraz lepsza pogoda. W domu ciepło, pogodnie i bezpiecznie.



PANNA Będziesz w nastroju do zmian. Uświadomisz sobie, jak szybko mija czas i zaczniesz wiele zmieniać. W miłości rzeczywistość odbiega od marzeń - zrób coś z tym. Może nie oddaliliście się od siebie tak daleko, jak przypuszczasz?



WAGA Korzystny czas na nowe kontakty i podróże. Będą okazje do zawodowych sukcesów, sporych zysków. Decyzje możesz podejmować śmiało - dobrze wiesz, czego chcesz. W miłości zaakceptuj zmiany, które dokonały się nie z Twojej inicjatywy.



SKORPION Możesz awansować, zdobyć popularność i przeprowadzić rozmaite zmiany. Będziesz spotykać się z ludźmi, dyskutować i przekonywać innych. Nowe kontakty umocnią Twoją pozycję towarzyską. Pamiętaj o potrzebach swojego organizmu.



STRZELEC Wszystko się może zdarzyć. Teraz też szykują się jakieś zmiany. Nie trać głowy i nie działaj pochopnie, bo w efekcie o czymś ważnym zapomnisz, albo zrobisz coś nie tak. Skoncentruj się - pośpiech Ci nie służy!



KOZIOROŻEC Nie będą to łatwe dni. Możliwe, że zareagujesz zbyt impulsywnie, wyciągniesz pochopne wnioski i pokłócisz się z kimś. Odradzam też dyskusję z szefem na tematy finansowe. Pojawia się nieporozumienia, wzajemna krytyka.



WODNIK Zajmij się sprawami, które leżą Ci na sercu. Możesz podjąć decyzję, dzięki której wiele spraw ustabilizuje się ostatecznie. Jeśli myślisz o zmianie pracy, właśnie teraz los Ci sprzyja.



RYBY Nie zdradzaj swoich sekretów „przyjaciółom”. Mogą okazać się nielojalni. Jeśli musisz coś postanowić - usiądź i spokojnie się zastanów. Intuicja podpowie Ci, jak postąpić. Czas będzie sprzyjał nowym projektom.

KINO LIETUVA
ul. Pylimo 17

**REPERTUAR
OD 4 DO 9 LISTOPADA**

WIELKA SALA

"Historia naszej miłości" 04.11 – 09.11 godz. 12.00; 16.00; 19.45. USA, 2000 r. Komedia romantyczna. Reż. Rob Reiner, wyst. Bruce Willis, Michelle Pfeiffer.

"Cel ostateczny" 04.11- 09.11 godz. 14.00, 21.45. USA, 2000 r. Fantastyczny thriller, reż. James Wond, wyst. Devon Sawa, Ali Larter.

"Gorący gość" 04.11 – 09.11 godz. 10.30; 18.00. Niemcy, 2000 r. Komedia. Reż. Marc Rothemund, wyst. Tobias Schenke, Axel Stein.

SALA 88

"Ja, drugi ja i Irena" 04.11 – 08.11 godz. 14.00, 18.00; 22.00. 09.11 – 14.00; 18.30; 22.30. USA, 2000r. Reż. Peter i Bobby Farrelly. Wyst. Jim Carrey.

"Trzej królowie" 04.11 – 08.11 godz. 12.00; 16.00; 20.00; 09.11 – godz. 12.00; 16.00; 20.30. USA, 2000 r. Reż. David O Russell. Wyst. George Clooney, Mark Wahlberg, Ice T.

Premiera filmu dokumentalnego A. Stonisa "Wiena" – 09.11 godz. 18.00.

Wejściówka: 10 Lt, w dniach pracy do godz. 14.00 – 8 Lt, dzieciom do lat 10 na filmy dziecięce – 5 Lt, na filmy festiwalu – 8 Lt.

Będzie padać

Dziś na Litwie w większości rejonów opady deszczu.

W nocy od 5 do 10, w dzień od 7 do 12 stopni ciepła.

LOTTO
Nr 1553

Žaidimas JEGA-1
Nr 562

Wyniki losowania z dnia 02 11 2000

01 04 16 19 24 27 29 32 33 34
36 38 39 40 44 47 48 50 51 54

04 10 13 24 25 A
5 liczb + litera - 123923 Lt, 5 liczb - 20000 Lt,
4 liczby + litera - 500 Lt, 4 liczby - 100 Lt,
3 liczby + litera - 10 Lt, 3 liczby - 5 Lt,
2 liczby + litera - 2 Lt.

Stale kupujemy
konie i siano



Zwracać się:
tel. 32 03 60.8 299 92554.
8 285 53045
codziennie

GAJ

Galanteria odzieżowa
czapki, kapelusze, berety,
szale, chusty
(wełna, jedwab, akryl)
rękawiczki
(skóra, tekstylia)
chusteczki do nosa

Ceny hurtowe! tel. (0 22) 786 43 25
fax (0 22) 786 06 74
05-230 Kobyłka ul. Królewska 3A

WYROBY
WALCOWANE

KONSTRUKCYJNE I STOPOWE

ŚREDNICA: 5 - 500 mm

PRĘTY STALOWE SZEŚCIOKĄTNE:
od 5,5 do 65 mm

PRĘTY WALCOWANE KWADRATOWE:
od 18 do 200 mm

BLACHA WALCOWANA:
PŁASKOWNIKI WALCOWANE
RURY GRUBOŚCIENNE
RURY PROSTOKĄTNE

WYKONUJEMY PRACE
SPAVALNICZE I SKRAWANIE
Możemy dostarczyć własnym transportem

UAB "LIJANDA"

Žarijų 2-M, Vilnius, tel. 60 21 65
tel./faks. 60 21 66. (8-298) 7 61 32
Magazyn. Žarijų 2-L, tel. (22) 60 21 63

LR

Litewskie Radio
zaprasza codziennie

o godz. 17 min. 30
do słuchania na falach 1107 kHz 271,0 m
oraz FM-105,1 MHz
audycji w języku polskim
Życzymy dobrego odbioru!

KURIER
WILEŃSKI

- to niedroga i
skuteczna reklama

Zapraszamy nie tylko do czytania, lecz i do ogłaszania się
na łamach "Kuriera Wileńskiego".

Codziennie do dyspozycji różne działy tematyczne: polityka,
społeczeństwo, zdrowie, oświata, motoryzacja, gospodarka,
zagranica, no i oczywiście sport

Ceny reklam

Ogłoszenia drobne do 10 słów

1 strona - 4,20 Lt
ostatnia strona - 2,10 Lt
2 - 3 strona - 1,90 Lt
strony tematyczne - 1,90 Lt
strona z programem TV - 1,90 Lt
strony tekstowe - 1,50 Lt
(ceny za cm.kw. bez podatku VAT)

poszukuję pracy - gratis
kupię, sprzedam - 5 Lt
ogłoszenie w ramce
(10 cm.kw.) - 15 Lt
każde następne słowo - 1 Lt

Ogłoszenia specjalne

kondolencje (do 40 cm. kw.) - 30 Lt
pозdrowienia (do 50 cm.kw.) - 35 Lt

Reklamę oraz ogłoszenia można zamówić:

- Birbynių 4, Vilnius, tel. 60 84 44
- Aušros Vartų 9 - 7, Vilnius, tel. 62 55 06
- Rinktinės 50, Vilnius, I piętro
- Olandų 3, Vilnius, tel. 25 30 55
- Pramonės 97, Vilnius (N. Wilnia), tel. 67 25 03

www.klion.lt
Opony zimowe -
przez internet
albo telefonicznie: (22) 62 85 21
(22) 67 25 03

FOTOCERAMIKA
ZDJĘCIA DO POMNIKÓW
Vilnius, Asanavičiūtės 20/2 (centrum handlowe "Vaivorykštė"),
tel. 26 97 79

DROBNE

Udzielam korepetycji z matematyki w języku polskim i rosyjskim.
Tel. 67-78-62.

Poważna działalność. Duże perspektywy na przyszłość.
Vilnius, tel. 73-42-12 (wieczorem).

Firma Awdiejenkowa zaprasza na kursy kierowców kategorii B w Wilnie (Basanavičiaus 28), w Landwarowie (szkoła rosyjska). Cena - 450 Lt. Można zdać eksternem.
Vilnius, tel. 32-69-50.

Szybka, efektywna i niedroga nauka języka litewskiego. Sprzedaż audiokaset.
Vilnius, tel. 44-04-96.

Skupujemy złom metali kolorowych.
Miasteczko północne, blok 175.
Vilnius, tel. 78-84-50.

Chcesz pozbyć się okularów? Leczę krótkowzroczność metodą nieoperacyjną.
Vilnius, tel. 44-04-96.

Kupię meteoryt (kamień z nieba).
Vilnius, tel. 77-08-60, (8-286) 03 569, (8-298) 83938 (Andriej).

Szybko i dobrze leczymy i protezujemy zęby. Akredytowana klinika stomatologiczna.
Vilnius, tel. 42-99-59.

Uszczelniam i restauruję okna; obijam drzwi, wstawiam zamki, montuję meble.
Vilnius, tel. 41-60-84.

Pilnie sprzedam moskwicz IŻ kombi, 1990 r.
Tel. 46-23-42.

MALANA Pomagamy w załatwianiu wiz do Rosji, na Białoruś i Ukrainę
tel./faks (8 22) 75 39 16
tel. (8 298) 17 581

Skupujemy w dowolnej ilości pierwotny i wtórny surowiec mas plastycznych.
Vilnius, tel. 25-19-61, 30-96-43, (8-298) 21 317.

Firma "Vervila" uczy zawodów: kosmologa, fryzjera, wizażysty, manikiurzystki (podstawy języka angielskiego i psychologii według specjalności).
Tel. 26-18-15.

Mężczyzna (38 lat), wykształcenie wyższe techniczne (jęz. polski, rosyjski, niemiecki), poszukuje pracy w Wilnie lub za granicą.
Tel. 71-27-15, 73-51-08.

Poszukuję pracy korepetytora z jęz. francuskiego.
Tel. 70-26-61.

Sprzedam cyfrowy zestaw satelitarny, 22 programy polskie, w tym TVP1 i TVP 2.
Tel. 75-48-92.

Zatrudnimy wykwalifikowane szwaczki i krojczego. Praca na jedną zmianę. Szyjemy na eksport.
Vilnius, tel. 58-94-86 od godz. 19, (8-298) 07 311.

Oddamy warendę warsztaty naprawy samochodów - 645 m kw., sprzęt do remontu transportu samochodowego.
Žirnių 26, Vilnius, tel. 75-82-54, tel. kom. (8-299) 31 743.

Naprawiamy telewizory, wideokamery, magnetofony, aparaturę dźwiękową, faksy, telefony (utrwalające numer, komórkowe, radiotelefony). Odkodowujemy. Przyjeżdżamy.
Vilnius, Kauno 34, tel. 33-14-69.

OKNA PLASTYKOWE
produkcja, montaż
7 lat gwarancji
Švitrigailos 13/42
Tel. (8-22) 330106

Kalendarium

* Sobota (4.XI) jest 309 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 57 dni.

* Znak Zodiaku - Skorpion.
* Imieniny: Karola, Modesty.

* Wschód Słońca - 7.28, zachód - 16.36. Długość dnia - 9 godz. 08 min.

* Księżyc. I kwadra od godz. 9.27.

* Niedziela (5.XI) jest 310 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 56 dni.

* Znak Zodiaku - Skorpion.
* Imieniny: Elżbiety, Sławomira, Zachariasza.

* Wschód Słońca - 7.30, zachód - 16.34. Długość dnia - 9 godz. 04 min.

* Księżyc. I kwadra od 4 listopada.

* Poniedziałek (6.XI) jest 311 dniem 2000 roku. Do końca roku pozostało 55 dni.

* Znak Zodiaku - Skorpion.
* Imieniny: Feliksa, Jaka, Leonarda.

* Wschód Słońca - 7.32, zachód - 16.32. Długość dnia - 9 godz. 00 min.

* Księżyc. I kwadra od 4 listopada.

KURS WALUT

Bank Litewski

Oficjalny kurs
na 4 listopada 2000 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

Dolar USD	4,0000
UE euro	3,4312
Dolar australijski	2,1132
1000 rubli białoruskich	3,6597
Korona czeska	0,0986
Korona duńska	0,4610
Funt brytyjski	5,7876
Korona estońska	0,2193
100 jenów japońskich	3,6974
Dolar kanadyjski	2,6113
Łat lotewski	6,4031
Złoty polski	0,8680
Korona norweska	0,4326
Rubel rosyjski	0,1435
Korona szwedzka	0,4034
Frank szwajcarski	2,2498
100 tys. lir tureckich	0,5890
Griwna ukraińska	0,7357
100 forintów węgierskich	1,3024
10 tys. lei rumuńskich	1,6125

Ustalony kurs przeliczania euro i walut narodowych państw strefy euro

jednostki waluty narodowej za 1 euro

0,7875664 funta irlandzkiego
13,7603 szylinga austriackiego
40,3399 franka belgijskiego
166,386 pesety hiszpańskiej
1936,27 lira włoskiego
40,3399 franka luksemburskiego
2,20371 guldenu holenderskiego
200,482 eskudo portugalskiego
6,55957 franka francuskiego
5,94573 marki fińskiej
1,95583 marki niemieckiej

**KURIER
WILEŃSKI**

Wydawca VŠĮ „Vilnijos žodis”
Drukuje SA „Spauda”
Redaktor naczelny
Zygmunt Zdanowicz
tel. 60 84 44
fax. 60 84 45

Adres: Birbynių g. 4
2030 Vilnius
Lietuvos Respublika
Indeks 0044 SL 322
ISSN 1392-0405

Dyrektor — Roman Baranowski (tel. 60 84 48), zastępcy redaktora: Krystyna Adamowicz (tel. 60 84 46), Aleksander Borowik (tel. 60 84 47), dziennikarze: Waldemar Chorościan, Helena Gładkowska, Sabina Kozłowska, Irena Litwin, Agnieszka Skinder (tel. 60 84 46, 60 84 47), Piotr Ryngiewicz (rej. sołeczniczek tel. 8 - 250 - 52780), fotoreporter — Marian Paluszkiwicz (tel. 60 84 48).

Sekretarz redakcji — Wanda Zajczkowska, zast. sekretarza redakcji — Marian Sipowicz (tel. 60 84 48), operatorzy: Walentyna Mażul, Halina Taukin, komputerowe łamanie: Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė, tłumaczka — Barbara Mintautienė (tel. 60 84 44), korektorzy-stylisci: Stanisław Aleksandrowicz, Bronisława Michałowska (tel. 60 84 48). Kierownik działu promocji — Zbigniew Markowicz (tel. 60 84 44), reklama — Dariusz Guszczka (tel. 60 84 44), kolportaż — Roland Juchniewicz (tel. 60 84 44).
Dyżurny redaktor Irena Litwin